1103
Ex. 2

BIBLIOTHEQUE NATIONALE DU QUE
1700 RUE SAINT DENIS
MONTREAL. QUEBEC
H2X 3K6 0987

RIVER LEVELS
For information 24 hours a day, dial 0 and ask for zenith 44980

THE EQUITY

Voice of the Pontiac Since 1883

99th Year, No. 16, Wednesday, April 21, 1982 — Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0 — 30¢

Liz on the Hill

Report from Parliament Hill by Elizabeth Dickson

Last Saturday, April 17th, the newly patriated Canadian Constitution came into force. We now have a Charter of Rights and a well-defined method for amending our constitution. Unfortunately, the squabbling suffered during the debates which gave rise to this constitution has left deep scars. Many politicians can't stand the idea of getting back into the fray on constitutional matters any time in the near future.

Despite this general reluctance, there are those who believe that the issue of Senate reform should be taken up soon.

THE ROLE OF THE SENATE

Sir John A MacDonald said "To the Upper House is to be confided the protection of sectional interests, and therefore is it that the three great Divisions are there equally represented for the purpose of defending such interests against the combinations of majorities in the Assemblies".

The Fathers of Confederation wanted the Senate of Canada to be a chamber of "sober second thought" and to provide meaningful provincial or regional representation in Ottawa.

In recent years there has been the growing criticism that the Senate is not providing adequate protection for the regional interests in Canada. Some people feel that this is a result of the way in which Senators are chosen. Others believe that Senators do not have enough power to make them an effective part of government.

REFORM FROM WITHIN

A number of Senators have expressed keen interest in participating actively in the process of Senate reform. A report which has provided a framework for debate was tabled in the Senate on November 26, 1980. Entitled "Report on Certain Aspects of the Canadian Constitution" it had two parts: Part I "Toward a Renewed Federation: A New Federal-Provincial Council" and Part II "Towards A Renewed Senate".

Among other things, this report recommends that the Senate be increased in size from 104 to 126 seats to increase the representation of the west and Newfoundland, that decisions on the appointment of Senators have input from the provinces, that Senators be appointed for 10 year terms with a procedure permitting 5 year renewals, and that the Senate would give up its power of absolute veto over House of Commons legislation (a power which it essentially never uses) in exchange for the power to suspend legislation for a six month period.

The Hon. Senator Maurice Lamontagne presented the arguments in favour of these reforms to the Senate on Jan. 13, 1981. On June 18, 1981, the Hon. Senator Douglas D Everett continued the debate on this report giving arguments in favour of an elected Senate with the power of absolute veto over legislation.

THE DEBATE CONTINUES

The battle lines were drawn. Both sides wanted to increase the clout of the Senate. Does the process of election automatically give a body more power? Are elected officials more likely than appointed ones to be able to investigate questions of justice with greater ability? Should there be representation in the Senate on the basis of popularity of the various political parties? Should the Senate be a non-partisan body? Should each province have an equal number of Senators, or should the number be based on population?

On Feb. 16, 1982, the Hon. Sen. Jack Marshall stated that, while so many people were complaining that the Senate has to be reformed somehow to improve its ability to represent the regions, he had not been asked for support on a provincial issue once in the four years he has been Senator. He believes that what is needed is simply an increased recognition of the role the Senate could play on behalf of the provinces in its current form.

The next day, The Hon. Sen. Richard Stanbury (who led preparation of Part II of the report) introduced the notion the Senate could reform itself: "With an enlarged Senate, with a new rationale for appointment, with new challenges in terms of responsibilities...the renewed Senate...will earn and keep the confidence of the people of Canada".

The debate continued Feb. 23 when the Hon. Sen. Royce Frith suggested that the Senate go into Committee of the Whole to discuss reform using the committee report as a "springboard" for discussion. He argued that it was important to consider formation of a Council of the Federation and changes in the Senate at the same time and under the flexible conditions provided by the Committee of the Whole procedures.

Since that time, there has been a growing agreement that the Senate should examine and modify its own Rules to determine which improvements can be made completely within the Senate. Subsequently recommendations could be submitted to the government for any amendments to acts or the Constitution which might be required.

Proclamation unleashes a deluge

As Queen Elizabeth II proclaims and the rain begins to fall, these two little girls sneaked into the area cleared for the media and huddled under a borrowed umbrella. For more about Patriation Day, see pages 2 and 3.

Break-in at Joe's in Shawville

Some time between 10 pm Tuesday and 11 am Wednesday of last week someone broke into Joe's Poolroom at the corner of Main Street and Victoria Street in Shawville and made off with $750-$1000 in quarters from the pinball machines. The thief, who seems to have gained entry through the front door, was only interested in money and caused little or no damage to the property.

The poolroom, jointly owned by Noel Chevrier and Rémi Gravelle of Shawville had only opened its doors for business on February 25th of this year. They had rented the building from Lloyd Hodgins and installed two pool tables, three pinball machines and four video games. In addition they equipped it with tables and chairs and provided prepackaged "quick-serve" food.

Open six days a week from 11 am to 10 pm on Sundays from 1 to 10 pm, Joe's has become a popular social center for youngsters during the day and adults in the evening. Some drop by to play cards or chess at the tables. Others involve themselves in the science of good pool or the thrill of electronic games. Joe Newport, Phil Van Horn and Ralph Thompson keep everything running smoothly.

Noeil Chevrier moved to Shawville from Calumet Island five years ago and worked with H & S Home Supplies for four years before opening up Pontiac Plumbing on King Street. After considerable planning, he and Rémi Gravelle, a self-employed plumber, opened up Joe's Poolroom. Now, less than eight weeks later, they have suffered the loss of one week's proceeds.

Constable Dulud of the Campbell's Bay detachment of the Quebec Provincial Police is investigating the crime. Confidential information may be given to him at 648-2141.

It is estimated that $750-$1000 in quarters were stolen from these pinball machines Tuesday night, April 13.

EQUITY PHOTO

The employees of the Charles Jean Pharmacy which was broken into on the weekend of April 10-12 are Georges Tabet, pharmacist, and Colette O'Malley, Cindy Bussière and Sue Miller.

EQUITY PHOTO

Drugs and money stolen from pharmacy

When business closed for the weekend on Saturday, April 10 at the Charles Jean Pharmacy on Main Street at the corner of Victoria in Shawville, everything was normal. As usual for many businesses not expecting to be visited by criminals, the pharmacy had not taken advantage of the night deposit slot at the bank to deposit its cash receipts.

Monday morning when the staff arrived, the lock on the front door was jammed and a side door had been forced open. Upon discovering that the cash had been stolen they notified the police. The owner of the pharmacy, Charles Jean, was out of the country on holiday at the time of the break-in.

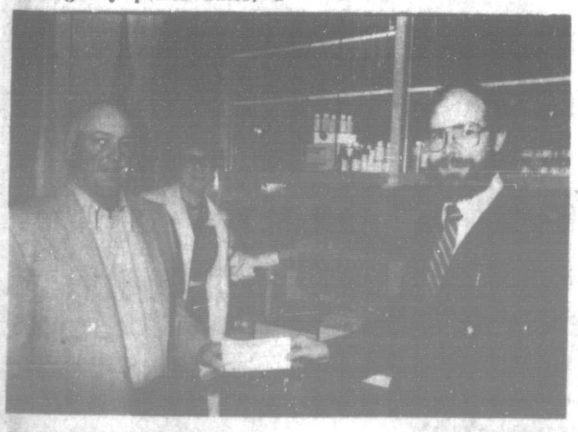
Following their investigation, the police informed THE EQUITY that about $760 in cash is believed to have been stolen along with merchandise with an estimated value of $1600. The value of these drugs on the black market, is thought to be in the range of $20,000.

Constable Dulud of the Campbell's Bay detachment of the Quebec Provincial Police is investigating this crime. Confidential information may be given to him at 648-2141.

Young man drowns in Davidson

Claude Dagenais, 20-year-old son of Mr and Mrs Hubert Dagenais of Davidson, disappeared early in the morning on April 3rd as he returned home on foot from Le Petit Canadien Hotel in Davidson.

Considerable efforts by the police to trace the missing man with the help of emergency police units, a helicopter and a police dog from Montreal failed to turn up any clues. Finally last Wednesday, April 14, at about 5 pm, a team of rescue divers from Montreal found the body in the river about 300 feet from the shore in 10 feet of water. The cause of death is thought to be drowning.



Litchfield donates $2000

Mayor of the Litchfield Simon Robillard, director of the Pontiac Community Hospital with a cheque for $2000. The money will be used towards the purchase of a new biochemistry analysis instrument costing $28,000. Reine McGrath, PCH lab director shown here behind Mr Corriveau, will now be able to perform a variety of serum and urine assays in just minutes, as the machine is capable of analysing 40 samples at one time.

Corriveau presents

EQUITY PHOTO

COMMUNITY CALENDAR

APRIL 1982

S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

MAY 1982

S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

Shawville Library Hours: Tuesdays 12:30 to 3 p.m. Fridays 2 to 5, 6:30 to 8:30. Saturdays 10 a.m. to 2 p.m.

SATURDAY, APRIL 17 — CANCELLATION - Due to the fact that the Ranch Hotel is closed for major renovations, the Benefit Party for Don and Ruby McColgan has been postponed until May 8th. 596B2A21

THURSDAY, APRIL 22 — At 8 p.m. Senior Citizens card party in Quyon Women's Institute Hall, Quyon, Quebec. Cards, prizes, refreshments. All welcome. 59700BA21

FRIDAY, APRIL 23 — Pontiac Lionettes spring rummage sale at the Lions Hall, Campbell's Bay, 10 am to 3 pm. Home baking and a plant sale. Come help the Lionettes help others. 593B2A21

FRIDAY, APRIL 23 — Rummage sale and bake sale starting at 12 o'clock noon, McCredie's Garage, sponsored by Starks Corners U.C.W. 4363BA21

SATURDAY, APRIL 24 — Annual County Orange Lodge Dance and Banquet at Quyon Lions Hall. Please purchase tickets on or before April 19 from Cledas Tubman 647-3397 or Carmen Inglee 458-2995. 933X2A14

SATURDAY, APRIL 24 - Shawville and District Snowmobile Club wind up dance at Portage du Fort, Town Hall, music by Gertie and the Country Sound, 9 pm. $6.00 couple. 26B721

SATURDAY, APRIL 24 — Auction Sale at 12:30 pm, 118 Mary Street, Pembroke, Estate of George T Woolsey, beautiful antique household furniture and appliances, dishes, bedroom suite, T.V. and many antiques.

SATURDAY, MAY 1 — 12:30 pm at Cameron Street, Beachburg, Ken Fletcher owner, beautiful assortment of furniture, oak dining room set, upright piano, dressers, beds, dishes, crocks and 4 h.p. Cockshutt tractor. Auctioneer: Art Jamieson, 582-3850, Beachburg. Now booking for spring and summer sales. 578B3A28

SATURDAY, APIRL 24 — Civitan Flea Market to be held at Norway Bay Centennial Hall from 9 am to 4 pm. St Andrew's Knox U.C.W. Unit II will be holding a bake sale starting at 11:00 am. 1029XA21

SATURDAY, APRIL 24 — At 1:30 pm. The last in a series of barn meetings will be held at Dalton Hodgins'. This meeting will be on how to start a Purebred Herd. Coffee and donuts will be served. 692BA21

SUNDAY, APRIL 25 — Central Pontiac Crafts and Heritage exhibition from 11 am to 6 pm at the Community Hall in Campbell's Bay, Quebec. Free admission. Information 648-2088, François Grenier. 523BA21

DIMANCHE LE 25 AVRIL — Exposition d'artisanat et héritage de Pontiac Centre, de 11 hr am à 6 pm au centre communautaire de Campbell's Bay, Qué. Entrée gratuite. Information 648-2088, François Grenier. 452B3A21

SUNDAY, APRIL 25 — Firearm Safety Course at Bryson Lions Hall. Registration at 8 a.m. Sponsored by Cadieux Fish and Game Club of Calumet Island. 612BA21

SUNDAY, APRIL 25 — 8:00 pm at the Shawville United Church Hall "Focus on the Family Film Series". Film two "Shaping the Will Without Breaking the Spirit". Everyone welcome. 59586BA21

DIMANCHE, le 25 avril - MARDI, le 27 avril. Inscriptions à la balle-molle pour les jeunes filles (7-17) et garçons (7-15) du Centre du Pontiac: Campbell's Bay et Litchfield, le 25 avril, 11-18 hrs, à la grande salle de Campbell's Bay; Bryson, le 26 avril, 19-21 hrs, au local de l'association récreative; Portage du Fort, le 27 avril, 19-21 hrs, à la salle municipale; Ile du Grand Calumet, le 27 avril, 19-21 hrs à l'école Ste-Anne No. 2. Pour de plus amples informations, contactez François Grenier 648-2088. 680BA21

SUNDAY, APRIL 25 — TUESDAY, APRIL 27 - Soft-ball registration for boys (7-15) and girls (7-17) of Central Pontiac: Campbell's Bay and Litchfield, Apr. 25, 11 am to 6 pm, Campbell's Bay Community Hall; Bryson, Apr 26, 7-9 pm, R.A. Hall; Portage du Fort, Apr 27, 7-9 pm, Town Hall; Ile du Grand Calumet, Apr 27, 7-9 pm, Ste Anne's School No. 2. For further information, call François Grenier, 648-2088. 680BA21

TUESDAY, APRIL 27 - 2 p.m. Shawville and District Sr citizens meeting in Masonic Hall. Refreshments served. 1015XA21

TUESDAY, APRIL 27 — C.G.I.T. Members - Shawville, will be collecting for The Salvation Army at 4 pm. XA21

WEDNESDAY, APRIL 28 — Annual meeting of Pontiac W.I. will be held in Fort Coulonge Presbyterian Church at 10 am. Mrs Carol Ness of the Quebec Dept of Agriculture will be the guest speaker. 989XA21

FRIDAY, APRIL 30 — 1:00 pm - 9:00 p.m. and SATURDAY, MAY 1 - 10 am - 5 pm. Craft Market. Door prizes will be awarded at the Renfrew Recreation Centre, 67 Argyle St. S., Renfrew, Ont. 6542BA28

FRIDAY, APRIL 30 — 5 to 10 pm. SATURDAY, MAY 1- 10 am to 4 pm. Heritage Renfrew presents their 2nd annual antique show and sale in the Renfrew arena, Argyle Street. Admission $1.00. 31 selected exhibitors with a variety of antiques and collectibles. Dealers contact Judy Anderson, 21 Patrick Street, Renfrew, Ontario, K7B 3G6. Phone 613 -432-4426. 7162BA28

SATURDAY, MAY 1 — Shawville Pony and Saddle Club trail ride in Caldwell area. Everyone welcome. Contact a club member for information. XA28

SUNDAY, MAY 2 — 1:00 pm The Otter Lake Recreation Association will be holding its regular meeting at the Municipal Hall. All directors are urged to attend. 707B2A28

FRIDAY, MAY 21 — Rummage Sale 10 - 4 pm at St Paul's Anglican Church Hall, sponsored by Evening Guild. 1015XA21

SATURDAY, MAY 22 — Ward Schwartz's 2nd Annual Country Music and Step-dance Jamboree. Non-stop music featuring Ward Schwartz's school of step-dancing with Special guest champion fiddler, Bruce Blair and the music of "Gerry Dubeau and the Country Wanderers". Also featuring many other singers, fiddlers, and entertainers, at Gavan's Hotel, Quyon, Quebec. Advanced tickets $2.50. At the door $3.00. 59701BA21

SATURDAY, MAY 22 — Dance at Centennial Hall Norway Bay. 016BM24

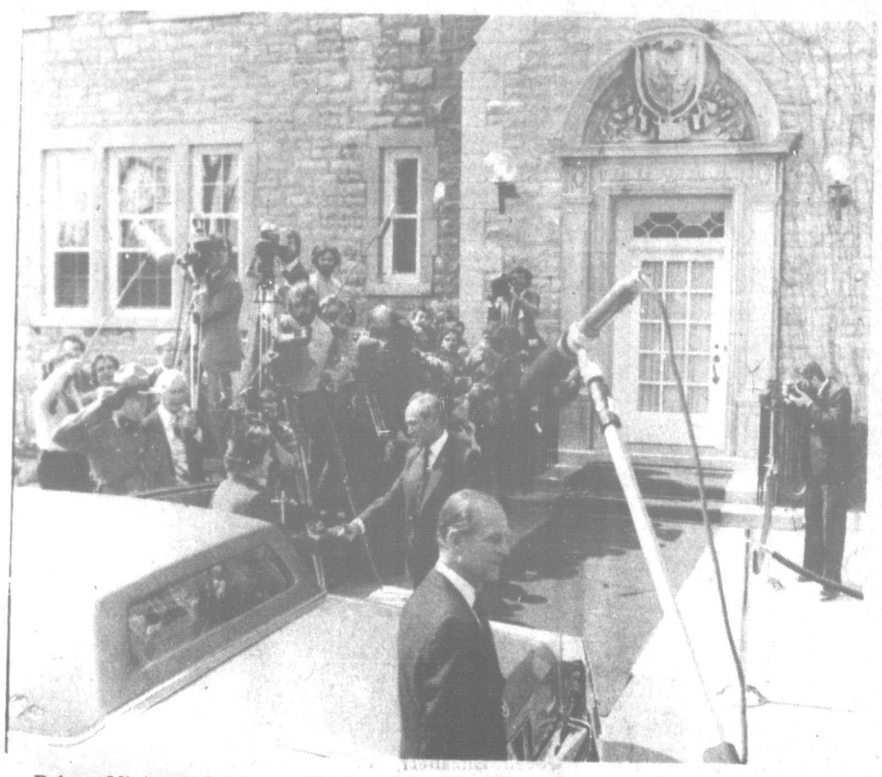
FRIDAY, SATURDAY, SUNDAY, JUNE 18, 19, 20 — Bryson Lions Lob Ball Tournament. Contact Jean Guy Lallemand 648-5624 or Ivan G Saunders 648-5872. otc

EQUITY PHOTO FEATURE

Canada celebrates her

Marc Lalonde and Jean Chrétien arrive at 24 Sussex Drive for lunch with the Prime Minister on Friday.

Henri Fortier removes their footprints from the red carpet in preparation for the Queen's arrival.



Prime Minister Trudeau helps Queen Elizabeth out of her car and the Duke of Edinburgh lets himself out the other side (l) Hundreds of cameras click and whir.

As the royal couple and Mr Trudeau approached the door, several courageous photographers called out, asking them to pose for a few pictures before going inside. They turned and stood obligingly for about 10 seconds before disappearing into the mansion.

After an elaborate luncheon, a motorcade carried the Queen and Prince Philp to the Governor General's House (Rideau Hall) where the Queen "retired" and Prince Philip presented the Duke of Edinburgh Awards.

Meanwhile many of the 1500 media representatives who were in Ottawa to cover the historic events were planning their strategies for the gala performance at the National Arts Center that evening. A few lucky ones, from the BIG media, were invited to see the variety concert live along with the celebrities. Others would watch on closed circuit TV in a special media room upstairs at the NAC.

But first it was essential to find a good position for taking a picture of the Queen as she arrived in all her splendor. Once having found it, the next job was to stave off burly types brandishing cameras, tripods, booms and steno pads until the Queen arrived three-quarters of an hour later.

Our MP, Tom Lefebvre, and his wife Lea joined their good friends, Dr Stanley M Hudecki, MP from Hamilton West, and his wife Leona (right side of photo) at the reception following the gala performance Friday evening.

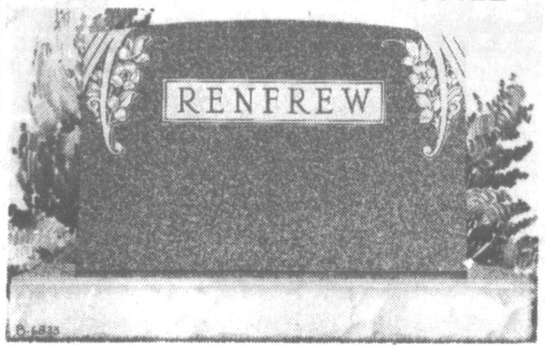
Among the celebrities at the gala was Jennifer Dickson seen here chatting with the Hon J Judd Buchanan.

Ever so suave Pierre Trudeau steps smartly into the NAC Friday evening.

The gala performance was a terrific demonstration of the talents of Canadian artists. The sets were cleverly done, appropriate and versatile — floating maple leaves with variable backgrounds. The show kept up a good pace throughout. Especially enjoyable was the performance by the Ukrainian Shumka dancers with their magnificient costumes, enthusiasm and energy.

MONUMENTS

SPRING DISCOUNT SALE



SAVE ON ANY MONUMENT IN STOCK
GRANITE MEMORIALS
IN VARIOUS DESIGNS AND COLOURS
ON DISPLAY AT
GEO. H. FROATS & SONS Ltd.
121 Argyle Street South
Renfrew, Ontario Phone 432-4224
SEE WHAT YOU ARE BUYING
ORDER EARLY AT LOWER PRICES SO
MEMORIAL CAN BE READY FOR
DECORATION SERVICES
OPEN MONDAY THROUGH SATURDAY
EVENINGS BY APPOINTMENT
RM-CD-41-1c

ELDON V. FERGUSON
CHARTERED ACCOUNTANT
269A Argyle Street South
P.O. Box 190
Renfrew, Ontario K7V 4A3
Tel. (613) 432-8153

Claude Gauthier
LICENSED CONTRACTOR
Backhoe and Bulldozer Rentals
Truck Rental - Excavations
Septic Systems & Weeping Beds
Reasonable Rates 648-2232

Maheu Noiseux Inc.
TRUSTEES IN BANKRUPTCY
233 Gilmour, Suite 601, Ottawa, Ont. (613) 236-0831
25 Laurier Street, Suite 450, Hull, Qué. (819) 770-3221
282 Main, Hawkesbury, Ont. (613) 632-4178
TRUSTEES - RECEIVERS
Pierre Séguin, C.A.
Richard Cadieux
Micheline J. Raymond

Four ways to make your business —better—

1 PRINTING
Good looking printing makes your business look good and that's a key to success. Whether it's business cards, business forms, pamphlets, posters or letterhead, come to Fontiac Printshop. We do all our printing right here in Shawville, so you get fast, low-cost service.

2 CLEANING SUPPLIES
Every successful businessman knows how important it is to keep your place of business clean. Dickson Industrial Supplies is a complete line of heavy duty cleaning solutions and equipment designed to clean up even the toughest dirt and grime, quickly. Dickson Industrial Supplies are available exclusively at Pontiac Printshop.

3 ADVERTISING
If you've got something to sell, you've got to tell people about it. Whether your business is selling cars, cords of wood, livestock or groceries, the more people you tell, the more you'll sell. That's where advertising comes in. At least 12,000 people read THE EQUITY every week. If your advertisement is in THE EQUITY, a lot of people are going to see it. And that will be good for your business.

4 OFFICE SUPPLIES
At Pontiac Printshop you'll find all the office supplies you need to keep your business running smoothly. Pens, pencils, ledgers, receipt pads, rubber stamps, typewriters to rent, typewriters to buy, desks, chairs, filing cabinets . . . we've got it all at Pontiac Printshop.

FOR MORE INFORMATION
ON HOW TO MAKE YOUR BUSINESS BETTER
GIVE US A CALL TODAY.

Pontiac Printshop
SHAWVILLE 647-2204

Elite **TE-510**

A classic design with all of the features that you would expect to find on the finest quality gas barbecue – and more.

Features Include:
- Extra large cooking area—510 square inches including adjustable baking rack
- Twin 20,000 B.T.U. individually controlled stainless steel burners (maximum 40,000 B.T.U.)
- Console mounted 'up-front' heat controls
- Push button igniter
- Three piece Cast Iron, multi-position cooking grills
- Extra wide, 8" diameter wheels with hub caps
- Heat resistant durable wooden handles on lid
- Sturdily constructed metal wagon with large metal storage / working area on the bottom and large redwood working area to the right of the barbecue
- Sturdy wooden side handle is counter balanced by the tank and side shelf to facilitate safe, easy portability
- 20 lb. propane tank
- Variable position lid
- Heat level indicator on lid

Accessories Available:
- Additional shelf to provide extra storage under the barbecue
- Rotisserie
- Cover

FIRST CYLINER REFILL FREE

TWO MODELS ON DISPLAY

Model TE510 Regular $449.95 NOW $400.00

Model TE370 (Sq.In.) Regular $345.95 NOW $335.00

Pontiac Propane Reg'd
Phone 647-3547

new Constitution in royal style

EQUITY PHOTO FEATURE

At the dinner for Canadian achievers hosted by the Queen on Friday night following the gala Rick Younge (far right) not only shook hands with the Queen, he also met many other achievers, including Alan Hansell (left) of Dundas, Ont., and Tina Umperville of Cranberry Portage, Manitoba.

Saturday started off sunny so the ceremony proceeded outdoors on this raised platform, partially covered with striped canvas. The thrones on which Queen Elizabeth and Prince Philip are seated were brought out at the last minute from the Senate chambers.

Queen Elizabeth, Prince Philip, Ed Schreyer and Lily Schreyer formed a receiving line for the hundred or so guests at the State dinner Saturday. This is the way many of us imagine our Queen —receiving curtsies and bows —equipped with a sparkling crown, matching jewels, and a shimmering white dress decorated with gold.

YOUR Wedding

"If the words "love" "elegance" and "pride", describe your wedding ideal we are your photographer.

CALL or VISIT US SOON.....

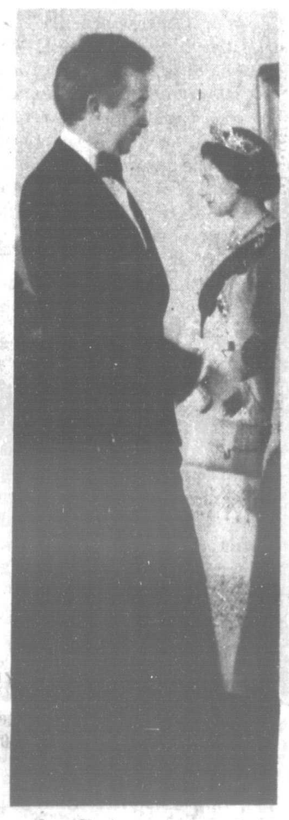
15% Off Wedding Invitations and Accessories

EVA ANDAI STUDIO

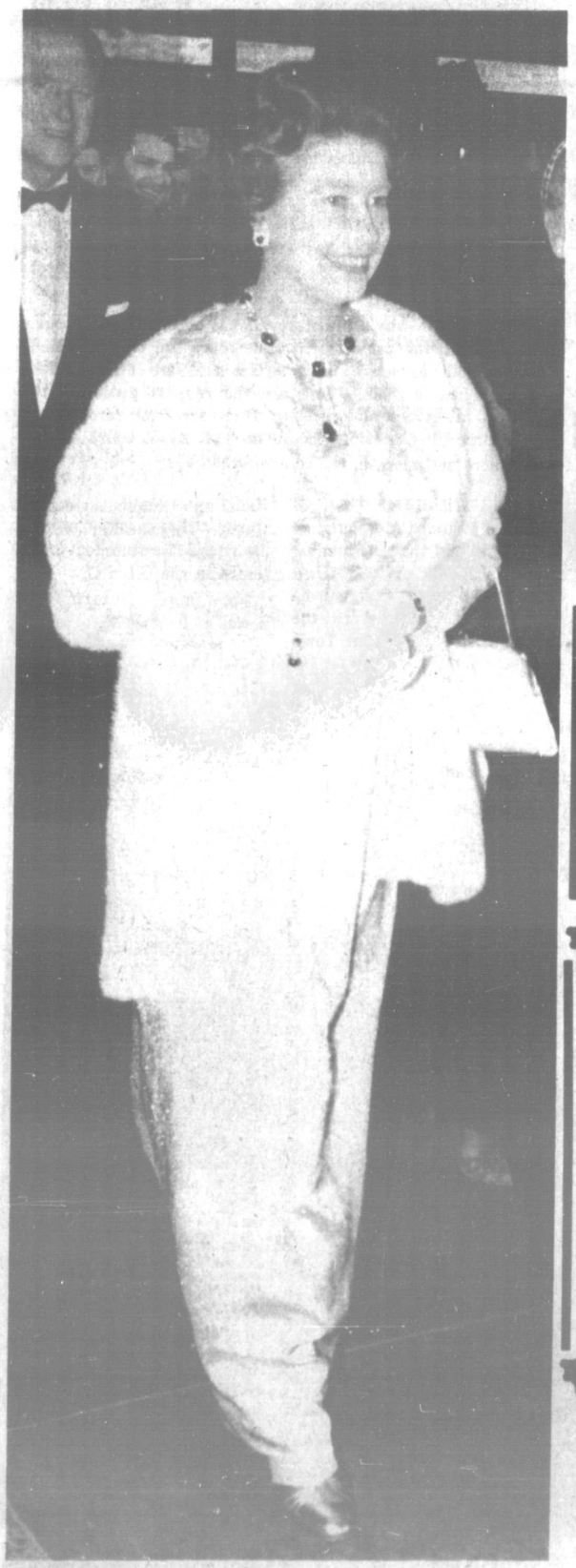
140 Calumet St.
(East end of Main St.)
Shawville, Que.

647-5666

The Mount Royal Children's Choir waited patiently in the hot sun on Parliament hill for the Patriation ceremony to start. They sang beautifully — amplified all over the Hill by a good clear sound system. They are to be congratulated especially for their hearty singing of O'Canada while being drenched by a sudden downpour at the close of the affair.



Joe Clark was one of the guests at the State Dinner at the Governor General's House on Saturday evening.



Queen Elizabeth was stunningly dressed for the gala performance Friday night at the NAC. Those who saw her under many circumstances during her four-day trip to Ottawa were struck by her untiring graciousness. We have much to learn from our Queen!

This goat, Baptiste IV, with horns painted gold, was part of the parade of the Royal 22nd Regiment from Quebec City.

Dennis Lucas d.d.
Denturologist
by appointment
Wednesdays only
Phone 647-2828
Main Street, Shawville
Across from W.A. Hodgins upstairs in the Cowley Building.

Party Cancelled

at ROLAND DUMOUCHEL'S
Saturday, April 24th

DUE TO ILLNESS

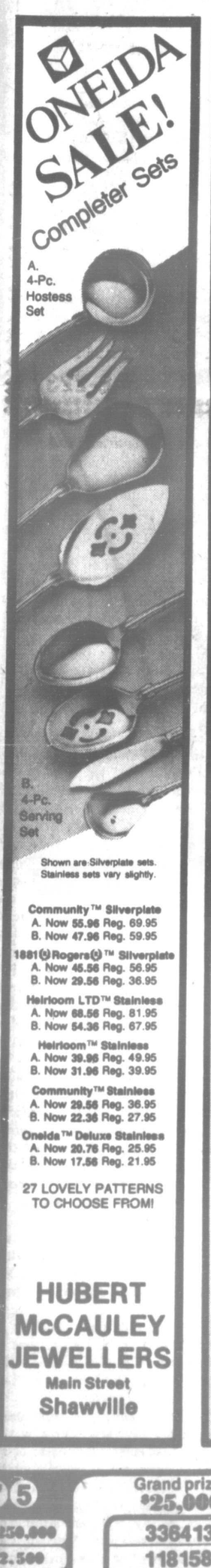
THE MEAT WAREHOUSE
SUPER SPECIALS

C-1 Sides of Beef 1.39 lb

Select Sides of Pork 1.09 lb

Or you may select meal sized portions of beef & pork from our 64 ft. long display case, or bulk boxes of bacon, weiners, sausages, burger patties, etc.
Grade A or B sides of Beef also featured at slightly higher cost. Prices include cutting, wrapping and fast freezing and based on hanging weight prior to cutting.

BEACHBURG PACKERS
"The deliberately different inflation fighters"
Visa or Master Card Accepted
Phone 1-613-582-3414
Sale ends April 24th or While quantities last.



Shown are Silverplate sets. Stainless sets vary slightly.

Community™ Silverplate
A. Now 55.96 Reg. 69.95
B. Now 47.96 Reg. 59.95

1881 Rogers™ Silverplate
A. Now 45.56 Reg. 56.95
B. Now 29.56 Reg. 36.95

Heirloom LTD™ Stainless
A. Now 68.56 Reg. 81.95
B. Now 54.36 Reg. 67.95

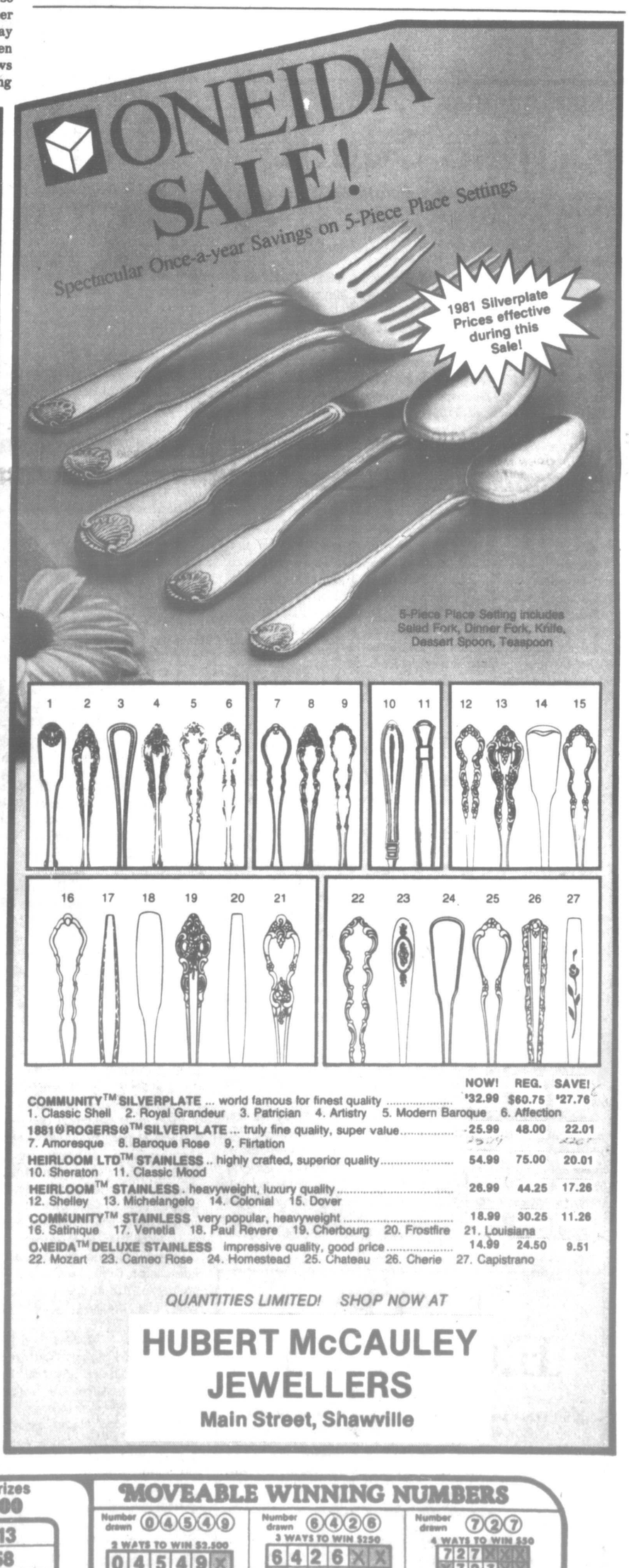
Heirloom™ Stainless
A. Now 39.96 Reg. 49.95
B. Now 31.96 Reg. 39.95

Community™ Stainless
A. Now 29.56 Reg. 36.95
B. Now 22.36 Reg. 27.95

Oneida™ Deluxe Stainless
A. Now 20.76 Reg. 25.95
B. Now 17.56 Reg. 21.95

27 LOVELY PATTERNS TO CHOOSE FROM!

HUBERT McCAULEY JEWELLERS
Main Street
Shawville



	NOW!	REG.	SAVE!
COMMUNITY™ SILVERPLATE ... world famous for finest quality ..... 1. Classic Shell 2. Royal Grandeur 3. Patrician 4. Artistry 5. Modern Baroque 6. Affection	$32.99	$60.75	$27.76
1881 ROGERS™ SILVERPLATE ... truly fine quality, super value ..... 7. Amoresque 8. Baroque Rose 9. Flirtation	25.99	48.00	22.01
HEIRLOOM LTD™ STAINLESS .. highly crafted, superior quality ..... 10. Sheraton 11. Classic Mood	54.99	75.00	20.01
HEIRLOOM™ STAINLESS . heavyweight, luxury quality ..... 12. Shelley 13. Michelangelo 14. Colonial 15. Dover	26.99	44.25	17.26
COMMUNITY™ STAINLESS very popular, heavyweight ..... 16. Satinique 17. Venetia 18. Paul Revere 19. Cherbourg 20. Frostfire 21. Louisiana	18.99	30.25	11.26
ONEIDA™ DELUXE STAINLESS impressive quality, good price ..... 22. Mozart 23. Cameo Rose 24. Homestead 25. Chateau 26. Cherie 27. Capistrano	14.99	24.50	9.51

QUANTITIES LIMITED! SHOP NOW AT

HUBERT McCAULEY JEWELLERS
Main Street, Shawville

INTER

Grand prize $250,000

Drawing: 353

437675

437675 $250,000
37675 $2,500
7675 $250
675 $50
75 $10
WINS

Grand prizes $25,000
336413
118158
239720
No subsidiary prizes

MOVEABLE WINNING NUMBERS

Number drawn 0 4 5 4 9
2 WAYS TO WIN $2,500
0 4 5 4 9 X
X 0 4 5 4 9

Number drawn 6 4 2 6
3 WAYS TO WIN $250
6 4 2 6 X X
X 6 4 2 6 X
X X 6 4 2 6

Number drawn 7 2 7
4 WAYS TO WIN $50
7 2 7 X X X
X 7 2 7 X X
X X 7 2 7 X
X X X 7 2 7

Winning tickets of $250. and $50. are cashable at any Banque Nationale Branch.

In the event of discrepancy between this list and the official winning list, the latter shall prevail.

Editorial

FEEL GOOD ABOUT IT

Someone was saying he is embarrassed to be from Quebec when our Province officially boycotted the great celebration in Ottawa when the Queen came to present Canada's Constitution. The only response to such a statement is that the great Province of Quebec did not boycot the celebration. Only those men who now hold the power in the National Assembly and a handful of others boycotted the party.

On Parliament Hill on Saturday, celebrating Patriation Day, were thousands of Quebeckers, while another few million Quebeckers watched on their TV screens. We people of Quebec were just as pleased with Her Majesty's visit as were our fellow Canadians from PEI and BC and everywhere in between.

Those who used that day to grunt and growl have missed out on a great Canadian celebration. When their grandchildren ask them about April 17th, 1982, they will have to wince a bit and relate how they pretended nothing was happening.

But when our grandchildren ask us about it we'll have a wonderful tale to relate. It will never be forgotten by any of us who really take Canada seriously. Let it be known far and wide that we Quebeckers feel very good about our Canadian Constitution.

SEE FOR YOURSELF

Through the auspices of the recreation organizer for the mid-County Municipalities, there is to be a highly useful presentation at Campbell's Bay on April 25th.

Presenting themselves to the public, among others, will be a number of groups which use public money to provide jobs in the Pontiac. Since the general public is not asked to choose which organizations will receive money from the government, this sort of a presentation will be valuable in showing the public where their money does indeed go.

More than just being a revaluation of expenditure within the County, the show should help the tax-paying public find ways to make best use of these government-funded services.

It would be well worth the trouble of everyone who pays taxes in this County to attend the affair in Campbell's Bay and discuss each of the projects with those who are representing it. It is possible that there are ways to benefit from some of these expensive job-creation programs, even beyond the mere fact that they do provide salaries for otherwise unemployed people.

Getting all these groups together at one place at one time represents a considerable achievement for the organizers. With a large participation on the part of the general public, this sort of presentation could become an annual event.

Official minutes

Pontiac County council

Minutes of a quarterly session of the Municipal Corporation of the County of Pontiac held at 10:00 a.m. at the County Building in the Municipality of Litchfield on Monday, March 8th, 1982 at which were present Warden Léo Piché and the following Councillors:

Joey Peck, Mayor, Alleyn & Cawood, Wilfrid Larivière, Mayor, Allumette Island, John Donnelly, Mayor, Allumette Island East, Delmer Barber, Mayor, Bristol, Albert Collin, Mayor, Chapeau, Earl Lepine, Mayor, Chichester, William Hanna, Mayor, Clarendon, Palma Dontigny, Mayor, Dorion & Church, Hector Soucie, Mayor, Fort Coulonge (afternoon only), Marcel Meloche, Mayor, Grand Calumet, Rhéal Racine, Mayor, Leslie, Clapham & Huddersfield, Simon Corriveau, Mayor, Litchfield, Vézina Héreault, Mayor, Mansfield & Pontefract, Marcel Lavigne, Mayor, Pontiac, Kenneth Farrell, Mayor, Portage du Fort, Allan Black, Mayor, Shawville, Raymond Gleason, Mayor, Sheen, Esher and Malakoff, Ernest Schrankler, Mayor, Thorne, Mrs Lilianne Chouinard, Pro-Mayor, Rapides des Joachims, Gerald Dempsey, Mayor, Waltham & Bryson.

Absent: Denis Larivière , Mayor of Campbell's Bay.

Roll Call — The roll is called by the Secretary-Treasurer and all Councillors are present except Councillors Denis Larivière of Campbell's Bay and Councillor Hector Soucie of Fort-Coulonge who was present for the afternoon session only.

Adoption of Minutes - County Council — Moved by Councillor Marcel Lavigne and seconded by Councillor Simon Corriveau that the minutes of the November 23, 1981 meeting be adopted as circulated and registered.

Adoption of Minutes — Executive Committee — Moved by Councillor Joey Peck and seconded by Councillor Gerald Dempsey that the minutes of the following meetings of the Executive Committee be adopted as circulated and registered: Nov. 25, 1981, Dec. 15, 1981, Jan. 7, 1982, Jan. 27, 1982, and Feb. 24, 1982.

Invited Guests — Mr Tom Lefebvre, M.P. and Mr Robert Middlemiss, M.N.A., were unable to attend the meeting due to other commitments.

Report on the RRAP Program - Mr Elwood Francoeur — Mr Elwood Francoeur was present at the meeting and informed the Councillors that a budget allocation of $541,000.00 had been received from C.M.H.C. on February 9, 1982 and had to be spent by June 1st, 1982., With this budget allocation, 5 applications had been approved to date in the amount of $20,500.00 and 7 applications were in the process of being accepted in the amount of $26,731.00 for a total of $47,231.00.

At the last meeting of the Executive Committee, Mr Francoeur had requested an increase on his commission due to the higher costs involved for his travelling. His last increase dated back to June 1980 and at the present time, he was receiving $200.00 per application. It was therefore moved by Councillor Joey Peck and seconded by Councillor Simon Corriveau that the commission for the RRAP Program Inspector, Mr Elwood Francoeur be increased by $20.00 per application as of January 1st, 1982.

Report — Licence Bureau — A financial report on the County Licence Bureau was distributed to all Councillors. The commissions received as a result of the transactions carried out by the licence bureau from August 24, 1981 to March 1st, 1982 were in the amount of $5,407.00. The expenses incurred for office supplies, furniture, telephone, salary of agent, etc. represented $8,464.00 with a deficit of $3,057.00. Some of the Councillors felt that the municipalities should not be subsidizing for such a service while others felt that it was a worthwhile service being offered to the citizens of the County as they did not have to travel to Hull for their transactions. After a lengthy discussion on this matter, it was agreed that the licence bureau continue to be in operation for a full year before any decision is taken by County Council.

Report from Corporal Claude Bouchard of the QPP — Corporal Claude Bouchard gave a report on the 1981 circulation statistics showing a total decrease of 53 accidents compared to 1980. As for the criminal statistics for 1981, there was a decrease of 34 with an increase of 3% in crime solution. For the highway safety statistics to the end of February 1982, there was an increase of one fatal accident and five accidents with injuries compared to the same period in 1981. Corporal Bouchard explained that the increase was due to the higher flow of traffic and the bad weather. The impaired driving charges were dropped from 23 to 14 and the hit and run had increased from 4 to 6.

The Councillors then proceeded to ask Corporal Bouchard questions on various subjects. Corporal Bouchard also noted that on April 1st, 1982, there would be new regulations for traffic violations but that these would mainly involve more costly penalties for traffic violations. The public would be made aware of these charges through the local newspaper. Warden Léo Piché then thanked Corporal Bouchard for his attendance at the meeting.

Audit Report for the Year 1981 — Warden Léo Piché read the contents of the audit report for the year 1981 as prepared by the Firm of Labelle & Labelle. Councillor Vézina Héreault commented on the high costs for the telephone expenses. The Secretary-Treasurer will attempt to find out a method in order to account for the telephone calls made through the different services. It was then moved by Councillor Vézina Héreault and seconded by Councillor Gérald Dempsey that the audit report prepared by the firm of Labelle & Labelle be accepted as presented.

Commission de protection du territoire agricole du Québec - Warden Léo Piché informed the councillors that a public meeting had to take place in conformity with Article 47 of the Law on the Protection of the Agricultural Territory within 180 days from Jan. 15 concerning the non-organized territories of the County.

It was decided that this public meeting take place at the end of April and that the Secretary-Treasurer try to have someone knowledgeable of the law to be present at this public meeting.

Commission de la santé et de la sécurité du travail du Québec — Warden Léo Piché explained that after negotiations with the Commission they had accepted to cancel the penalties on the outstanding bill dating back to June 1978. However, the Commission could not send a confirmation in writing for this adjustment. It was therefore moved by Councillor Marcel Meloche and seconded by Councillor Simon Corriveau that the amount of $5,546.13 be paid to the Commission on advice of a lawyer. Councillors Joey Peck and Councillor Vézina Héreault voted against this motion.

Mr Klaas Blysma: C.L.S.C. - Mr Blysma distributed copies of a directory of volunteer organizations in the County of Pontiac. With this directory, the municipalities will be able to inform the public on different services available. Miss Margaret Tubman was also present with Mr Blysma and informed the Council on a C.L.S.C. project in Bryson concerning the production of vegetables in the County. Some local grocery stores have shown interest in purchasing their supply of vegetables from local vegetable producers.

Anyone interested in this project could obtain more information from the C.L.S.C. in Bryson or attend a meeting on March 25th at 8:00 p.m. at the C.L.S.C. in Bryson. Warden Léo Piché thanked Mr Blysma and Miss Tubman for their information.

Valuation — Warden Léo Piché reported on a meeting in Montreal on February 25th with officials of the Department of Municipal Affairs. At this meeting, the Pro-Warden, the Secretary-Treasurer, the assessor, Germain Genest and Luc Parizeau of Service Intergraphe were also present.

The different stages involved in re-doing the rolls were discussed at length and it was pointed out very clearly by the representatives of the Department that close supervision of all the work involved is necessary to prevent problems which occurred in the past. The sum of $100,000.00 received from the Department is to be used to help the County repair their valuation rolls and this sum of money will not affect the balance of the PAIRE grants to be received. Warden Léo Piché explained also that the Department of Municipal Affairs would be ready to pay the documents on valuation seized at the Bank of Montreal if these documents proved to be of some value to the County. It was decided that the County wait until after the case has gone before the Court.

Continued next week

THE EQUITY

Founded in 1883

A weekly newspaper published every Wednesday
Box 430, Shawville, Quebec J0X 2Y0

Editors: Elizabeth Dickson
Ross & Heather Dickson David & Rosaleen Dickson
Advertising: Brent Horner
Telephone (819)647-2204

ANNUAL SUBSCRIPTION RATES
Pontiac County and Aylmer - $10.00
Elsewhere in Canada $14 Outside Canada $22
Second class mail registration no. 0849
Legal deposit in the Quebec National Library

Member of CCNA, AQREM, OCNA

Letters from our readers

Winnipeg, Manitoba
R3C 3R4

The Editor

Dear Sir:

A reunion to celebrate the 75th Anniversary of the forming of the Royal Canadian Navy will be held in the Winnipeg Convention Centre, 3 to 5 May 1985.

In order to formulate plans for this event, we wish to contact as many former or presently serving members from the R.C.N., R.C.N.R., R.C.N.V.R. or Maritime Command. Any interested personnel are asked to write to the undersigned for further information.

L.A. Williams
Publicity Committee
Naval Reunion - Winnipeg 1985

The Monarchist League of Canada
2 Wedgewood Crescent
Ottawa, Ontario, K1B 4B4
March 22, 1982

To the Editor
Sir:

Recent developments in Canada are causing widespread apprehension about the future of the most basic and valuable element of our political system, the Constitutional Monarchy. The attempt to remove the Queen's picture from postage stamps, the confusion about recent statements by the Governor General and the whole process of Constitutional patriation have raised fresh fears about how long Canada will continue to remain loyal to the Crown.

Whatever its other contents, Canadians may be happy that the new Constitution entrenches the Monarchy, making it impossible for the Queen to be removed as Head of State without the consent of all ten provinces. Equally, the insertion into the Act of a reference to the supremacy of God reinforces the Queen's title "Defender of the Faith" and her authority "by the Grace of God".

It is now imperative for Canadians to educate afresh themselves, their families, neighbors and friends in the workings of the Monarch. It must be preserved not merely on the basis of sentiment, but by an informed citizenry who, for instance, will understand the dangers of allowing the Governor General's high office to overshadow the Sovereign's and develop thereby an effectively-presidential form of government.

To assist in this process of education, the Monarchist League of Canada has printed a special number of its magazine, Monarchy Canada. It contains a number of informative articles about the Crown, suitable for all ages, on topics such as "Royal Words on National Occasions", "The Young Royals" and "Elizabeth II of Canada — 30 Years Our Queen".

A free copy of this illustrated special publication is available, by writing to The Monarchist League of Canada, 2 Wedgewood Cres., Ottawa, Ont. K1B 4B4. Librarians and teachers are welcome to order multiple copies.

Yours sincerely,
John L Aimers
Dominion Chairman & Founder
The Monarchist League of Canada

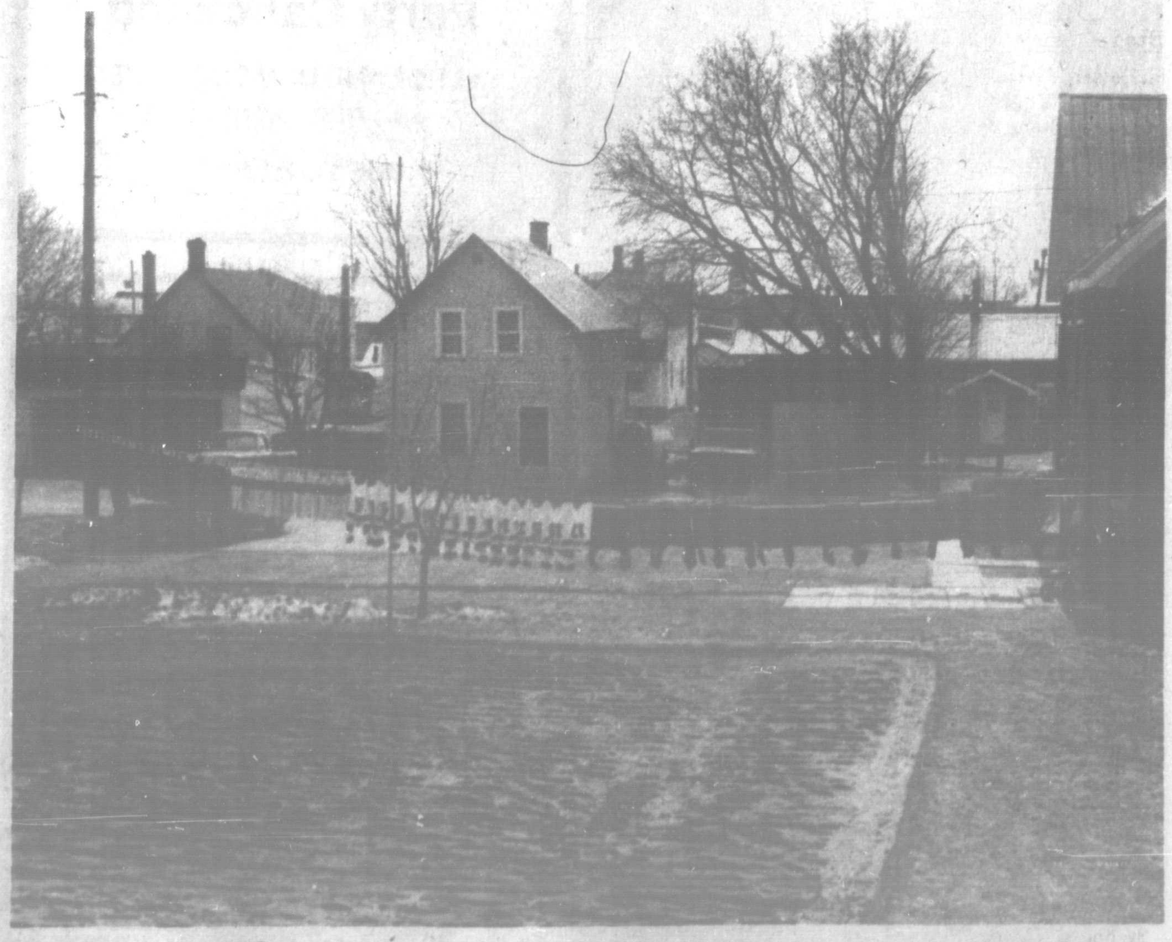
Quyon Ferry finally crosses

By S Wyman MacKechnie

Believed to be the second latest season opening in history of ferry service at Quyon was inaugurated on Saturday, April 17th when the McColgan I and McColgan II were launched. Some years ago the first crossing was delayed until April 22 due to heavy ice.

The steady cold of the past winter, hopefully now really over resulted in extremely heavy ice, especially close to the Quebec shore. In fact, even in the swiftest part of the current the river was much later opening up than usual.

This is in sharp contrast to conditions existing in 1981 when the earliest crossing ever was recorded, March 14.



Person to Person

PATIENCE, PATIENCE!

Our Premier of Quebec has stated very publicly that he intends to make it as complicated and difficult as possible for Quebecers to obey what he calls "that bloody charter". He's referring to the Charter of Rights which is part of the new Canadian Constitution whose patriation was so beautifully celebrated last Saturday.

It's too bad the people we pay to run our government should feel so much hatred towards us. As though our lives weren't already super-complicated by the shenanigans of government, now they plan to make it even more difficult and complicated!

Even without trying, the present government has managed to complicate things to the point where an ordinary citizen has to get professional help just to survive legally from one year to the next. Now we have the promise of even more confusion to be inflicted purposefully by our so-called public servants.

Being Canadians, we are by nature tolerant people. We have tolerated the discrimination against a million English speaking people in Quebec. We have tolerated so much for so long it is probably incomprehensible to the separatists that we can continue to be cool and calm and collected.

Levesque's reference to our Canadian Charter of Rights is all part of a campaign to make us lose our cool, surely. But I think cool heads will triumph simply by tolerating all this, meanwhile carrying on as well as we can until it blows over. It is very hard, though, to continue sanely when we know our government is out to make things as difficult and complicated as possible for us.

Jean-Pierre Coté, the Lieutenant Governor of Quebec, found a typically Canadian compromise for the particular dilemma he was in last week. He did indeed attend the patriation celebration, not as a Quebec dignitary but as a Member of the Privy Council. If we can all continue to find ways, as Mr Coté did, to carry on regardless, Canada will be stronger for our effort.

The hardest person to convince to be patient and wait it out is me. This is why I wrote all the above; to persuade myself to tolerate the crummy situation of the moment since obviously there's nothing I can do about it.

Rosaleen Dickson

Grist and miscellaneous items

In last week's EQUITY we reported incorrectly the name of the missing man in Davidson. The name of the missing person is Claude Dagenais. We regret any worry or inconvenience this may have caused.

Tracey Kingdon, a fourteen-year-old of Shawville, would like to find work raking leaves or helping with general clean-ups. Anyone who needs help of this kind is invited to call him at 647-2712.

One reason why the motorcycle has become more popular than ever is the price of gas. But there are other reasons. Folks of all ages are using cycles and are taking safety courses. Also it's fun. These are the reasons given for the renewed interest in motorcycling. There are small versions and even three-wheelers now on the market, all of which will be seen more and more in the coming season.

The C.L.S.C. Grande-Rivière invites the population of Quyon and the surrounding area to a talk entitled "How to loose weight?" that will be held on Tuesday, April the 27th, at 1:30 p.m. at the Town Hall, on Church street in Quyon. The speaker will be Jacynthe Laflamme, nutritionist at the C.L.S.C.

For more information, please call 458-2848.

A sure sign of spring

Two sure signs of spring were in full view Friday just outside of the Dagg home at CPR Line, Shawville.—the hockey uniforms of an entire team and a well tilled garden, ready for planting. EQUITY PHOTO

The way we were in THE EQUITY

by Marjorie Burke

25 years ago

April 25, 1957

Queen Scouts Honoured: One hundred and one Queen's Scouts, including five boys from this district, are to be invited guests of His Honor, the Lieutenant Governor of the province and to receive certificates from him at a special ceremony to be held on Saturday, April 27, at 3 p.m. in Quebec City. During 1956 these Scouts, John D Carmichael, David F Yach, Jackson P Campbell, Irving T Wilson and Douglas S Young qualified for the Queen's Scout badge.

Fires: Gusty spring breezes fanned two potentially dangerous fired during the Easter weekend. A grass fire at Victor Tanner's, and a roof blaze above the boiler, which threatened the Shawville Creamery, were both brought under control in short order by the volunteer smoke — eaters of Shawville.

News Shorts: The national leader of the Progressive Conservative party in Canada, John Diefenbaker, will tour Pontiac County on Monday, May 6.

Detective Andre Audet is investigating the theft of $1275 from the post office safe in Rapides des Joachims.

Clarence Dean, Dr Roland Armitage and Ken Smith drove down to Hull on Monday of this week to investigate the possibility of having an Unemployment Insurance branch office established in Shawville.

Eric Vadneau was elected President of Pontiac Lions Club of Campbell's Bay.

Births: Robitaille - Mr and Mrs Mervin Robitaille wish to announce the arrival of their son at Pontiac Community Hospital, April 19, 1957.

Stewart - At Pontiac Community Hospital on Saturday, April 20, 1957, to Mr and Mrs Joe Stewart (née Rita Bennett) a daughter.

Deaths: James Roland Elliott passed away suddenly at his home in Campbell's Bay on April 9. Born in North Clarendon, Quebec, on July 27, 1892, Mr Elliott was the son of the late George Elliott and Mary Connelly. He is survived by his wife, Myrtle Ramsay, his mother, four sisters and three brothers.

50 years ago

April 21, 1932

81st Birthday: A number of friends assembled at the home of Mrs E Helmer, Centre Street, on Friday evening, April 8th, the occasion of her 81st birthday.

Curlers Honoured: April 9 marked the date of the formal presentation of prizes of the Shawville Ladies' Curling Club. The Club Cup was won by team No 4: Miss Elleda Tucker, Miss Josephine Barnett, Mrs C J Caldwell, skipped by Miss Rena MacNair. The G.F. Hodgins Challenge Cup was won by team No. 5: Miss M Brough, Miss O Langford, Miss I Shaw, skipped by Mrs Shore.

Moving: Mrs A D Greer and daughter Miss Gladys, of North Clarendon left this week for Northern Ontario to take up residence.

Marriage: A quiet, but very pretty wedding took place at the home of Mr and Mrs William Moorhead, Campbell's Bay, on Thursday afternoon, April 14th at 4 o'clock, when their only daughter, Margaret Pearl, was united in marriage to David J A Horner, son of the late William J and Mrs Horner, also of Campbell's Bay.

Deaths: Lawrence Cleary, a former resident of Quyon, died in Renfrew Hospital on April 12, at the age of 86. He is survived by five sons and two daughters.

George Perrault, of Sheen, died this morning in Pembroke General Hospital from injuries sustained when a team of horses ran away, as he was engaged with his father, putting away the farm sleighs for the summer. He was 18 years of age. Surviving, besides his parents, are two brothers and six sisters.

At the residence of her daughter, Mrs Lloyd Cartwright, Arnprior, the death occurred on Sunday, April 10th, of a revered and respected lady, Mrs David Hart, in her 75th year. She was born, Mary Lynch, at Clarendon, Que, and was married to Mr David Hart in 1886. She is survived by her husband, one daughter, one son, and two brothers.

Robert Ballantyne died in the Civic Hospital on Friday, April 15 after a serious illness. He was born in Bristol 80 years ago, the son of the late Peter and Mrs Ballantyne. He is survived by three sons, three daughters, one brother and three sisters.

75 years ago

April 25, 1907

Westward Ho! Leaving for the west today were: Mr A S Smart, Mrs Smart and two children; Mrs J Smith and three children; Mr John Smith, Sr., of Thorne; Mrs John Coudie, and child, Miss May McMillan, of Campbell's Bay; and Miss Annie Murray, of Calumet Island. The departure was watched by an unusually large crowd at the railway station on Thursday morning last.

Baseball it is: It seems pretty certain that there is to be no lacrosse club in town this year, but judging from the number of votaries of the diamond who attended the meeting in Hodgins' hall on Wednesday night last, and the degree of enthusiasm which prevailed, baseball is to be very much in evidence.

Births: Murray: To Mr and Mrs J A Murray, at Coal Creek, B.C., Saturday, April 6, a daughter.

Bissell: To Mr and Mrs Frank Bissell of Madrid, N.Y., March 27th, an 11 pound son. Mrs Bissell was formerly Miss Maria Leitch, of Clarendon.

Marriage: Pettem - Anderson: By the Rev Wm Knox, of Lyn, on April 10th, at the home of the bride's parents, Mr John Pettem, of Elizabethtown, to Miss Estalla May, daughter of Mr and Mrs W J Anderson of Elizabethtown, Leeds Co.

Deaths: On Sunday, April 21, another of the aged residents of Clarendon passed over the river of death, in the person of Mrs John Hodgins sr., widow of the late John Hodgins (by second marriage).

Mrs Hodgins' maiden name was McRae, of Clarendon Front.

Miss Farrell, sister of Mrs W J Stark passed away at the hospital in Ottawa on Wednesday morning, a victim of typhoid fever.

Mr Jesse Smith, formerly of Quyon, passed away on Good Friday, at the age of 60 years. He leaves a widow and five children. He left Quyon for Brainerd, Minn., about 18 years ago, entering the employ of the Northern Pacific Railway company in which he remained until his death.

Early settlers of Clarendon (Continued from last week)

Township of Clarendon, District of Sydenham, Lower Canada 1842 Census

Head of Family	Native	Arrived	Trade	No. Fam.	Church
McDowell, Samual	Ireland	1821	Farmer	8	England
McDowell, William	Ireland	1821	Farmer	1	Wes. Meth.
McDowell, Robert	Ireland	1828	Innkeeper	11	England
O'Bray, Louis	Ireland	1823	Farmer	5	England
O'Neil, John	Ireland	1805	Farmer	4	Wes. Meth.
Palmer, John	Ireland	1835	Plasteror	3	England
Paul, George	Ireland	1820	Farmer	3	Eng. & Wes. Met.
Peaver, James	Ireland	1829	Weaver	8	England
Prendergast, Jane	Scotland	1811	Farmeress	4	Scotland
Prendergast, Robert	Ireland	1838	Farmer	4	England
Prendergast, Thomas	Ireland	1838	Farmer	4	England
Quin, Michael	Ireland	?	Farmer	6	Rome
Radford, Walter Esq.	England	1830?	Farmer	1	England
Ralph, James	Ireland	1825	Farmer	10	Wes. Meth.
Ralph, Robert	Ireland	1822	Farmer	6	Wes. Meth.
Ralphe, Robert Jr.	Ireland	1825	Farmer	3	England
Richardson, Richard	Ireland	1818	Farmer	11	England
Richardson, William	Ireland	1818	Farmer	10	England
Rennick, J.	Ireland	1832	Farmer	2	Wes. Meth.
Seaman, John	Ireland	1834	Farmer	8	England
Seaman, Samual	Ireland	1824	Farmer	6	England
Sinclair, John	Scotland	1833	Farmer	3	Scotland
Sinclair, Mathew	Scotland	1835	Farmer	3	Pres.
Smart, Alexander	Scotland	1825	Farmer	8	Wes. Meth.
Smiley, Thomas	Ireland	1827	Farmer	9	England
Smyth, James	Ireland	1824	Farmer	10	England
Summerville, Thomas	Ireland	1822	Farmer	8	England
Summerville, Samual	Ireland	1825	Farmer	2	England
Sparling, John	Ireland	1825	Farmer	12	England
Stanley, George	Ireland	1831	Farmer	5	England
Stark, Thomas Sr.	Scotland	1823	Farmer	7	Pres.
Stark, William	Scotland	1826	Farmer	1	Pres.
Stark, Thomas Jr.	Scotland	1826	Farmer	0	Pres.
Stephens, Thomas	Ireland	1827	Farmer	8	England
Summers, Alexander	Ireland	1839	Farmer	2	Pres.
Telfer, John	Scotland	1823	Farmer	7	Scotland
Thomas, Charles	England	1820	Farmer	17	Wes. Meth.
Thompson, Robert	Ireland	1841	Labourer	2	England
Tromley, Isadoor	Can. France		Shoemaker	1	Rome

Waltham R.A.

by Mrs A Labelle

At the annual meeting of the Waltham R A Association Gerard Labelle was returned to the office of President with David Bertrand, Vice President, Catherine Morin secretary, Mrs Violet Pelletier treasurer, and the following directors - Rose Rochon, David Rochon, Paul Romain, Richard Denault, Leonard Godin, Romeo Belanger, Jeannette Pelletier, and Connie Ethier, elected by secret ballot.

The R.A. has been a very active organization for many years and 1981—82 is no exception.

In the summer, it has maintained the Ball Park and this year a play ground fully equipped was established at the front of the ball park. There were several Lob Ball and Softball Tournaments for both men and girls. In the month of December a Senior Citizens' banquet and social evening was held. During the winter the skating rink was taken care of, a Carnival was held and three Euchre Tournaments.

Gordon Popkey, a former dedicated president was honored with presentation of a plaque. The Pembroke Electric Light Co, a great contributor, as well as Mr Whitmore of Deacon Taylor Jewellery Store in Pembroke were presented with plaques for their generosity at the April 17th Dance. An electric organ was given a handicaped boy at Christmas.

While several of these events were profit making, they also afforded a great deal of pleasure for those attending.

The Municipal Hall floor was renewed by the R.A. Government Project workers David Bertrand and Randy Durocher at a minimum of the cost, if done by a firm in this business. All in all much credit goes to these dedicated R.A. members who spend many hours planning these events, which benefit a great number of Waltham people.

Wyman Women's Institute

The April meeting was held at the home of Mrs Muriel Campbell. The meeting was opened with the singing of the Ode and the repeating of the Collect in unision. The president, Marge Smith presided.

The roll call: "Bring an article made from one yard of fabric—to be auctioned—proceeds to go to the hospital—was answered by 13 members. The president welcomed two guests.

The minutes of the previous meeting were approved as read.

The Treasurer, Kay Ross gave a detailed report on the lunch sale at the Russett Auction. Due to the weather cooperating and good organization of the committee the lunch sale was a huge success.

Correspondence was read by the secretary.

Motion by Isabelle Graham and seconded by Rena Graham that we make a donation to the hospital towards the purchase of a E.C.G . unit.

Marge Smith, Eileen Miller and Isabelle Graham were chosen as delegates to attend the County Convention at Fort Coulonge, April 28.

Rena Graham, Agriculture Convenor, read an article regarding potatoes grown from seeds.

Marlowe Campbell, Education Convenor, reported that Rick Younge of Shawville received a Royal invitation. He was chosen to be one of the 281 outstanding young Canadians to meet the Queen during her visit here.

Nancy Mayhew, Health and Welfare convenor reported on fresh milk on the pantry shelf even after it is three months old. A new technique called "flexible packaging" and the products produced in this fashion will be stocked on open grocery shelves next to cans and bottles they may replace.

Isabelle Graham, Citizenship convenor, drew our attention to the folder which was sent to every householder re the new constitution.

The Fair articles were collected to be taken to the County Convention.

The president announced that the Hospital Auxiliary meetings were held every first Friday of the month and encouraged all members to attend.

In lieu of a program, Mrs Eileen Miller auctioned the gifts which were brought in answer to the roll call.

Our May meeting will be held at the home of Kay Ross.

Tea fees and pennies for friendship were collected.

The meeting was adjourned. Muriel Campbell served a delicious lunch with Nancy Mayhew as co-hostess. A social hour was enjoyed by all.

Other voices . . .

from the pages of other Quebec newspapers

By Ross Dickson

Tourism group in Townships starts phase three

The Townships Cultural and Touristic Association (ACTC) has launched the third stage in their promotion campaign: a line of shirts bearing the logo "The Townships for a good life", which will be sold all over the province. A magazine listing and describing hotels, restaurants, boutiques, and cultural and sports facilities in the area was their first step in promoting tourism. They are considering publishing an English version due to the immense popularity of the French magazine. Establishment of the logo was the group's second step.

The president, Denis Dechene, feels that a government run casino would be great for tourism in the area, if it were run on the European model rather than the American.

[*The Record, Sherbrooke*]

La Guerre de Chez Nous . . .

Does it sound vaguely familiar? It's a take off on the weekly La Terre de Chez Nous of the U.P.A., and it belongs to a protest movement which is trying to help farmers who have lost everything to bank foreclosures and property seizures. Individual cases will be publicized to help show the public and other farmers the causes for the financial distress of many Quebec producers. The group, called the Cour des Miracles, chose the name because they felt the UPA paper was not doing its job; it only wrote what's good about farming, not admitting anything is wrong. Boycotts are planned and roadblocks may be set up in the future if enough people back the group.

[*The Record, Sherbrooke*]

Debt repayment highest priority in Lachute

The cost, per capita, of the administration of the city of Lachute is less than in neighbouring towns, according to comparisons made by the municipal secretary treasurer. The budget this year for the 12,400 residents is $5.8 million, or $467.10 per person, compared with over five hundred dollars per person in Mirabel and over six hundred dollars in St Jerome. Forty two percent of this money will go towards payment of a large municipal debt. General administration will require $52 per capita, and recreation about $37 per person.

[*The Watchman, Lachute*]

New rates for Brownsburg ice

The Brownsburg municipal council has approved new rates for ice time at the arena. Next winter rental during prime time will be $90 per hour, without contract, and $80 per hour with a contract, up from last year's rates of $75 and $70 respectively. Prime time is considered to be Monday to Friday, seven p.m. to midnight, and Saturday and Sunday, eight a.m. to one a.m. the next morning. Ice during non prime time will rent at $58 and $52 per hour, without and with a contract.

[*The Watchman, Lachute*]

FARMERS Spring is the time for spreading your fields with BULK LIME, FERTILIZER and SEED

For immediate service call
AGRA SPREAD-ALL INC.
in Shawville, 647-2627
Don Now 647-3509
Syd Hodgins 648-2500

Bovaid EAR TAGS
Controls Face and Horn Flies and leads to added weight gains and milk production.
available now at
Shawville Milling Co. Ltd.
Phone 647-3831

WHERE DO BUYERS AND SELLERS MEET TO MAKE THE PERFECT DEAL?

BABY basket, Holt's original, made in Italy, cotton plaid fitted mattress & lining. $35. 481-3551.

BABY crib, carriage, car-bed, swing, etc., under $65. 222-5900.

BABY crib with canopy & covers, $99. 241-4697 or 881-3606.

BABY crib $50. Dresser $90. Drapes $30. Call 495-2683.

BABY dresser, 6 drawer, plus hutch, yellow, $99. Matching crib $30. Playpens $15 each. 2 lamps with white gold filigree & white shades, $35 pair. 224-0259.

BASE board heater, 8 ft. electric, good cond., 110 amp, 1250 watts, new $150, now $50. 244-1963.

WANTED
Brass bed. Double.
Reasonable. After six.
852-5085

BROADLOOM, hard twist, pale green, 9'x15. $99. 423-0774.

CALCULATOR, electronic, $40. dictation machine, $40. postal scale, $75. adder $20. Call 923-6578.

CARPET, 9'x12', brown & white pattern, brand new, $80. 967-3387.

CEILING fan, 48" sweep, 4 blades, $99. Warranty, new. Call 842-4742.

CHAIR, swivel rocker, Colonial style, good cond. $75, table, trestle legs, Colonial, white pine, plus 2 bench seats, $70. evgs. 964-6541.

CHESTERFIELD & chair, $50; kitchen table, white, $20; 278-6429.

DISHWASHER, Viking portable, excellent cond. $99, 494-8835 after 2.

DRESSER, Yolles, 3 drawer, 4 tier, $99. Desk, twin pedestal, $35. Corner bookshelf, $15. 766-6234.

DRYER, electric, white, good cond., $50., 767-9725.

EXERCISE bike, Sears, $45. Polaroid 210 Land camera with flash, $45. 22 calibre Stevens semi automatic rifle with scope, $65. Wedding dress, size 11, $90. Call 221-6743.

FIRESCREEN & wood holder brass $25, rattan chair $15 278-6429.

FUR, brown lamb & suede bomber jacket, 7-9. A1 cond. $85. 261-3506.

FUR coat, ladies 'fun', size 15, $75., men's coat, size 44, $40., 493-6846.

FURNITURE, T.V., tape recorders, music equipment, bike, etc. All under $99. Bargains. 636-6355.

GARAGE oil heater and tank., $99. 249-3813.

HEATER, Electrohome base board, $12; Wringer washer, $65; White triple dresser, $35. 225-1508.

LEATHER Bomber Jacket, new, brown, lined, men 42, $89. 233-7981.

MEN'S leather coat, brown, size 42, like new. $99. 494-9251.

OLD floor radio, $55. Old clock $65, bench & weights set $35. 792-1226.

PERSIAN Hybrid kittens & Himalayan male cat, $40 each, 884-4333.

SANTA on sleigh, 6 reindeers, 2 sentries, life size, moulded plastic, lights included, $99 firm. 781-1910.

SKATES, Bauer [illegible]

SNOWBLOWER, Sunbeam electric 22", good as new, $85. 483-8861.

SOFA-fold out bed, good cond., $99. Rocker arm chair, $25. 244-1963.

STOVE, beautiful elec., push buttons, fast heating elements. Warming & baking oven $99. 481-8459.

STOVE electric, 30 inch, Moffat, good cond., $75. 535-9459 call after 5

TELEPHONE answering machine, takes messages, records conversations, screens calls. $99, 842-4742.

TIRE, 1 new Goodyear steel belted Radial FR78/15, $65. 752-3204.

TIRES radials (4) GR 78x15, $99, also (4) ER 78x14, $99, 292-1779.

TIRES, used, radials and regular, mostly summer. $35 pr. 522-1297.

TIRES (3) 700/13 & (1) B78-13 all on rims, W/W, all $40. Also wire wheel disc for 1979 Lincoln Versailles. Never used, $60. 767-0454.

TIRES, 2 Can. Tire P155-80R13 radials & rims for 78 Dodge Omni, 5,000 mi., $90. 531-5220 after 6.

FOR SALE
Brass bed. Double.
Moving, must sell.
928-8351

WASHER & Dryer, $99 pair. Small appliances, under $99. 222-3667.

WATER Heater, electric 40 gallons, good cond. [illegible]

RESTAURANT, stove, fryer, fridge, freezer, hot and cold table, sink, mixer, pizza oven, microwave. 308 King St. W.

RIFLE, FN-FAL, parkerized, all wood furniture, wood & perforated metal, fore end included. Excellent over all. $1,150. 483-1336.

RING diamond, solitaire, appraised value Oct. $2,250. Must sell $1,000. Negotiable. Call 624-6249.

RUG, genuine Persian carpet, must be seen, reasonable. 886-0352.

RUG, Indian wool, ivory & gold, 9x12, fine cond., $390. 698-0131.

RUGS, all wool, Indian, new, at very low prices. Call 226-0267.

RUGS, Indian, hand made at importers lowest prices, 277-3044.

RUGS, Indian handknotted wool. Buy direct from importer. 497-2073.

RUGS-Why pay more? 9'x12', $69; 12'x12', $85; 12'x15', $119, 12'x18', $139. 1346 Dundas St. W. 535-4481.

RUSSIAN Ermine fur coat, full length, size 16, excellent cond., best offer, 249-5015 evgs.

SALE of contents: furniture, ladies accordion 120 bass, plants, Nutrimax Juicer, blender, books and much more! 929-8726.

SAUNA heater, new 6,000 watt on sale $185, reg. pr. $350. Bi-Rite Store, 2995 Dundas W. 767-8013.

SEWING MACHINES REPAIRED
TO all makes & models of sewing machines [illegible] & same day

Every week thousands of Canadians meet through a special message service that lets them know who has the best deal around.

FOR YOUR INFORMATION IT'S ADVERTISING

THE EQUITY
P.O. Box 430, Shawville, Que. Tel. 647-2204

ADVERTISING ADVISORY BOARD

The Province of Quebec

David Dickson

Wilfrid Pelletier dies

Wilfrid Pelletier, the founding conductor of the Montreal Symphony Orchestra and one of the most respected and influential men in the history of Canadian music, died recently in New York City at the age of 85. He was buried last Wednesday at Wayne, Pennsylvania. As well as founding the Montreal Symphony Orchestra, Pelletier rebuilt the Quebec Symphony Orchestra, started annual musical festivals in Montreal and Quebec; founded the Societe de musique contemporaine to introduce modern composers to Montreal; and was president of Jeunesses Musicales of Canada, which has trained thousands of young musicians. A companion of the Order of Canada, he was a former conductor of New York's Metropolitan Opera.

No injuries in Valleyfield explosion

A cloud of lethal gas forced some 350 citizens of the Valleyfield area to evacuate their homes following an explosion at the explosives plant recently acquired by the Expro Ltd. consortium at Valleyfield. Involved in the explosion were tanks containing several tons of nitric acid, sulfuric acid and nitrocellulose. No one was reported injured in the blast, and those who were evacuated were able to return to their homes after several hours, when the gas, thanks to very light winds in the area, dissipated into the atmosphere, without dispersing outside the limits of the company property.

Paperworkers to take strike vote

Following the breakdown of talks between Abitibi-Price and the Canadian Paperworkers' Union, a strike may occur early in May, according to a Union spokesman. In the meantime the 5,000 Abitibi workers will be polled by the Union for a strike mandate. The negotiations broke down over a number of issues including job security, holidays and wages. Abitibi is the target company for this year's industry negotiations in Eastern Canada, and negotiations with other producers won't be held until Abitibi settles.

Bombardier gets new order

Bombardier Inc has received a $100 million order for 10 passenger trains from Via Rail Canada, according to a recent announcement by federal transport minister, Jean-Luc Pepin. 10 LRC locomotives (light, rapid, comfortable) will be built at Bombardier's rail and diesel products division in Montreal; and 50 LRC coaches at its mass transit division in La Pocatiere, northeast of Riviere du Loup on the south shore of the St Lawrence River. The contract also contains options for ten additional LRC trains in both 1983 and 1984.

Quebec bankruptcies soar

The federal department of consumer and corporate affairs has announced that Quebec business bankruptcies hit an alltime high in March, when 417 Quebec firms went under. The previous record was set in February, with 405 Quebec businesses bankruptcies. Personal bankruptcies in March also were at a record level, with 894 reported. The previous record also occurred in February, with 742 Quebec bankruptcies.

OLF gets new president

The Quebec Office of the French Language (OLF) has a new president. He is Claude Aubin, who, prior to his new appointment was manager of business development (Mexico) for Alcan Aluminium Ltd. Following graduation in law from Laval in 1949, he studied international law at the University of Brazil, and joined Alcan in 1951 as a legal counsel, working mainly in Africa and Latin America. In 1973-74 Aubin was elected president of the Quebec Chamber of Commerce; and in 1974-76, vice-president of the Canadian Chamber of Commerce. He speaks French, English, Spanish and Portuguese. The outgoing president of the OLF, Raymond Gosselin, left two months ago to become Quebec's delegate general in New York City.

RCMP officer on trial

The first of 18 RCMP officers charged with committing illegal acts in Quebec in the early 1970s went on trial last week. Inspector Claude Vermette is one of 11 RCMP officers charged last June with the 1973 theft of computer tapes containing the names of 100,000 members of the Parti Quebecois. Vermette's case is regarded as a legal test, since it may set a precedent outlining what police can and cannot do while following orders. The Quebec Justice Department has lodged 44 charges against 17 men in connection with the theft of the computer lists, the burning of a barn in 1972, and the theft of dynamite. The charges involve operations investigated by the Keable Commission into police wrongdoing. The chairman of that Commission, Jean Keable, was the unsuccessful PQ candidate in the Quebec City byelection earlier this month.

OLF says (again) changes coming in tests

According to education minister Camille Laurin, the controversial language tests now required for those who, aspiring to admission to Quebec's professions, have not received their education in French, will continue to be used for at least another few years. The language tests will be abolished, Laurin said, when it is certain that graduates of anglophone institutions have an adequate knowledge of French and all francophones in the province are assured of receiving services in their own language. The existing tests have been widely condemned as being so severe and unrelated to the particular fields of the applicants, that many, although fully capable in speaking the French language, have been unable to pass the written test. The OLF keeps saying that the tests are to be revised, and will become more realistic. From the beginning of June, says the OLF, a total of 15 different tests will have been devised, and the one most applicable to a particular class of applicants will be the one used. Two of these tests have been planned especially for nurses and nursing assistants; and will be administered having regard to the degree of scholarity of the applicant. The passing mark will also be set lower than in the past. It is fair to say that the heat has really been on the OLF in recent months owing to high failure rates amongst nursing assistants, some of whom were regarded as fully bilingual, but happened to go to school in English. Perhaps the changes contemplated will help eliminate what appear to be gross inequities in the present system.

Feds wanted Quebecers at celebrations

Claude Ryan last week reiterated the official position of the Quebec Liberal Party on the new Canadian constitution. ". . . although patriation of the constitution and inclusion of a charter of rights are cause for rejoicing . . . no constitutional plan can be truly Canadian if Quebec is not present . . . and as long as this lack is not corrected, it will be a major source of difficulties for any provincial party worthy of the name." This explanation followed Ryan's stand against participation by members of the Quebec Liberal Party in last week's celebration of the proclamation of the Constitution Act in Ottawa. In particular, all 43 members of the Quebec Liberal caucas in the National Assembly were invited to attend Friday evening's gala. These were the only members of a provincial legislature to be invited. One explanation, by a federal official, was that since the ceremonies had been subject to boycott by the Quebec government, it was decided to invite the provincial Liberals so that there would be some Quebec representation.

From early Roman days, June has been believed to be the best time for marriages, according to *The World Book Encyclopedia*. Romans named the month for Juno, the patron goddess of marriage, and it is still a popular month for weddings.

Equal time sought

Premier Levesque spoke on television for 30 minutes last Thursday evening, on the TVA network, to deride and ridicule the Canadian Constitution. The federal government has asked Tele-Metropole Inc. for equal broadcast time in which to make its counter-statement. At the close of last week no decision had been made by the network on the request.

Supreme Court to hear Quebec veto appeal

The Supreme Court of Canada has announced that it will hear Quebec's appeal, on June 14 and 15, against the decision handed down two weeks ago by the Quebec Court of Appeal on Quebec's right of veto of federal decisions which affect the provinces. The question to be decided by the Supreme Court is the same as that heard by the Quebec Court, namely: Is the agreement of Quebec constitutionally necessary, by convention, to the adoption by the Senate and the House of Commons, of a resolution, which has the objective of changing the Canadian consitution in such a way as to lessen the legislative power of Quebec and to weaken the authority of Quebec within the Canadian federation? Quebec must make its submissions on the question by June 10, while other provinces wishing to make representations must so advise the Court before April 16; and their submissions must be filed before May 31. The Quebec Court of Appeal found that constitutional reform must recieve substantial approval of the provinces; and that such approval had been received in the agreement of last November 5, when the federal government and nine provinces agreed to the enactment of the Canada Bill.

Hon. Paul Martineau appears as witness

Last Tuesday, Justice Paul Martineau, a judge of the Quebec Superior Court, appeared as a key witness in the trial of Rory Shane, a 30-year-old convict charged with attempted murder of the judge in a Montreal courtroom last December 15. The witness told how Shane had drawn a bead on him as he entered the court to set a trial date. "The next thing, I heard two clicks", said Martineau. "It sounded as though the gun (a small pistol) was empty or badly loaded." While a court stenographer ducked for cover, Martineau's assistant, Paul Maltais, shoved him hard towards the door just behind the judge's bench. Once outside the courtroom, Martineau said he could hear defence lawyer Gary Martin trying to reason with Shane, who had held three guards at gunpoint. Guards managed to overpower Shane via doors at the rear of the courtroom. He is accused, in addition to attempted murder, of forcible seizure, kidnapping, attempting to escape and the use of a firearm in the commission of a criminal act.

Minutes of Radford Hospital Auxiliary

The March meeting of the Radford Auxiliary was held at the home of Mrs Irene Zimmerling with nine members and one visitor present.

Mrs McCord read a portion of Scripture and the Lord's Prayer was repeated in unison.

The minutes were read and approved. The treasurer gave her report. Collection was $5.60 with $30.00 from money aprons.

A motion was made by Willeta Moffatt and seconded by Phoebe McCord we order chairs for the hospital. Cards were sent to Muriel Horner and Mrs Mary Eades.

Officers were elected for the coming year. Moved by Phoebe McCord and seconded by Mrs Tubman that we reinstate the present slate of officers: Mrs Irene Zimmerling, President; Mrs Edith Hogg, Secretary; Miss Mary Brownlee, Treasurer; and Chaplain, Mrs McCord. It was also decided that Mrs McCord would preside at meetings in the absence of the President.

Ways to raise money was discussed.

The April meeting will be held at Mrs Alma Zimmerling's on April 28th.

St Mary's C.W.L.

The April meeting of St Mary's C.W.L. took place on April 13th in the church sacrasty. Seventeen members and two guests attended.

Father G Cain opened the meeting with prayer. Our President, Mrs Leo Foran welcomed everyone.

Mrs Francis Daley, secretary, read the minutes of the March meeting. The treasurer, Mrs Stan Scott, gave her report.

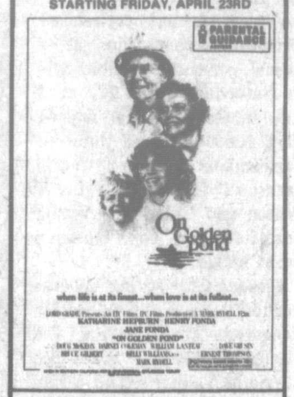
Thank you cards were received from Mr and Mrs A Kingsbury and Mrs Agnes O'Hara. A letter was received from our adopted family in India. A letter was read from our Bishop concerning help for St Joseph's High school in Renfrew. There was also a letter from the C.W.L. in Whitney, Ont., inviting our council to the annual Diocesan Convention on May 29th.

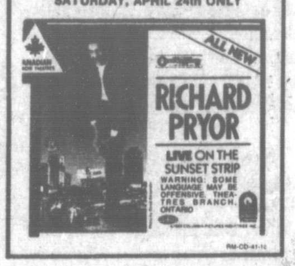
Margaret Dowe thanked the ladies for their help and all the donations for our Share Lent Bake Sale. It was a great success. She also informed the members that there would be a speaker to talk on "Nutrition" in the Town Hall on April 27th.

Juliette Trudeau asked for help in the catering events coming up this summer. Our annual banquet was discussed and it is planned to take place in May. Marie Moyle read a short poem entitled "Wonderous Gifts". Father Cain gave us his blessing and thanked us for our help during Holy Week and our help to the parish through the year.

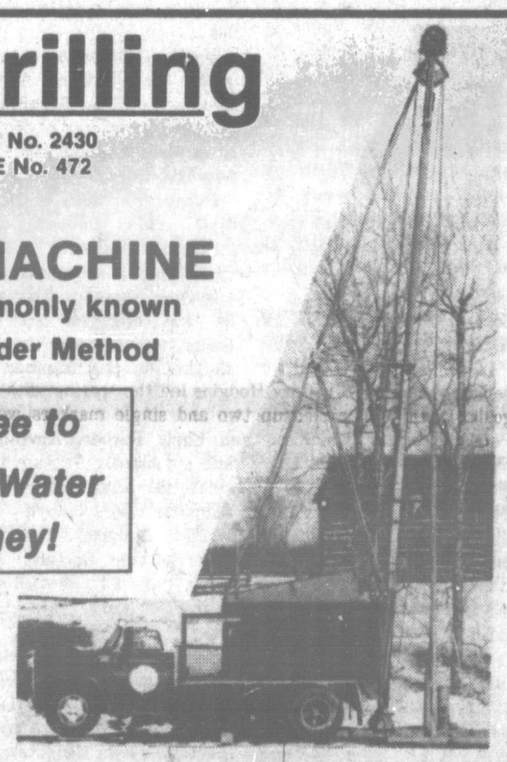
A delicious lunch was served by hostesses Mrs Leo Foran and Mrs Martin Dowe.

The perfect attendance prize was won by Mrs Stella Scott.

O'Brien Theatre
RENFREW 432-2311
SHOW TIMES:
Sunday to Thursday — 8 p.m.
Friday — 7 and 9 p.m. Saturday 7 p.m. Only
Held Over WEDNESDAY and THURSDAY
APRIL 21st and 22nd
"PORKY'S"
ONE BIG WEEK
STARTING FRIDAY, APRIL 23RD


SPECIAL MIDNITE SHOW
SATURDAY, APRIL 24th ONLY


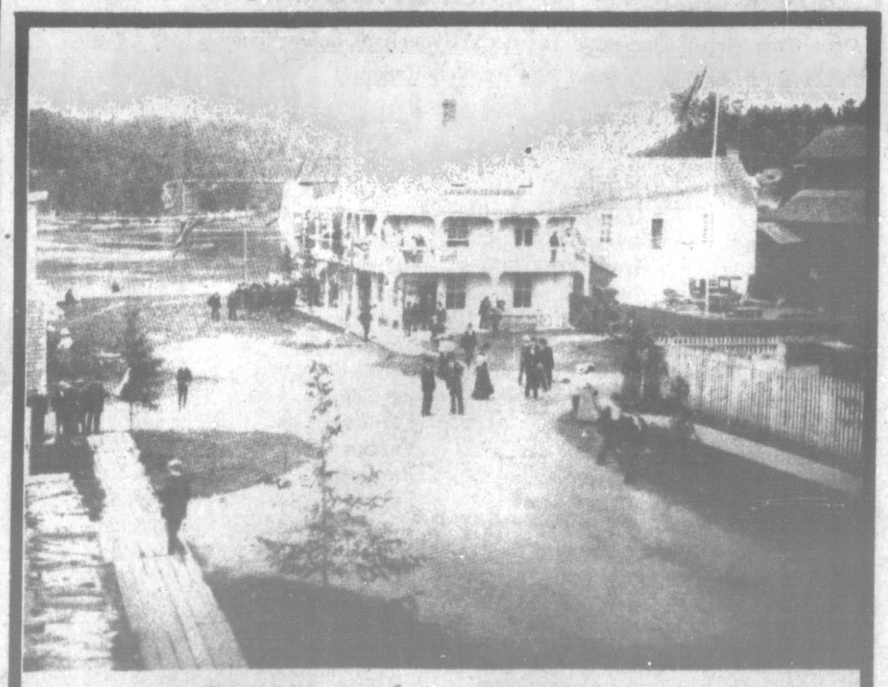
CLUB 900
Hwy 301 - Across from Consolidated Bathurst
"Exotic Dancers"
Monday to Saturday
NO ADMISSION CHARGE

Well Drilling
ONT. LICENCE No. 2430
QUE. LICENCE No. 472
We use the
CABLE MACHINE
or more commonly known
as the Bounder Method
We Guarantee to Deliver more Water for less Money!

FOR ALL YOUR HOUSEHOLD NEEDS CALL:
ROY GOODFELLOW
PLUMBING — HEATING — SHEET METAL
PUMP and SEPTIC TANK INSTALLATION
CALL COLLECT 1-613-432-2836 AFTER HOURS 1-613-432-4674

EST. 1904
CEMETERY MEMORIALS & BRONZE PLAQUES
kingston monuments ltd.
LLOYD HODGINS
291 Main St. Shawville, Que.
Business : (819) 647-3841 Home : (819) 647-2465
MONUMENTS ON DISPLAY
CEMETERY LETTERING

BARBOT SUPPER
Sponsored by The Golden Eagle Fish and Game Club of Luskville
at the
LUSKVILLE INN HOTEL
Friday, April 23rd
6:00 to 8:00 p.m.
$3.00 plate - All you can eat!

Ringrose Denture Therapy Clinic
70 Stevenson Cres. Renfrew, Ont.
For appointments, Please call
1-613-432-4831
Hours: Mon. to Fri. 8:30 a.m. to 5:00 p.m.


This 1903 photograph of the main street of Bryson is from Joan Finnigan's book entitled
"Giants of Canada's Ottawa Valley"
$12.95
Available at
Pontiac Printshop
Shawville, 647-2204

Hotel

Home of the
HUGH SCOTT SHOW
Thursday to Sunday 9:00 p.m.
Sunday Matinee & Talent Contest
from 3:00 p.m.
DINNER FROM 5:00 P.M.
684-5614
Aylmer

FORTIN & ROY
ARPENTEURS GÉOMÈTRES
QUEBEC LAND SURVEYORS
Thursday 9 a.m. to 5 p.m.
Fridays 9 a.m. to 5 p.m.
FRONT STREET
CAMPBELL'S BAY
Tel. 648-2066

Atom All Stars finalist in playdowns

Thursday, April 8, the Shawville Atoms travelled to Montreal to represent the Outaouais in the Quebec playdowns. There were 13 teams, representing 13 regions of the province, all to play in Fleury Arena.

The first game against Henri-Bourassa was an easy 11-0 win for our team. Points were made by Craig Hamelin with 4 goals and 1 assist, Marc Rodgers with 3 goals and 2 assists, Andrew Hodgins with 2 goals and 2 assists, Keith Cummings with 1 goal and 3 assists and Mike Davis with 1 goal and 1 assist. Tod Smith earned two assists and Grant Hodgins and Kelly Hodgins each earned one assist. The goalies, Wade Ellison and Christian Meilleur earned the shut-out.

On April 10 the team had another easy 10-1 win over Bas St Laurent. Scoring for Shawville were Craig Hamelin with 4 goals and 3 assists, Marc Rodgers with 3 goals and 1 assist, Jim Young with 2 goals and 2 assists and Marc Asselin with 1 goal and 2 assists. Keith Cummings earned 3 assists and Kelly Hodgins earned 1 assist in this game.

On Sunday morning, April 11, the team came up against the Mauricie team which had also won its first two games. The members of this club were big, fast skating and well-disciplined. It was obvious that they would be hard to beat. Just seconds into the game, they got a fast break and took a 1-0 lead which they increased to 2-0 in the second period. Fortunately, with about one minute left in the second period, Marc Rodgers netted one and got us back into the game. However, early in the third period, Mauricie scored again for a 3-1 lead. This only served to make the hard-working "never-say-die" Shawville team determined to try harder. With just over one minute of play left, Jean St. Denis scored to make it 3-2. Then to the great joy of team and spectators alike, with ten seconds remaining on the clock, Jim Young netted one for a tie game. The team went into sudden death overtime, determined to use every play and idea they had garnered from their coach, Fern Hamelin, throughout the season. It all paid off when Craig Hamelin sent a pass to Kelly Hodgins who scored at 3:47 into the overtime period giving the team a berthe in the finals that afternoon. In this game Craig Hamelin, Jean St Denis and Keith Cummings each earned two assists.

The final game was played in the Montreal North Arena against l'équippe Cantons de l'est. This game was an anti-climax. Although our teams worked hard it was defeated by a score of 2-1. Cantons de l'est took the lead with a goal in the second period. Craig Hamelin, assisted by Jean St-Denis, evened the score early in the third. However, about half way through the third, Cantons de l'est came up with an unanswered goal and the game ended 2-1.

The Shawville Atom All-Stars each received a finalist medal for second best team in the province. Naturally, the boys were disappointed to lose this last game but, at the same time, it was great to have gone so far and done so well. Congratulaions, Shawville Atom All Stars!

The Atom All Stars pose triumphantly on the ice after a terrific season. In the back row (left to right) are Assistant Coach, Len Rodgers and Coach Fern Hamelin. In the middle row are Todd Smith, Keith Cummings, Grant Hodgins, Michael Davis, Jean St-Denis, Marc Asselin, Jimmy Young, Marc Rodgers and Craig Hamelin. In front are Andrew Hodgins, Christian Meilleur, Wade Ellison, and Kelly Hodgins.

Photo by Studio Andrée

Shawville Pee Wee Selects news

by Elaine Hodgins

On March 27 we participated in a tournament at Lanark. Teams taking part were Lanark, Perth, Almonte, Carleton Place, Smith Falls, Shawville and Pembroke.

In the first game Shawville played Pembroke and defeated them 3-0. Shawville's first goal was scored by David Bell assisted by Cory Hodgins and Kevin Keon. Cory Hodgins scored the second goal assisted by Kevin Keon. Jeff Barber scored the third goal assisted by Peter Strutt and Cory Hodgins.

In the second game Shawville met a team from Athens and defeated them 7-0. Peter Strutt led the scoring with three goals. Cory Hodgins, Kevin Keon, David Bell and Jeff Barber each added singles. Kevin Keon picked up three assists and Cory Hodgins, David Bell and Chris Barber picked up two each and Jeff Barber picked up one assist.

In the final game and for the A Championship Shawville defeated Almonte 8-1. Cory Hodgins led the scoring with three goals. David Bell picked up two and single markers went to Peter Strutt, Kevin Keon and Chris Barber. Kevin Keon picked up four assists, David Bell and Gordie Graham picked up two assists each and singles went to Scott Smith, Jeff Barber, Peter Strutt and Cory Hodgins.

On April 3 Shawville participated in a tournament in Cobden in which four all-star teams played and four Selects played. Shawville was defeated in both games. This was the first tournament they lost this season.

During the season the boys played 18 games and scored 102 goals with only 46 goals scored against them. The boys playing for the Selects were Cory Hodgins, Gordie Graham, Kevin Keon, David Bell, Peter Strutt, Gerry Sparling, Chris McDowell, Chris and Jeff Barber, Scott Smith, Marty Ryan and Greg MacDonell. Alternate goalies were David Mohr, Tim Keon and Greg Hayes. The boys had a very enjoyable and successful season and send a special thank you to their coach Frankie Bell.

Pee Wee All Stars

In an exhibition game against the Ottawa West Golden Knights the Shawville Pee Wee All Stars came home the victors with a 7-2 win.

Shaun Armitage scored twice while Tony Hodgins, Chris Wrinn, Mike Smart, Cory Smart and Stuart Graham got one goal each. Cory Smart managed three assists, Marcel Berard got 2, and Tony Newberry, Bruce Hodgins, Jason Toole and Chris Wrinn assisted once each.

The Pee Wee All Stars also participated in the Canterbury Tournament held in Ottawa on Easter Weekend. In the first game against Osgoode Rideau, Chris Wrinn, Cory Smart and Jason Toole put in two goals each while Marcel Berard, Danny Desabrais and Stuart Graham got one each for a great 9-0 win. Helping the team with assists were Cory Smart with 3, Kevin Meisner 2, Danny Desabrais 2, and Shaun Armitage, Tony Newberry, Chris Wrinn and Bruce Hodgins with one each.

The Pee Wee All Stars lost to Kemptville in the second game putting them out of the tournament. In this tough 3-2 loss, Kevin Meisner put Shawville on the score board with Cory Smart assisting.

Marcel Berard made the second goal with Kevin Meisner assisting.

A seven-inch North African ostrich egg takes 40 minutes to boil.

Bantam All Stars

In the first game of the semi-finals against Deep River on March 6th, Shawville was on top with a 3-1 win. Todd Wrinn assisted by Joe Radey started the scoring. Brent Wickens put the second one in unassisted and Brian Andrew got the last one with Brent Wickens and Stephen Hamelin's help.

The second game of the semi-finals gave Shawville another win of 2-1 guaranteeing them a place in the finals. Ben MacIntosh helped with this win with his score unassisted and Joey Radey's with assists from John Campbell and Stephen Meisner.

The first game in the finals was a win, but the score sheet is unavailable. The second game gave the Shawville Bantam All Stars the first place in the Upper Ottawa Valley League. Ben MacIntosh got both scores in this 2-1 game. Todd Wrinn helped Ben on one .

CANTERBURY TOURNAMENT

The Bantam All Stars participated in the Canterbury tournament held in Ottawa on Easter Weekend.

The first game saw Shawville skate all over Alta Vista with a 12-0 victory. Ben MacIntosh and Stephen Meisner put in four goals each. John Campbell got in a hat trick. Mike Hodgins scored once. The assists in this game went to John Campbell with 5, Todd Wrinn with 3, Brent Wickens 2, and Kevin Chevrier, David Desabrais, Stephen Hamelin, Brian Andrews, Mike Hodgins and Stephen Meisner with one each.

The second game against Riverside lost us the tournament with a 4-1 defeat. Brent Wickens got the lone score with Stephen Mesiner's help.

Shawville and District Minor Hockey
Power Skating Registration
Registration Fee $50.00
Approximately 15 more applications will be accepted.
Players may register at the Agricultural Hall after banquets Tues. April 20 & Wednesday, April 21.
Applications will be accepted from children born in 1973.

HOTEL MORIN
Campbell's Bay, Que.
Friday & Saturday, April 23 and 24 - Featuring
"Gerry Dubeau & The Country Wanderers"
SPECIAL -
Country Music Jamboree

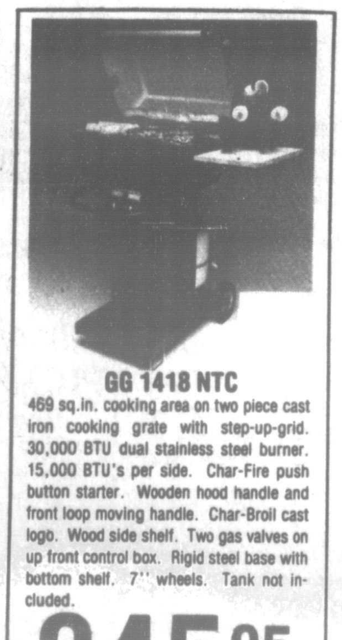
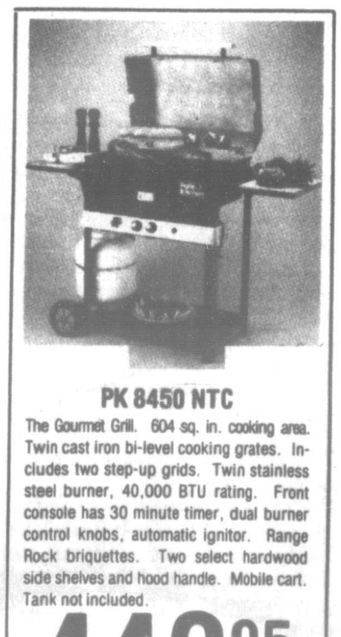
Featuring "GERRY DUBEAU & The COUNTRY WANDERERS"
SUNDAY, MAY 2nd
SPECIAL GUEST MUSICIANS - TOP COUNTRY GROUPS
Non-Stop Music from 2:00 p.m. to 11:00 p.m.
RECORDING ARTISTS - FUN - LOCAL TALENT
Admission $2.00 - For information call Gerry Dubeau at 647-5519

ENTERTAINMENT AT
Don McCredie's
NORWAY BAY R.V.I. TEL 647-3340
APRIL 23, 24 - "RANSOM"
APRIL 30, MAY 1 - "TRILLIUM"
MAY 7, 8 - "SHADES OF SOUND"
MAY 14, 15 - "FAMILY JEWELS"
Reservations accepted for STAGS, RECEPTIONS, PARTIES

CLEAN UP.... IT'S SPRING! CLEAN UP WITH A WANT AD TOO!

SUBSCRIBE NOW TO
THE EQUITY
Mail your cheque or money order with this form to:
PONTIAC PRINTSHOP LTD.
SHAWVILLE, QUE. J0X 2Y0
Name.....
Address.....
.....
Postal Code.....
Please check one of the following:
RENEWAL ☐ NEW SUBSCRIPTION ☐
Pontiac County and Aylmer - $10.00
Elsewhere in Canada - $14.00
Outside Canada - $22.00
If this is to be a gift for the person named above, sign below:
.....
and we will send them a gift card.
NOTE: Be sure to include the postal code. The paper cannot be mailed without it.

MURRAY'S
SPORTING GOODS LTD.
Victoria Avenue, Shawville, Que. Phone 647-2550
EAT OUT CHAR-BROIL STYLE ..... in Your Backyard.

GG 1208 NTC
469 sq.in. cooking area on porcelainized grate with step-up grid. 30,000 BTU stainless steel burner. 15,000 BTU's per side. Char-Fire push button starter. Dual valves-up front controls. 4" steel post. Rigid steel x-frame base with 7" wheels. Tank not included.
315.95

GG 1418 NTC
469 sq.in. cooking area on two piece cast iron cooking grate with step-up-grid. 30,000 BTU dual stainless steel burner. 15,000 BTU's per side. Char-Fire push button starter. Wooden hood handle and front loop moving handle. Char-Broil cast logo. Wood side shelf. Two gas valves on up front control box. Rigid steel base with bottom shelf. 7" wheels. Tank not included.
345.95

PK 8450 NTC
The Gourmet Grill. 604 sq. in. cooking area. Twin cast iron bi-level cooking grates. Includes two step-up grids. Twin stainless steel burner, 40,000 BTU rating. Front console has 30 minute timer, dual burner control knobs, automatic ignitor. Range Rock briquettes. Two select hardwood side shelves and hood handle. Mobile cart. Tank not included.
449.95
RUNNING BOARDS FOR TRUCKS
73-82 Chev., 73-79 Ford, 72-82 Dodge
Regular $174.95 Now only 129.95
FREE!....FX-1 BLANK CASSETTE....$5.95 Value!
Complete STEREO SYSTEM "SPARK-O-MATIC" 199.95
• SR-300 AM & FM Cassette Deck
• LC-50 Power Booster
• SK-400 Flush Mount Speaker Set
Regular $269.95 Sale, complete
AUTOMOTIVE DEPT. - Phone 647-2236

Council minutes

Luskville . . .

At the regular meeting of Council held in Luskville at 8 p.m. on Monday, April 5, 1982, those being present: His Worship the Mayor: Marcel Lavigne, Councillors- Eddie McCann, René Vaillant, Ken Bronson, Glen Nugent, Michel Grenier, Motivated absence - Bernard Armitage and equally present the Secretary Treasurer.

Agenda: Moved by Eddie McCann seconded by René Vaillant and resolved to accept the agenda with the following additions: By-Law, civic numbers, Bill 90 - Wigney, Recreation budget, Quyon dump, Gordon Lusk fence, Braun Road - Chamaillard, Highway 148 - Notice from Transport Department, Furnace - Quyon, Trailer, Water hook-up Idena Frazer, Sale of property in Quyon, tires, grader.

Minutes — Moved by Ken Bronson seconded by Glen Nugent and resolved to accept the minutes of the meeting of Council of March 15, 1982, as circulated.

RATEPAYERS

Dominic Curley - Fence — Mr Curley asks that fencing material for the north end of lots 5A and 5B, Range IX, Onslow (O'Reilly road) on a length of 850 feet be provided in exchange for the land to widen the road.

Moved by Ken Bronson seconded by Eddie McCann and resolved to provide fencing material for the north part of lots 5A and 5B, Range IX, Onslow (O'Reilly road) on a length of approximately 850 feet in exchange for land necessary to widen O'Reily road from 33 feet from the centre of the road.

Charron road - Superintendent reports that some ratepayers are ready to see the project begin. The petition must be found.

Recreation Budget — The Recreation Director explains the budget as well as a project for the official opening of the service on April 12, 1982.

Moved by Eddie McCann seconded by René Vaillant and resolved to authorize an expenditure of $101.10 for the purchase of material for a curtain for the stage of the Community Centre.

Moved by Ken Bronson seconded by Michel Grenier and resolved to approve a budget of $300.00 relating to the organization of the information day on recreation of April 12, 1982.

Moved by Michel Grenier seconded by Eddie McCann and resolved to authorize an expenditure of $300.00 for the publication of a newsletter concerning recreation to be distributed to all addresses in the Municipality.

Moved by Eddie McCann seconded by Michel Grenier and resolved to approve the budget presented for the year 1982 for the recreation service amounting to $48,443.80.

Dominican Road — Letter from the Minister informing the Municipality that paving of Dominican road is stated for the year 1983-84.

C.P.T.A.Q. - Mr Gerald Belisle — Mr Belisle must complete the form.

Construction permit — Mr Schwartz — Superintendent explains the problem. The signature of the declaration form can render possible the issuance of a permit in accordance with article 40 of Bill 90.

Snow Contract — Robert Erwin — The Secretary explains that the contractor would like to know if Council is satisfied with his work for the winter 1981-82. Superintendent must provide a report to Council.

Notice of Motion — Councillor Grenier gives notice of motion that he will present a by-law project concerning the beaches of watercourses.

Temporary Classes — The Mayor presents a report to Council. The question will be studied. The Secretary must write to Champlain School Board to find out the conditions.

Coke Machines — The Mayor explains the offer for the purchase of coke machines. No decision.

Culvert, Lelievre - bus turnout — Letter from Mr Lafontaine explained to Council. It will be necessary to consult Mr Lelièvre concerning various options to eliminate the disadvantages of the "cul de sac" and report to Council.

Sub-Division Plan — Moved by René Vaillant seconded by Glen Nugent and resolved to approve the following sub-division Plan No 4029A, Lot 18B-1, Range X, Eardley, For Louis-Henri Vaillant, By Pierre A Landry, surveyor.

By-Law, Civic Numbers — Next meeting.

Bill 90 - Mrs Wigney — Moved by Michel Grenier seconded by Glen Nugent and resolved to support the request by Mrs Ethel Wigney to the C.P.T.A.Q. for the exchange of land with her children to relocate them along Elm road.

Quyon Dump — The Superintendent reports. Prices must be asked for various options and a report presented to Council.

Fencing - Gordon Lusk — Letter from Mr Lusk read concerning damage to his fence by snow plowing. He asks for 25 rods and 15 posts in exchange for land to widen old Highway No 8 at the entrance to Luskville.

Moved by René Vaillant seconded by Ken Bronson and resolved to provide the fencing material to Mr Gordon Lusk in exchange for land along 13B, Range IX, Eardley to widen the highway to 33 feet from the current centre of old Highway No 8 in Luskville.

Highway 148 - Leftovers from the old road — Letter from the Department of Transport read. Next meeting. See advisor.

Furnace - Quyon — As estimate of $560.00 is presented by W H Hodgins and of $490.00 from Eric Smith Fuels. Next meeting.

Trailer — An estimate from Campbell's Welding for a trailer in the amount of $2,150.00 is presented. Next meeting.

Idena Frazer — Mrs Frazer asks that a permanent installation be made of the water entrance to her cottage in Quyon. Moved by Eddie McCann seconded by Glen Nugent and resolved to authorize the installation of a permanent water entrance to the summer residence of Mrs Idena Frazer in Quyon.

Sale of Property in Quyon — Mr Frank Frobel asks to purchase a property from the Municipality in order to enlarge his own. He offers $500.00. Moved by Eddie McCann seconded by Ken Bronson and resolved to ask the Municipal Commission for authorization to sell for a price of $500.00 part of lot 7 of the cadastre of Quyon measuring 75 feet by 200 feet to Mr Frank Frobel to allow him to enlarge his own lot to provide sufficient area for the installation of a septic system.

Tires - Grader Western Sector — Councillor Bronson suggests that six new tires must be purchased for the grader. The Superintendent reports on estimates.

Moved by René Vaillant seconded by René Vaillant and resolved to authorize the purchase of six new tires for the Champion grader of the western sector.

Pontiac Bay — The Mayor reports that les Compagnons Artisans are organizing a conference concerning Pontiac Bay. They are inviting municipal organizations. They must be invited.

Meeting - Bell Canada - 458 — After discussion Council agrees to have a public meeting at the Beach Barn on 26 April 1982. Councillor Grenier leaves his seat.

Adjournment - Moved by Eddie McCann seconded by Ken Bronson and resolved to adjourn the meeting at 23:20 on Monday, April 5, 1982.

Leslie, Clapham and Huddersfield . . .

The regular meeting of the Municipal Council of the United Townships of Leslie, Clapham and Huddersfield was held on April 6, 1982, at 7 p.m. at the regular place of sittings. Members present: Mayor Rhéal Racine, councillors Henri St-Aubin, Delbert Zacharias, Jerry Dubeau, Douglas Gauthier, Maurice E Lafleur, Hilgert Bretzlaff, secretary Barbara J Kluke.

Minutes of the last regular meeting are read.

Moved by Douglas Gauthier and seconded by Jerry Dubeau that minutes be adopted as read.

Visitors: Mr Ronald Beaudoin, Mr Bernard Gauthier, Mr Brian Gauthier, Mr Edgar Gauthier (all representing the Otter Lake Fire Department) and Mr Benjamin Zimmerling.

Mr Beaudoin met council in order to discuss a meeting which was held by the fire brigade. He requested the use of the small office at the municipal hall for the fire department. Council to look into this matter. Mr Beaudoin also presented council with a price list of fire fighting equipment to be purchased amounting to approximately $2,600.00. Included was an oxygen inhalator to be rented annually which was demonstrated by Mr Bernard Gauthier. Also requested by Mr Beaudoin were stickers with emergency telephone numbers in case of fire; that the cost of a first aid course for two men, amounting to $70.00, be covered by council.

Mr Benjamin Zimmerling met council in order to resign as Roads Foreman. His resignation was accepted by Council. He also requested that a larger culvert be installed on Chemin de Colonie Allemande near Lot 11 on the concession line of Ranges 2 and 3, township of Leslie. Council to look into this matter.

Moved by Maurice E Lafleur and seconded by Delbert Zacharias that fire fighting equipment amounting to approximately $2,600.00 be paid by council.

Moved by Jerry Dubeau and seconded by Hilgert Bretzlaff that the first aid course and the emergency telephone number stickers be paid by council.

Moved by Douglas Gauthier and seconded by Henri St-Aubin that funds in the amount of $50,000.00 for the improvement of municipal roads be requested from the Department of Transport and that an additional $18,000.00 be requested for asphalt.

Resolution: Moved by Jerry Dubeau and seconded by Maurice E Lafleur that the Municipal Hall may be used as the location for the library; subject to approval by council of the schedule set up by the Library Committee according to days and times the hall would be used.

Moved by Henri St-Aubin and seconded by Hilgert Bretzlaff that a building permit application received from Mr Robert Yereck has been approved by council; that a building permit application received from Mr John Franko has been approved by Council, subject to septic system approval by the Department of Environment.

Moved by Maurice E Lafleur and seconded by Delbert Zacharias that the firm of Labelle and Labelle, auditors of Waltham, Quebec, be hired to audit the books of the municipality for the year 1981 and up to and including the month of March, of the year 1982.

Moved by Jerry Dubeau and seconded by Delbert Zacharias that Robert Yereck, John Laprise, Paul Blaskie and Ernest Bretzlaff be appointed as roads foreman for the year 1982.

Moved by Jerry Dubeau and seconded by Hilgert Bretzlaff that, upon receiving the resignation of Mr Joseph Lance, as rural and building inspector, Mr Jules Leclaire be appointed as rural and building inspector for the year 1982.

Moved by Hilgert Bretzlaff and seconded by Henri St-Aubin that bills in the amount of $4,034.63 be approved for payment.

Moved by Hilgert Bretzlaff and seconded by Jerry Dubeau that meeting be adjourned.

"FARM TRACTORS"
All Models
MAJOR OR MINOR REPAIRS
TIRE REPAIR and FILLING
Check our Low Prices
PICARD J.H. GARAGE
Charteris, Que. 647-5420

All Beef Producers
are invited to
one of the following
Beef Demonstration
and Information Day
Agenda
1. Disinfection of footwear on arrival
2. Handling facilities and corrals
3. Dehorning and castration demonstration
4. Discussion - implants, vaccination, parasites, weaning, etc.
April 27
1:30 p.m.
Shawville
Royce Hodgins
Portage Road
April 28
1:30 p.m.
Waltham
Wilbert Carroll

Shawville . . .

Shawville Council met on April 13, 1982 at the usual place and time. Mayor Black and Councillors Hodgins, Campbell, Richardson, Dickson and Armstrong were present. Clr Arthurs had motivated his absence.

A minute of silence was observed in memory of a former councillor, Allen McKay.

The minutes of the previous meeting were adopted, as written, on a motion by Albert Armstrong and Robert Campbell.

Mr Gilles Soucy visited the meeting concerning the charges for water and sewerage services to his garage.

Mr Koshy attended to present the audit of the financial statement for 1981. Following discussion it was moved by Royce Richardson and seconded by Rosaleen Dickson that the audit for 1981 be accepted.

Correspondence was read and discussed.

It was moved by Robert Campbell and seconded by Albert Armstrong that council favours a Shawville night being held at Carleton Raceway, preferably in September, after the Shawville Fair.

In reply to the request from CRSO for a resolution, it was moved by Rosaleen Dickson and seconded by Sylvia Hodgins that the Municipality of Shawville supports their effort to retain an Officer for French Adult Education at Polyvalente Sieur de Coulonge.

Rosaleen Dickson gave a notice of motion to introduce, at a future meeting, amendments to By-Law Number 210, concerning water and sewerage rates.

It was moved by Bob Campbell and seconded by Sylvia Hodgins that accounts totalling $33,837.74 be paid. The accounts of Minor Hockey and Municipality of Clarendon to be held temporarily.

Bryson Air Cadets- request to sell tags in Shawville April 23 and 24. Moved by Rosaleen Dickson and seconded by Sylvia Hodgins that council has no objection.

Moved by Robert Campbell and seconded by Albert Armstrong that Woodrow Fraser's pay be increased effective May 1, 1982.

The Firemen's Constitution is to be studied and discussed again at a future meeting.

Pontiac soft-ball

All boys aged 7-15 and girls 7-17 are invited to register this week for the summer season of soft-ball which will begin in Central Pontiac in June. There is no registration fee.

Registration will take place in four localities: Campbell's Bay community centre, April 25 from 11 am to 6 pm; Bryson R.A. Hall, April 26 from 7 to 9 pm; Portage du Fort Town Hall, April 27 from 7 to 9 pm; and Calumet Island Ste Anne School No 2, April 27 from 7 to 9 pm.

Anyone interested in being a coach or umpire, with or without experience, is invited to get in touch with François Grenier at 648-2088.

Business Directory

PONTIAC ELECTRIC INC.
INSTALLATION ELECTRIQUE DU PONTIAC
F.E. Lacourse, President
ELECTRICAL CONTRACTOR
Electric Unit Heaters and Baseboard Heating for Commercial, Industrial, Residential and Farm Use
CASCADE 40 and 60 Sales and Service
ELECTRICAL FIXTURES - FREE ESTIMATES
Phone 647-2417 Shawville, Que.

WINSTON CASSELMAN
EXCAVATION & EQUIPMENT RENTALS
Loader...Trucks...Bulldozer...Backhoe...
Sand...Fill...Top Soil...Crushed Stone
Septic System Installations
Perry Road, Aylmer, Que. Tel (819) 684-3610

FIRE AUTO THEFT INSURANCE
"Since 1929"
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
Phone 647-2525 Shawville

CHRIS McCOLGAN
INSURANCE AGENCY LTD.
Fire - Auto - Life
Phone:
458-2632, Quyon, Que.
455-2343, Toll Free
from Ottawa - Hull

GERALD BOUDREAU B.A., L.L.L.
NOTAIRE - NOTARY
P.O. Box 669
314 Main Street
Shawville, Que. 647-2772
71 St-Joseph Blvd.
Hull, Quebec
Tel. 770-7655
Office: Every Wednesday from 1 p.m. to 6 p.m.

McLEAN & SLEVIN INC.
FIRE - AUTO - LIFE
P.O. Box 299 SHAWVILLE Phone: 647-5701
647-5702

MacKILLICAN & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
252 Raglan Street South
Renfrew, Ontario K7V 4A6
• K.H. Box, B.A., C.A.
• D.R. Donnelly, B.Acc., C.A.
• S.J. Dregas, C.A.
• J.A. MacKillican, B. Com., C.A.
Phone 432-3664 or 432-2104

Salon
Chez Hélène
R.R. 1, Luskville
455-2310
Coiffure pour Hommes et Dames
Hair styling for men and Ladies
Prop. Hélène Massé

Dan's
Custom Furniture
and Cabinets
We also do renovations
Shawville, Que.
(819) 647-2689

MUTUAL FIRE INSURANCE ASSOCIATION
FIRE - AUTO - THEFT
203 King Street (Corner King and Victoria) Shawville, Que.
Phone 647-2953 or 647-2869

ST-AMAND & DESJARDINS
Barristers and Solicitors
Box 219, Campbell's Bay, Tel. 648-5503
102 Promenade du Portage, Hull, Tel. 771-7415

FREE DEAD and DISABLED FARM STOCK REMOVAL
PONTIAC MINK FARM
647-3408

HOUSE OF FLOWERS
Main Street, Shawville
Fresh Cut & Silk Flowers
Service 7 days a week
647-3878 (After hrs. 647-3207)

PONTIAC REFRIGERATION AND APPLIANCES
SERVICE AND PARTS LTD.
Queen St., Shawville, 647-2464
Box 182, Quyon, Quebec
Hours: 8:30 to 5:00 Monday to Friday
Phone 458-2879
8:30 to 12:00 Saturday
Emergency: 458-2998, 458-2625
TOM FRASER
CLAYTON YOUNG

RAYMOND M. ROWAT, B.A., B.C.L.
NOTARY
389 Main Street Tel. 647-2975
Shawville, P.Q.

Beaudry Bertrand Sarrazin Letellier
Bourgon Pigeon Dupont
AVOCATS - BARRISTERS
YVES LETELLIER
15, Rue Papineau, C.P. 1355 Succ "B", Hull, Que. J8X 1T4
Tel: (819) 770-4880

DONALD LAVALLEE
BARRISTER and SOLICITOR
OFFICE: 220 Main St., Shawville, P.Q.
Monday - Friday: 9 - 5 p.m.
Telephone 647-5611

C.K. STEEVES BACH. ENG., O.E.Q.
PROFESSIONAL ENGINEER
260 Argue Crescent, Shawville, Que.
Tel: 647-3779, 647-3423

JAMES CHUGG
ENTERPRISE INC.
ELECTRICAL CONTRACTOR
648-2743 Free Estimates

ALPINE CARPETS
INSTALLATIONS, REPAIRS and SMALL JOBS
Guaranteed Work - Competitive Prices - Free Estimates
Call Gerry Lavoie
Bus: 232-9738 Ottawa
Res: 684-8352

SEPTIC TANK
PUMPING SERVICE
Gil Cluff
Ladysmith, Que. J0X 2A0
Days 647-2172, evngs. 647-5306

PONTIAC PROPANE
SALES and SERVICE
R.R. 1, Bristol, P.Q. We Deliver
Tel: 647-3547

"HEY CULLIGAN MAN!"
L'eau Culligan - Service Garanti
JIM McDONALD
Analyse De L'eau - Gratuitement
OTTAWA WATER CONDITIONING
80 RUE COLONNADE
NEPEAN (OTTAWA)
AFF: 225-0591
RES: 771-0262
Sans obligation de notre part, nous aimerions avoir de plus amples détails sur la manière de solutionner le problème suivant:
☐ eau sale ☐ eau corrosive
☐ eau contaminée ☐ eau sulfureuse
☐ eau ferrugineuse ☐ eau contenant odeur
☐ eau acide ☐ trouble inconnu
☐ eau dure ☐ appareil défectueux à réparer
☐ pompe
VENTE-LOCATION-SERVICE

"HEY CULLIGAN MAN!"
For Finest Water and Service
JIM McDONALD
Free Water Analysis
OTTAWA WATER CONDITIONING
80 COLONNADE RD
NEPEAN ONTARIO
BUS 225-9175
RES 771-0262
WE SPECIALIZE IN —
DOMESTIC SOFTENERS
AUTOMATIC SALT DELIVERIES
SULPHUR & IRON FILTERS
SALT REMOVAL SYSTEMS
CHLORINATION SYSTEMS
ULTRA-VIOLET PURIFICATION
COMMERCIAL SOFTENERS
IRON CONTROL
P H CONTROL
REVERSE OSMOSIS
DEMINERALIZERS
BOILER WATER TREATMENT
SALES, RENTALS AND SERVICE

OFFICE
• SUPPLIES
• STATIONERY
• FURNITURE
• MACHINES
Pontiac Printshop Ltd.
Shawville, 647-2204

ANDRE FORTIN
Arpenteur - Géomètre
Land Surveyor
48 rue Bisson
Hull, J8Y 5M6
(819) 771-4528
Dépositaire d'une partie du greffe de S.E. FARLEY, arpenteur-géomètre.
Depositary of the repertories of FARLEY, land surveyor.

When you're blocked, Call Buck
Septic Tank Pumping
and Backhoe Service
Sand, Gravel, Top Soil
Otter Lake
Quebec, J0X 2P0
Experienced Operator
Day or Night
Phone 453-7344
453-7008

CONNELLY & KOSHY
CHARTERED ACCOUNTANTS
P.O. Box 751
314 Main Street
Shawville, Que. 647-3857
308-1580 Merivale Rd.
Ottawa, Ont. K2G 4B5
Tel. 224-0212
Shawville Office: Wednesdays from 10 a.m. to 5 p.m.

Bus: (819) 647-3828
Métal en feuilles
JADO
Sheet Metal
Res: (819) 647-5875
Heating-Ventilation-Air Conditioning
Chauffage-Ventilation-Aire Conditioner
Sales & Installation-Vente et Installation
Centre Achat Shawville Shopping Centre
Hwy. 148 Shawville, Qué.

lévesque·marchand·boulanger & cie
geo. a. welch & company
comptables agréés - chartered accountants
Jean-Paul Marchand, C.A.
Ronald J. Bélisle, C.A.
Pierre Lamoureux, C.A.
Paul Roy, C.A.
Louise Bruté-Sirois, C.A.
Daniel Amyotte, C.A.
250, boul. St-Joseph
Hull, Québec
J8Y 3X6 (819) 771-7381
344, boul. Maloney E.,
Gatineau, Québec
J8P 1C9 (819) 663-1593
Ottawa, Hull, Gatineau, Belleville, Cornwall, Pembroke, Picton

SEPTIC TANK
PUMPING SERVICE
Alex's Honey Wagon
Charteris, Que.
Phone 647-2140 day or evening

RECUPERATION RENFREW
STOCK REMOVAL
FREE REMOVAL OF DEAD and DISABLED FARM ANIMALS in PONTIAC & RENFREW COUNTIES.
24 HR. EMERGENCY SERVICE.
Prompt Service 7 days a week.
Call Pembroke 1-613-735-6950.

Canadian authors . . .

by Amelia Bretzloff

Dreams of Empire Canada before 1700

Dreams of Empire is a publication giving a written history of Canada from its origins to 1700. In addition the book contains two hundred and fifty reproductions of maps, paintings, manuscripts and so on to illustrate the earliest records of Canada's story. Accompanying each reproduction is a caption describing it.

Furthermore all two hundred and fifty documents are on display from 9 a.m. to 9 p.m. seven days a week until the end of May on the first floor of the Public Archives of Canada on Wellington Street in Ottawa.

This particular study (Canada from its origins to 1700) is divided into eight selected themes – (I) Origins, (II) Explorations and Occupation of the Continent, (III) Population and Settlement, (IV) Government, (V) Wars, (VI) Economy, (VII) Society and Culture, (VIII) Religion. Each Theme has six, seven, or eight sub-themes. For example, Theme I has eight sub-themes which cover thirty-five documents.

Some of these documents are extremely interesting and revealing. Document 65 is the act establishing the Company of "One Hundred Associates," signed at Paris, France, 29 April, 1627. Canada was sparsely settled at the time. To remedy the situation Cardinal Richelieu obliged the new company to send four thousand settlers of both sexes to New France within the next fifteen years.

D 67. "In 1635 Father Le Jeune reported that the French 'now have three settlements' in the St Lawrence Valley: Québec, Trois Rivières, and Fort Richelieu.

D's 75 and 76 report that in 1667 eighty-four young ladies called the "King's daughters" were sent to the New World. As soon as they arrived most of them married soldiers of the Carignan Regiment that had just been disbanded.

D 112 displays a map of Québec City dated 1660 showing sections of both Lower and Upper Town.

D 123 tells about the first courts established in Canada.

D 161 is a peace treaty signed by Indian Chiefs August 4, 1701. Each chief signed by drawing the animal (totemic) representing his tribe.

D 210 gives an account of the first theatrical performance in North America – November 14, 1606 at Port Royal.

D 213 contains extracts from the Jesuit Journals concerning the bonfires for the feast of St John, June 23, 1646, and June 23, 1648. "On the 23rd the bonfire for the feast of St John was held at half past eight in the evening . . . The Governor lit it . . 5 cannon shots were fired and muskets were fired 2 or 3 times. This bonfire was lit every year on the evening of 23 June."

This history book and the exhibition at the Archives give many interesting facts about early Canada. The closing of the Mediterranean route to the East by the Turks led western Europeans, in the latter part of the fifteenth century, to seek a new route to Asia to obtain the valuable goods (silks, teas, spices) the Europeans found they could not live without. When the navigators turned westward they were entirely unaware of the existence of two mighty continents, North and South America, between them and their goal. Thus on October 12, 1492, Columbus landed on the outskirts of a New World which he believed, to his dying day, to be but the eastern extremity of the Old World.

In 1497, John Cabot, sailing for King Henry VII of England, discovered the eastern end of Nova Scotia and Newfoundland, and at the same time an inexhaustible wealth of cod fish, the first resource exploited in North America.

It was Jacques Cartier who gave France her claim to Canada when he explored the St Lawrence River on his three voyages in 1534, 1535, and 1541 in his attempt to reach the Far East.

In 1583 Sir Humphrey Gilbert landed a band of settlers at St John's, Newfoundland, the first colony of the British Empire to be founded.

In 1605 Port Royal (Annapolis) in Acadia (Nova Scotia) was established. To Champlain goes the distinction of founding Québec in 1608, and to Maisonneuve the founding of Hochelaga, now Montreal, in 1642. In 1682 La Salle paddled down the Mississippi to its mouth and found it did not flow into the Pacific as had been thought. Henry Hudson, searching for a northern passage to India, entered Hudson's Bay in 1610.

Jesuit missionaries made considerable progress working among the Amerindians and helping in the exploration of the country.

After the exploring and the founding of the different settlements came the task of administration which included at least three aspects. The seigniorial system controlled agriculture. The Hudson's Bay Company, founded in 1670, monopolized some of the fur trade. The Royal government consisted of a Governor, a Bishop, and an Intendant. The Acadian and Newfoundland governments were practically selfgoverning.

By 1700 the population of North American was approximately 15,000. However, three great tasks remained to be accomplished – the crossing of the prairies, the conquest of the Rocky Mountains, and the discovery of a route through the North-West to the Arctic.

This history book and the exhibition at the Archives makes the history of Canada before 1700 very exciting and romantic. Dreams of Empire is the first exhibition of a series entitled Records of Our History. The book can be purchased in hardcover for $24.95 or in soft cover for $14.95 by writing to the Canadian Government Publishing Centre, Supply and Services Canada, 45 Sacré-Coeur Boulevard, Hull, Québec, K1A 0S9. For the English edition, quote Catalogue No. SA2-129 - 1-1982E, ISBN 0-660-10977-8.

News from the Minister of Agriculture, Eugene, Whelan

CANAGREX. I am pleased to report that Bill C-85, to establish the Canadian agricultural export corporation, CANAGREX, has been given second reading and is now in committee review. All three major parties support CANAGREX and consequently I expect to see the legislation returned to the House of third reading and given Royal Assent by spring.

Crow Rate Consultations. Recently, the federal government outlined a comprehensive approach to resolving the Crow Rate issue. Under the leadership of Dr Clay Gilson, a professor of agricultural economics at the University of Manitoba, a consultation process has begun on a new statutory framework that would see a fair share of grain transportation costs paid by the federal government, the railways and Prairie grain producers.

For its part, the federal government is using the entire $1.35 billion allocated to western grain transportation needs in the November 1981 budget, added to the $1.85 billion to be spent under existing grain transportation programs over the next four years. Of course, in return for improved financing, the railways will have to guarantee performance and service on grain transportation.

I am hopeful that the consultation can be completed by late spring and legislation for a new statutory framework presented to Parliament next fall. Then the task of expanding western rail capacity to serve a growing western economy can move into high gear.

World Food Program Pledge. I was in New York City, March 2, for the United Nations-FAO World Food Program pledging conference. I had the pleasure of announcing Canada's pledge for 1983-84 of $250 million, an increase of almost 32 per cent over our 1981-82 pledge. The latest contribution, $125 million for each year, includes $210 million for commodities and $40 million in cash.

Canada is a founding member of the World Food Program and with this pledge, our total support since it began now tops the $1.1 billion mark. This demonstrates our confidence in the program and its record of achievement.

I also announced that Canada is committing $6.5 million for 1983 and $7 million for 1984 to the International Emergency Food reserve adminstered by the World Food Program. As I said in New York, I am confident that the total $263.5 million is money well-spent and a contribution that Canadians are proud to make.

CSN refused to demonstrate

As promised, the PQ organized and carried out a demonstration in Montreal last Saturday, to indicate its lack of agreement with the new Constitution. The main organizational work was performed by the St-Jean Baptiste Society of Montreal (SSJB-M). In spite of its best endeavours, the SSJB-M was unable to persuade the union centrals, nor the socialist movement to participate. Not only did they not attend the demonstration, their spokesman, Marcel Pepin, past-president of the Confederation of national unions (CSN), stated that they weren't there because they didn't wish to be associated with a government which had lost Quebec's right of veto in Canadian affairs. According to Pepin, that right of veto used to be a political reality, but under the new constitution only the federal government had the right of veto, and would use it systematically to acquire new rights and powers in the province of Quebec. This represents a major political defeat, said Pepin, and an increase in the state of dependence of Quebec. Today, he continued, every Quebecer is likely to find himself a little poorer culturally, politically and economically. Flanked by the ex-president of the CEQ, Raymond Laliberté, Pepin concluded that the only solution to the crisis was to build a socialist and independent Quebec.

Canadian excursion trains

First Coal Mine

The Cape Breton Steam Railway in Nova Scotia operates one of the oldest standard-gauge coaches in the world.

Built in 1881 for the Midland Railway Company of Ontario, the "Miners Museum" coach was purchased by CNR for rules instruction, and is complete with a coal-burning range and brass bed originally used by the travelling instructor.

One-day excursions take passengers from Glace Bay to the small fishing village of Port Morien, site of North America's first coal mine excavated by the French in the 1720s to supply fuel to the fortress Louisbourg.

On the way to Cape Breton from Halifax are Canada's oldest steam relics, the Sampson (1839) and Albion (1850s), once used to pull coal for the General Mining Association. Today, the Sampson sits on display in New Glasgow and the Albion is in Stellarton's Mining Museum.

Fifty km (30 miles) east of Halifax, the history of rail travel is told through numerous maps, models, photographs, coach cars and other equipment in the Musquodoboit Railway Museum.

Royal Train

In 1939, the royal tour train, with Canadian Pacific's number 2850 at its head, carried King George VI and Queen Elizabeth from Québec City to Vancouver, B.C., a 5200-km (3,200-mile) trip across Canada.

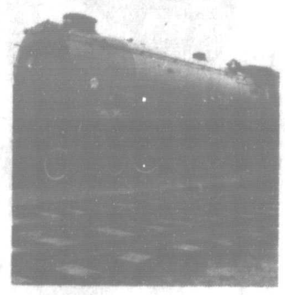
For its stalwart performance, number 2850 earned for itself and all other Hudson locomotives the right to be called Royal Hudsons.

Today, one of its sisters, number 2860, hauls passenger cars 64 km (40 miles) up the coast in a six-hour round trip from Vancouver to Squamish.

Number 2850 now sits thousands of kilometres to the east in the Canadian Railway Museum, the world's largest collection of historic railway equipment, in St Constant, Québec, near Montréal.

The museum has more than 100 locomotives on display, including one of Canada's oldest, number 144, built in CPR's De Lorimier shops, Montréal, in 1886.

As an added attraction on holiday weekends and special occasions, the museum operates a replica of the John Molson, the first steam locomotives to run on the island of Montréal, which carried passengers and mail from St Lambert, Qué., to Rouses Point, New York.



Auction Sale
2 Tractors, Farm Machinery, Household and Miscellaneous Items
Mr. Alvin Moore
R.R. 1, Forester's Falls, Ontario,
5 miles west of Chenaux - Four Corners,
on Queen's Line (County Road 7),
Saturday, April 24, 1982
at 12:00 noon sharp
AUCTIONEER: Revel T. Stewart R.R. 5, Cobden, Ontario 646-7649

Farm Machinery - Auction Sale
Saturday, May 1st, 10:30 a.m.
in the Shawville Arena
GRAHAM'S AUCTION SERVICES
Jack 458-2333 Murray 647-3618 (after 6 p.m.)
If you have any equipment you would like to place in this auction, please contact Jack or Murray on or before Wednesday, April 28th.

COMPLETE DISPERSAL
of
NORLYN POLLED HEREFORDS
MONDAY EVENING,
April 26, 1982
at 7 p.m.
Dwyer Hill Rd.,
Ashton, Ont.
for catalogues
call: John Joynt
613-283-4730 or
Lynn Ball 613-283-1813

AUCTION SALE
of R.O.P.
Test Station Bulls
at
GALETTA LIVESTOCK EXCHANGE,
Galetta, Ont.
Sat., April 24th
at 1:00 p.m.
JOYNT AUCTION SERVICE
R.R. 4
Smiths Falls, Ont.
K7A 4S5
AUCTIONEER:
JIM DICK
Most Beef Breeds Represented.

COMPLETE DISPERSAL
of Registered Polled Herefords
for
MRS. & MRS. J BRASSARD
Winchester, Ont.
Fri. evening
April 30 at
7:00 p.m.
at
HOBBS BROS. SALE ARENA
Dwyer Hill Road,
Ashton, Ont.
JOYNT AUCTION SERVICE
R.R. 4
Smiths Falls, Ont.
K7A 4S5
Catalogues available at the sale.

AUCTION SALE
3 year old purebred Holstein Bull,
Approx. 40 head of good grade Holstein Cows, milking, 14 young Holstein Steers
at
ROLLING GREEN FARMS
1 mile west of Bryson. 1 mile north on gravel road (Calumet Island)
Monday, May 3rd
starting at 12:30 p.m.
This is an extra good herd of young cows and most have only been milking 3 months and rebred back to the purebred bull.
Terms: Cash or Cheque. Strangers must furnish bank references.
Robert Griffin, Owner — Jim Dick, Auctioneer

EASTERN SPRING SHOWTIME SPECIAL
Saturday, April 24
12:00 NOON
held at
Eastern Holstein Sales Arena
R.R. 1, Cardinal, Ontario.
Selling 40 Head of top Holsteins selected for their combination of type and pedigree consigned by some of the foremost breeders in Eastern Ontario. Headliners for this sale include: From Locus Lane Farms, Maitland, a truly outstanding daughter of Tammies Elevation Bill out of a VG Dutch Croft Fury Lad with 178-177 BCA. Next dam: GP 2 star with over 19,400 lbs. milk 4.3% test. She sells fresh with her second calf. Her first lactation was: 2y. 4m. 305d. 12,802 lbs. m. 3.9%, 500 lbs. fat, BCA 136-145.
* Also from Locus Lane, a fresh Medowlake Criterion R selling fresh with her first calf and milking heavy. Her dam is a GP Dutch Croft Fury Lad with 199-206 BCA. Next Dam: GP 3 star brood cow with over 20,000 lbs. milk, Next Dam: VG with over 20,000 lbs. milk.
* From Frank & Kay Casselman, Chesterville comes a fresh daughter of Nelacres Johanna Senator classified GP with first calf. Her Record: 2y. 1m. 301d. 11,647 lbs.m. 3.7%, 431 lbs. F. (in progress). Projected to 132-133 BCA. Dam is a VG Admiral Citation with a 4y record of 305d., 19,540 lbs. m. 3.61% 704 lbs. f. BCA 174-170. Next Dam: a VG Rockman with 20,211 lbs. m. 4.1%, 829 lbs. f., 172-192 BCA. This is a beautifully uddered Senator daughter, a potential VG. She represents three of the best breeding bulls at Eastern Breeders: Senator, Admiral and Rockman.
* Al Gregory, South Mountain consigns a VG Admiral Citation with 148-152 BCA. She sells fresh and is milking very heavy. This is a top daughter of Admiral Citation that is a potential Excellent.
* Cherryvale Farms, Finch, sends an extremely good uddered daughter of Tammies Elevation Bill fresh with second calf. She finished her 1st lactation with a tremendous test and is from Cherryvale's top cow families that has high test throughout the pedigree.
Most of the animals selling are either fresh or springing and are sired by Senator, Admiral, Elevation Bill, Unique and Willow Farm Rockman Ivanhoe.
Immediately following the sale will be our regular monthly consignment sale featuring fresh and springing cows and open heifers. Consignments are still being accepted for this sale. Please give Bob or Gordon Dodge a call at 657-4712 or Ralph MacKenzie 984-2027.
Sale Managers and Auctioneers
EASTERN HOLSTEIN SALES INC.
R.R. 1, Cardinal, Ontario
613-657-4712
Gordon Dodge — Lloyd Wilson — Robert Dodge

SPECIALS THIS WEEK!
CANADA NO. 1 SEED
Timothy..... 50¢ lb
Red Clover (Double Cut)..... $1.20 lb
Red Clover (Single Cut)..... 55¢ lb
ORDER NOW!
H.I. Hobbs & Sons Ltd.
Shawville, Phone 647-2814

Price Reduction Sale
TRY TO MATCH OUR PRICES
New IH Tractors at Old Prices
ONE — MODEL 6388 2 + 2
ONE — MODEL 5088
ONE — MODEL 3688
ONE — MODEL 3288
TWO — MODEL 886
THREE — MODEL 884
THREE — MODEL 786, 80 h.p.
ONE — MODEL 786, 4x4, 80 h.p.
SEVEN — MODEL 784
THREE — MODEL 584
FOUR — MODEL 484
THREE — MODEL 384
FINANCING AVAILABLE ON THE PREMISES
13.5% FINANCE RATE FOR NEW TRACTORS 80 H.P. AND UP
APPROXIMATELY
25 USED TRACTORS
I.H. 966 w/cab
I.H. 826
I.H. 684
I.H. 674
I.H. B.275
J.D. 420
I.H. Fml-300
I.H. 384 w/Loader
M.F. 165
I.H. 434
I.H. B.414 w/Loader
I.H. 504 w/Loader
D.B. 990 (White)
Fml — CUB w/Rotary Mower
M.F. 35 and Loader
I.H. 574
C.K. 1755 w/Cab
I.H. 354
C.K. 411 R Fiat
C.K. 50
C.K. 550 w/Loader
PRICES AND TERMS ACCEPTABLE UNTIL APRIL 30TH, 1982
JOHN A. BURNETT LTD.
SALES and SERVICE
TWO CONVENIENT LOCATIONS TO SERVE YOU!
RENFREW, 479 O'Brien Road, Phone 432-4133 or 432-5612
PEMBROKE, on Highway 17 E., R.R. No. 1, Phone 735-6041

economize

Cut From Canada Grade A Beef
First Five Ribs Only
Prime Rib Steaks
$6.35/kg
$2.88/lb
economize

Cut From Canada Grade A Beef
Cap Off Rib Steaks
$6.57/kg
$2.98/lb
economize

Cut From Canada Grade A Beef
Sirloin Steaks
$6.79/kg
$3.08/lb
economize

Cut From Canada Grade A Beef
Wing or
T-Bone Steaks
$7.01/kg
$3.18/lb
economize

SPRING BEEF ROUND-UP

1. Prices indicated include cutting and wrapping.
2. All home freezer cuts contain all bone and fat trimmings which were naturally adherent to the cut.
3. Weight loss in cutting, boneing and trimming will increase the price per pound in edible meat.
4. Canada Grade A-1 and A-2 Beef.

Canada Grade A Beef
Beef Ribs
$4.74/kg
$2.15/lb

Canada Grade A Beef
Beef Loin
$6.37/kg
$2.89/lb

Canada Grade A Beef
Beef Hind
$4.83/kg
$2.19/lb

Canada Grade A Beef
Beef Side
$4.17/kg
$1.89/lb

Canada Grade A Beef
Beef Chuck
$3.73/kg
$1.69/lb

Canada Grade A Beef
Beef Hip
$4.61/kg
$2.09/lb

Canadian Queen Smoked **Cottage Rolls** 4.15/kg 1.88/lb

Top Valu 375 g pkg. **Wieners** 1.28

Canadian Queen By The Piece **Smoked Back Bacon** 6.57/kg 2.98/lb

Mary Miles By The Piece **Coil Polish Sausage** 3.49/kg 1.58/lb

Davern 500 g pkg. **Sliced Side Bacon** 1.68

Mary Miles By The Piece **Head Cheese** 3.26/kg 1.48/lb

Cut From Canada Grade A Beef **Full Slice Round Steaks** 6.13/kg 2.78/lb

Cut From Canada Grade A Beef Chuck Bone In **Short Rib Roasts** 3.86/kg 1.75/lb

Cut From Canada Grade A Beef **Boneless Rump Roasts** 6.35/kg 2.88/lb

Cut From Canada Grade A Beef Chuck Bone In **Blade Roasts** 3.95/kg 1.79/lb

Cut From Canada Grade A Beef **Sirloin Tip Roasts** 6.57/kg 2.98/lb

Freshly Ground **Regular Ground Beef** 3.44/kg 1.56/lb

Cut From Canada Grade A Beef Rib Bones Removed **Shoulder Steaks** 5.03/kg 2.28/lb

Freshly Ground **Medium Ground Beef** 4.37/kg 1.98/lb

MAPLE LEAF SPECIALS

Maple Leaf 500 g pkg.
Sliced Side Bacon
1.98

Maple Leaf 454 g pkg.
Wieners
1.48

Maple Leaf **Sweet Pickled Cottage Rolls** 3.92/kg 1.78/lb

Maple Leaf 175 g pkg. **Sliced Cooked Ham** 1.38

Maple Leaf 175 g pkg. Mac & Cheese, Bologna or Chicken Loaf .88

Maple Leaf **Midget Dinner Hams** 5.47/kg 2.48/lb

Maple Leaf 500 g pkg. **Skinless Sausage** 1.98

Maple Leaf 250 g pkg. Garlic Sausage, Salami or **Pepperoni Sticks** 1.38

4x50 g pkg. Maple Leaf **Smoked Meat** 2.08

Maple Leaf 500 g pkg. **Sliced Bologna** 1.88

Maple Leaf 175 g pkg. With Sauce **Ham Steak** 1.48

Maple Leaf **Corned Beef Brisket** 5.03/kg 2.28/lb

By The Piece Only
Bologna
2.16/kg
.98/lb

Quarter
Leg Ham
5.03/kg
2.28/lb

Store Packed Small Link
Breakfast Sausage
2.60/kg
1.18/lb

SHAWVILLE FOODS

PRICES EFFECTIVE FROM MONDAY, APRIL 19 UNTIL CLOSING SATURDAY, APRIL 24, 1982, EXCEPT FOR MEAT & PRODUCE FROM TUESDAY NOON THROUGH TO SATURDAY ONLY. WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES.

"WHY PAY PRICE" refers to the regular price of an identical or comparable item in a major supermarket chain in the greater Ottawa-Hull area.

IGA
100% Vegetable Oil
Margarine
454 g pkg.
for 2/89¢
WHY PAY 2/1.34 SAVE .45
economize

IGA
Tomato Ketchup
426 mL btl.
69¢
WHY PAY 1.09 SAVE .40
economize

IGA Unsweetened
Grapefruit Juice
1.36 L tin
99¢
WHY PAY 1.56 SAVE .57
economize

IGA
Liquid Bleach
3.6 L cont.
79¢
WHY PAY 1.29 SAVE .50
economize

Roy-All
Luncheon Meat
340 g tin
99¢
WHY PAY 1.88 SAVE .89
economize

Hi-Dri, Two Ply
White or Yellow
Paper Towels
2 roll pkg.
99¢
WHY PAY 1.59 SAVE .60
economize

Florida Grown
Red or White
Grapefruit
for 3/99¢
economize

Glad
Garbage Bags
pkg. of 20
2.47

IGA 2.5 kg bag White Enriched All Purpose **Flour** 1.89

IGA pkg. of 4 Orange Flavoured **Crystal Drink Mix** 1.29

IGA 1 L jar **Salad Dressing** 1.69

IGA 8 kg pkg. Dog and Cat **Kibble** 5.99

Aylmer 500 mL jar Strawberry or Raspberry With Pectin **Jam** 1.39

Pamper 184 g tin Assorted Varieties **Cat Food** 3/.89

Clover Leaf 184 g tin Chunk Lite **Tuna** 1.19

Clover Leaf 220 g tin **Pink Salmon** 1.19

IGA 200 g bag Regular, Ripple or Salt 'n Vinegar **Potato Chips** .89

IGA 1 L cont. **Vegetable Oil** 1.79

IGA 500 g pkg. Processed Individually Wrapped or Single Thins **Cheese Slices** 2.69

IGA 200 g bag **Assorted Bag Candy** .89

Kellogg's 475 g box **Special K Cereal** 1.89

Kellogg's 600 g box **Bran Flakes Cereal** 1.29

Swanson 170 g box Assorted Varieties **Frozen Entrees** 1.19

Cracker Barrel 454 g pkg. Mild Coloured Cheddar Cheese **Blocks** 2.79

Del Monte 4 x 142 mL tins Assorted Varieties **Fancy Fruit Cups** 1.49

Del Monte 682 mL jar **Prune Nectar** 1.29

Kraft 750 g jar Smooth or Crunchy **Peanut Butter** 2.89

High Liner 907 g box Frozen **Fish & Chips** 2.19

Gusto Frozen 369 g box Cheese & Pepperoni or Deluxe 4x5" **Pizza** 2.29

Blue Water Frozen 227 g box Fish Krisps or Haddock **Fish Fries** 1.59

Green Giant Frozen Boil'n Bag 283 g box In Butter Sauce, Broccoli Spears or **Brussels Sprouts** 1.29

Kraft 1 kg pkg. Velveeta **Cheese Slices** 5.49

Vachon box of 6, Joe Louis, Jam Flakey or Vanilla Half Moon **Cup Cakes** 1.59

Chase and Sanborn 283 g jar **Instant Coffee** 4.89

Delsey, Two Ply 4 roll pkg. Assorted Colours **Bathroom Tissue** 1.69

Crest 150 mL tube **Assorted Toothpaste** 1.79

Head & Shoulders 450 mL btl. **Assorted Shampoo** 3.99

Weston pkg. of 6 Raspberry or Lemon **Butterhorns** .99

Kraft 500 g bag **Maxi Mallows** 1.19

Neilson bag of 3 Thick, Supreme or Jersey Milk Family Pack **Candy Bars** 1.39

Dr. Ballards 680 g tin Assorted Varieties **Specialty Dog Food** .95

Generic 12" 15 m pkg. **Aluminum Foil Wrap** 1.69

Ivory 3 bar pkg. Bathsize **Beauty Soap** 1.29

Sealtest 2 L crt. Valencia **Orange Juice** .49

Product of U.S.A. Canada No. 1
Sweet Corn 5/99¢

Product of Israel
Jaffa Oranges
size 123's
a dozen 1.99

Product of U.S.A. Canada No. 1
Brussels Sprouts
2.18/kg .99/lb

Product of U.S.A. Canada No. 1 Green Sweet
Peppers
1.74/kg .79/lb

Product of U.S.A.
Radishes
454 g cello pkg. /1 lb
.79

Lazy Brand, Natural 200 mL/6.75 oz. Lemon or Lime **Juicers** each .79

Local Grown 125 g pkg./4 oz. **Alfalfa Sprouts** .49

Vachon Cherry
Pie Fillings
540 mL tin
1.79

Success
Whole Mushrooms
284 mL tin
.79

Niblets Fancy
Kernel Corn
341 mL tin
.59

Catelli Macaroni & Cheese
Dinner
225 g pkg.
2/.89

Del Monte Assorted Varieties
Fancy Fruit
796 mL tin
1.29

Mountain Blend Bean or Ground
Coffee
454 g bag
2.99

Bounce
Fabric Softener
pkg. of 40
2.99

Bold 3
Powdered Detergent
6 L box
3.99

Programmes offerts aux élèves du secondaire V

Le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec possède et dirige à La Pocatière un Institut de technologie agricole. Peut s'y inscrire tout élève du cours secondaire V qui envisage de faire carrière en agriculture à titre d'exploitant agricole ou de technologiste agricole.

Egalement accessibles aux filles et aux garçons, les programmes mènent le candidat ou la candidate à l'obtention d'un diplôme d'études collégiales (D.E.C.) et d'un diplôme décerné par le ministère.

L'institut offre un programme d'exploitants de ferme, qui s'étend sur une durée continue de 14 mois, soit l'équivalent de trois années de huit mois. Ce programme comprend des sessions à l'institut même et des stages à la ferme. L'étudiant assimile les principes, les lois et les techniques propres au fonctionnement d'une exploitation agricole et à son environnement. Il sera à même d'appliquer ses connaissances dans une exploitation agricole. Les cours sont conçus de telle sorte que l'étudiant puisse devenir un chef d'entreprise agricole dynamique dans son milieu.

Conditions d'admissibilité: Pour être admis à ce programme, le candidat doit détenir un diplôme d'études secondaires ou, à tout le moins, montrer qu'il aura des chances raisonnables de l'obtenir. Le programme d'étude doit inclure les matières suivantes: mathématiques 422, chimie 422 et physique 422. Les candidats adultes devront avoir suivi des cours équivalents.

Aux candidats et aux candidates du secondaire V qui aimeraient, en collaboration avec les agronomes et les ingénieurs, travailler à l'avancement de l'agriculture québécoise auprès des agriculteurs, l'Institut de technologie agricole offre un programme orienté vers un service para-agricole, la technologie équine. Il offre aussi quatre autres programmes orientés vers la production: zootechnologie, phytotechnologie, aménagement agricole et technologie des sols. Ces programmes se donnent en six sessions réparties sur 36 mois.

Pour s'inscrire à l'un ou à l'autre des programmes, se procurer une demande d'inscription au bureau d'information de sa polyvalente.

Il faut retourner le forumulaire rempli avec toutes les pièces exigées, en un seul envoi, le plus tôt possible à l'adresse suivante: Service régional des inscriptions. Case postale 9670, Saint-Foy (Québec) G1V 4C2.

Modification aux règlements de pêche

La Direction régionale de l'Outaouais du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche désire informer la population que les règlements de pêche ont été modifiés de la façon suivante:

La date d'ouverture de la saison de pêche au lac Bressani, situé dans les comtés de Joliette et Montcalm, canton chopin, qui était fixée au 23 avril 1982 est reportée au 21 mai 1982.

CLSC Quyon

Le C.L.S.C. Grande-Rivière invite la population de Quyon et des environs à une séance d'information intitulée

"Comment perdre du poids" qui aura lieu le mardi, 27 avril, à 13 h 30, dans la salle municipale, sur la rue Church, à Quyon. La conférencière invitée sera Jacynthe Laflamme, nutritionniste au C.L.S.C.

Pour de plus amples renseignements, prière de composer le numéro 458-2848.

Dennis Lucas d.d.
Denturologiste
Pour rendez vous
les mercredis seulement
Téléphonez à
647-2828
Rue Main, Edifice Cowley, Shawville
(En face de W.A. Hodgins)

Période d'inscription aux programmes de subvention des arts d'interprétation

Le ministère des Affaires culturelles annonce que les organismes de théâtre, de musique, de danse et de diffusion peuvent présenter leur demande de subvention d'ici le vendredi 7 mai 1982 à minuit.

Les organismes qui ont été subventionnés en 1981-82 recevront directement le formulaire et les documents d'accompagnement pour présenter leur demande. Tous les autres intéressés à se prévaloir de ces programmes de subventions doivent s'adresser directement au bureau régional: Ministère des Affaires culturelles, Bureau régional de l'Outaouais, 170, rue Hôtel-de-Ville, 6ième étage, Edifice Jos Montferrand, Hull Québec, J8X 4C2, Tél. 770-2118 .

Dans le cadre de la politique de régionalisation du Ministère, le traitement du dossier des organismes régionaux et la sélection des bénéficiaires seront effectués par le bureau régional, en collaboration avec le Conseil régional de la culture, sauf exception.

Le Ministère peut avoir recours à des comités pour évaluer les dossiers présentés par les organismes.

Exposition socio-culturelle et du patrimoine

Comme vous le savez peut-être, c'est le 25 avril qu'aura lieu la grande exposition socio-culturelle et du patrimoine organisée par la Régie Intermunicipale à la salle communautaire de Campbell's Bay.

Au moins 35 kiosques de tous genres seront là pour vous informer. Entre autres y seront présents la Sureté du Québec, les scouts, l'Age d'or de Portage du Fort, le Cercle des fermières (Grand Calumet et Bryson), le Ministère Energie et Ressources, Radio-Québec, Radio-Pontiac, le Réveil du Pontiac, C.W.L. (Campbell's Bay), Communication Québec, l'Historique de Campbell's Bay, et une démonstration de taxidermie et de tissage. En plus il y aura des kiosques des cours offerts par la Régie: tricot (Ile du Grand Calumet), crochet (Campbell's Bay et Portage du Fort), couture (Litchfield), céramique (Campbell's Bay, courtepointe (Campbell's Bay),

L'entrée est gratuite afin de permettre à tous et toutes de voir l'image de notre coin de pays; donc de Rapide des Joachims à Luskville; on vous attends! Pour de plus amples information, contactez F. Grenier 648-2088.

Inscriptions à la balle-molle

Eh oui! l'été approche et la balle-molle pour les jeunes du Centre du Pontiac aussi. Nous invitons donc les garçons de 7 à 15 ans et les filles de 7 à 17 ans à s'inscrire aux quatre endroits suivants. Pour Campbell's Bay et Litchfield: 25 avril de 11 hrs à 18 hrs au restaurant de l'exposition socio-culturelle (à la grande salle de Campbell's Bay). Pour Bryson: 26 avril de 19 hrs à 21 hrs (local de l'ass. récréative). Pour Portage du Fort: 27 avril de 19 hrs à 21 hrs (salle municipale). Pour Ile du Grand Calumet: 27 avril de 19 hrs à 21 hrs à l'école Ste-Anne No. 2.

Il y a une différence cette année car les jeunes garçons joueront à la balle-molle et non au baseball afin de permettre plus d'action et de plaisir. Les autres garçons joueront à la balle rapide (Fast-ball) comme l'an dernier alors que les filles de tout âge continueront avec la balle-molle. L'inscription est gratuite et le début de la saison est prévu pour juin.

Il est à noter que nous recherchons aussi des bénévoles pour agir comme inscripteurs ou comme arbitres; aucune expérience n'est requise.

Au plaisir de se revoir sur les terrains pendant la saison estivale. Pour de plus amples information, contactez François Grenier, 648-2088!

Each human eyelash lasts about 150 days.

CENTRE DU CAMION DE HULL INC.
Vendeur autorisé
Authorized Dealer
41 Juneau St., Hull, Québec
Mon. to Fri. 7:30 a.m. to 5:00 p.m.
Tel. 771-7740 - 48 - 49
After hours & Saturdays (Sales) Tel. 770-4874

Programme d'assistance de la fête nationale du Québec

Le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche informe la population du Québec que le Gouvernement a mis sur pied cette année, un programme d'assistance financière en ce qui a trait aux manifestations locales de la Fête nationale du Québec.

Ce programme d'assistance financière permettra l'élaboration et la réalisation de manifestations d'envergure locales dans un grand nombre de municipalités du Québec.

Les organismes visés par ce programme touchent plus particulièrement les municipalités, les regroupements de municipalités, les organismes privés sans but lucratif légalement constitués et les fabriques.

Tout projet soumis au ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche devra être détaillé et comporter des prévisions budgétaires équilibrées. Un autofinancement d'au moins 25% du projet est une des exigences de base du programme. Il est prévu que la contribution financière maximale du Ministère à un organisme n'excèdera pas la somme de $5,000.00.

Afin de connaître les critères d'admissibilité au programme d'assistance financière ou pour obtenir le formulaire de demande, vous pouvez vous adresser aux bureaux régionaux de Ministère. Toute demande devra être complétée sur le formulaire prévu à cette fin et les projets devront être envoyés à l'adresse suivante et ce, au plus tard le 23 avril 1982.

Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, Direction générale du loisir socio-culturel, 150 est, Boulevard St-Cyrille, 7ème étage, Québec, G1R 3Y1.

Fort Coulonge engagera un directeur en loisirs

Au courant du mois de mars, la municipalité de Fort-Coulonge a pris la décision de former une Commission municipale des Loisirs dans le but d'engager un directeur de loisirs pour la municipalité. Suite à la décision du conseil de Mansfield de refuser l'entente intermunicipale de loisirs proposée avec Fort-Coulonge, le conseil de Fort-Coulonge a décidé de procéder seul.

Le conseil de Fort-Coulonge a demandé au ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche de changer la demande de subvention présentée auparavant conjointement avec Mansfield.

La subvention du Ministère se réduira de $9000 à $6000 par année et l'investissement de la municipalité et de la Société récréative de Fort-Coulonge augmentera de $3000 à $8000.

Le Ministère n'a pas encore donné son accord à la demande de changement. Toutefois, si cette demande n'est pas acceptée pour l'année 1981-82, ce sera sûrement accepté pour l'année 1982-83.

Etant donné que la municipalité de Fort-Coulonge assume tous les frais de la Commission municipale de loisirs, les citoyens de Fort-Coulonge paveront les tarifs réduits pour pouvoir participer aux activités: les cours, les activités socio-culturelles, le hockey mineur, etc. Les résidents d'autres municipalités (y inclus ceux de Mansfield) auront à payer des tarifs plus élevés pour avoir accès aux activités.

Subventions aux autochtones

Le ministère des Communications du Québec vient de distribuer $250,000 de subventions aux communautés autochtones du Québec, afin de les aider à réaliser divers projets de communications, soit installation de postes de radio ou la publication d'un journal. Ces subventions ont été accordées au groupes d'autochtones de Sheferville (radio), de Poste-de-la Baleine (radio), de Salliut (radio), de Kahnawake (radio et journal), de Saint-Régis (radio), de Povungnituk (radio), de Natashquan Mingan et Pointe-Bleue (radiocommunication pour trappeurs montagnais) Pikogan (radio, production d'émissions pour les algonquins, et journal algonquin), Village-des-Hurons, à Québec (radio), Lac Simon (radio communautaire algonquine) et Restigouche (radio micmak).

Corporation municipale Comté de Pontiac
Territoires non-organisés

Avis d'assemblée publique

Avis est, par les présentes, donné en vertu de l'article 47 de la Loi sur la protection du territoire agricole qu'une assemblée publique sera tenue pour entendre les représentations de toute personne intéressée par la délimitation de la zone agricole.

Les personnes intéressées peuvent faire des représentations à la Corporation municipale et en aviser la Commission de protection du territoire agricole du Québec ou lui en transmettre copie.

L'assemblé publique aura lieu le jeudi, 29 avril à l'Edifice du Comté à Campbell's Bay à 7:00 p.m.

Nicole Forget
Secrétaire-trésorier.

PROVINCE DE QUEBEC

Municipalité de Mansfield et Pontefract

Aux contribuables de la susdite municipalité

AVIS PUBLIC

Est par les présentes donnne par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, QUE:-
Cette Corporation Municipale tiendra sa réunion publique concernant le plan définitif du Zonage Agricole mercredi, le 28 avril 1982 de 19 heures à 22 heures, à l'hôtel de Ville de Mansfield.

Cette Corporation invite toutes personnes intéressées à apporter des changements à la Zone Agricole provisoire d'être présent à cette réunion ou d'y déposer avant cette réunion leur demande au Bureau Municipale de cette Corporation.

Donne à Mansfield ce 13ième jour de Avril 1982.

Don Marion
Secrétaire-Trésorier

NOTICE

As of April 13th, the office of the Secretary-Treasurer of the Municipality of Litchfield will be located at the Municipal Building on Highway 148 (former garage of Lloyd Kensley).

Mun. Corp. Township of Litchfield

AVIS

A partir du 13 avril, le bureau du Secrétaire-Trésorier de la Municipalité du Canton de Litchfield sera situé à l'Edifice Municipal sur la route 148 (anciennement, le garage de M. Lloyd Kensley).

Corp. Mun. Canton de Litchfield

COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE DE L'OUTAOUAIS
225, RUE ST-REDEMPTEUR
HULL, QUEBEC
J8X 2T3

APPEL D'OFFRES

LA COMMISSIONS SCOLAIRE REGIONALE DE L'OUTAOUAIS demande des soumissions pour l'entretien ménager des écoles suivantes pour la période du 1er juillet 1982 au 30 juin 1983.

POLYVALENT LE CARREFOUR
50 est, de la Savane
Gatineau, Québec
J8T 5B9

POLYVALENTE NICOLAS GATINEAU
360, boul. La Vérendrye
Gatineau, Québec
J8P 6K7

ECOLE GAMELIN
250, boul. Gamelin
Hull, Québec
J8Y 1W9

ECOLE LAURENCE
34, rue Binet
Hull, Québec
J8Y 2T4

ECOLE ST-MICHAEL
Low, Québec
J0X 2C0

ECOLE SACRE-COEUR DE MASHAM
R.R. 2
La Pêche, (Masham), Québec
J0X 2W0

ECOLE JEAN-PAUL II
Rue Leslie
Campbell's Bay, Québec
J0X 1K0

ECOLE JOIE DE VIVRE
130, rue Emond
Hull, Québec
J8Y 5S6

Seules, sont autorisées à soumissionner les personnes ou entreprises ayant leur place d'affaires dans la province de Québec.

Les plans, devis, documents de soumissions peuvent être obtenus au service de l'approvisionnement de la Commission Scolaire Régionale de l'Outaouais au 225, rue St-Rédempteur, Hull, POUR UN MONTANT DE 10$, NON REMBOURSABLE à partir du jeudi 22 avril 1982.

Les soumissions (l'original) dans des enveloppes cachetées clairement indiquées "SOUMISSION ENTRETIEN MENAGER ECOLE.....et adressées au bureau du régisseur de l'approvisionnement seront reçues jusqu'à 15 heures, mercredi le 12 mai 1982, pour être ouvertes publiquement au même endroit et à la même heure.

Les soumission devront être accompagnées d'une chèque visé équivalent à au moins 5% du montant global de la soumission et fait à l'ordre de la Commission Scolaire Régionale de l'Outaouais.

La Commission Scolaire Régionale de l'Outaouais ne s'engage pas à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et ouvertes et se réserve le droit d'accepter les soumissions en tout ou en partie.

Yves Beaudin
Directeur général

cimf fm 94.9 le fm de l'Outaouais

diffusera gratuitement vos messages d'activités à but non-lucratif.

Organismes communautaires, clubs sociaux, etc.

Pour plus de détails, téléphonez à 770-CIMF

pour l'amour de la musique...

musiquedelamusique 94.9 musique cimf fm 94.9

88 90 92 94 96 98 100 102 104 106 108

CFPO
THE BEST WAY TO BE BETTER

The Commission de formation professionnelle de l'Outaouais wishes to inform you that a

BEE-KEEPING

course will be given in the Pontiac region.

Where: Pontiac Protestant High School in Shawville
Lasting: 30 hours
Starting: April 26, 1982 at 16h00

This course is meant for bee-keepers having 10 or less beehives.

Those persons who have not already registered for this course will be able to do so on the first day of the course.

A final schedule will be established between the students and the teacher.

For further information, please call Adult Education Service in Shawville at 647-5605, Monday, Wednesday or Friday, AM only.

This course is offered in cooperation with the Ministry of Agriculture and the Adult Education Service of the Protestant Reginal School Board of Western Quebec.

Fort Coulonge

A une session régulière du Conseil de la Corporation Municipale du Village de Fort-Coulonge, tenue à la date sus-mentionnée, à l'heure (19:30) et à l'endroit habituels de leurs séances étaient présents: son Honneur le Maire Monsieur Hector Soucie Jr., et les Conseillers suivants: Messieurs Jean-Paul Laporte, Ronald Aubrey, Gilles Beaulieu, Marcel Marion et Madame Lucienne Roy, tous formant quorum sous la présidence du Maire.

Le Secrétaire-Trésorier Monsieur Ken Rose est aussi présent.

Aussi présents à la séance étaient: Messieurs Raymond Lafrenière, Garry Armour, Harvey Fortin, Raymond Durocher, Fern T Soucie et Madame Laura Romain.

Proposé par M le Conseiller Jean-Paul Laporte secondé par M le Conseiller Gilles Beaulieu que le procès-verbal en date du 1er mars 1982 soit adopté, tel que rédigé.

Proposé par Mme la Conseillère Lucienne Roy secondé par M le Conseiller Jean-Paul Laporte que le Conseil Municipal déclare officiellement le mois de mai 1982 "Mois de l'Environnement" sur le territoire de la municipalité, et invite la population à participer au mois de l'environnement.

De plus, que les périodes du 3 au 8 mai et du 10 au 15 mai seront connues comme semaines de nettoyage et embellissement du village.

Proposé par M le Conseiller Jean-Paul Laporte secondé par Mme la Conseillère Lucienne Roy que les personnes présentes aux réunions régulières du Conseil auront une période de quinze (15) minutes chacune pour discuter sur un sujet.

De plus, les cessions régulières du Conseil doivent se terminer au plus tard 22:30 heures, et si l'ordre du jour n'est pas terminé, le Maire ou le Pro-Maire demande au Conseil si la majorité est en faveur de continuer ou d'ajourner ladite réunion à une date ultérieure.

Proposé par M le Conseiller Jean-Paul Laporte, secondé par M le Conseiller Marcel Marion que demande soit faite au Ministère des Affaires Municipales à l'attention de Monsieur Gilles Lamothe, Directeur-Général de la Prévention des Incendies, concernant des informations ou expertises que le Ministère aurait sur l'inhalateur portatif d'oxygène S.O.S. "Service d'Oxigène Stewart".

Proposé par M le Conseiller Jean-Paul Laporte secondé par Mme la Conseillère Lucienne Roy que le Conseil Municipal adopte la présente entente entre la Municipalité de Fort-Coulonge et la Société Récréative de Fort-Coulonge Inc., à savoir: Pour l'embauche d'un Directeur de Loisirs et la formation d'une "Commission Municipale de Loisirs de Fort-Coulonge".

Considérant l'assemblée du 2 mars 1982, entre la Société Récréative de Fort-Coulonge Inc et les membres du Conseil de Fort-Coulonge.

Proposé par M le Conseiller Ronald Aubrey secondé par M le Conseiller Gilles Beaulieu que le règlement numéro 121 décrétant la formation d'une Commission Municipale des Loisirs de Fort-Coulonge, est adopté.

Proposé par M le Conseiller Ronald Aubrey secondé par M le Conseiller Marcel Marion que le Conseil Municipal accepte qu'une copie des minutes des procès-verbaux de la municipalité soit envoyée à CHIP mf.

Proposé par M le Conseiller Marcel Marion secondé par M le Conseiller Jean-Paul Laporte que demande soit faite au Ministère des Transports pour le pavage de la rue Dempsey, vu que: Cette rue relie notre municipalité à celle de Mansfield & Pontefract. Elle est utilisée par les autobus scolaires. Durant l'inondation 1979, elle était utilisée pour mesures préventives d'urgence.

De plus, nous incluons une pétition signée par les résidents des deux municipalités, ainsi que copie d'une lettre en date du 23 mars 1982.

c.c. Ministère des Transports, Att'n Honorable Michel Clair, Ministre. Ministère des Transports, Att'n M Jacques Many, Chef du District 78. Ministère des Transports, Att'n M. Pernel Paquette, Technicien. M Robert Middlemiss, M.A.N.

Proposé par Mme la Conseillère Lucienne Roy secondé par M le Conseiller Gilles Beaulieu que demande soit faite au Ministère des Transports pour une subvention de $75,000., pour le pavage de différentes rues dans la municipalité, à savoir: rue Albert, rue Colton, rue Bertrand, Boulevard Arena, rue Aubrey, rue Nadeau.

c.c. Ministère des Transports, Att'n Honorable Michel Clair, Ministre. Ministère des Transports, Att'n M Jacques Many, Chef du District 78. Ministère des Transports, Att'n M Pernel Paquette, Technicien. M Robert Middlemiss, M.A.N.

Correspondance: Affaires nouvelles: Proposé par M le Conseiller Jean-Paul Laporte secondé par M le Conseiller Marcel Marion que le Secrétaire-Trésorier assiste à un cours sur la gestion des archives municipales qui aura lieu le 14 avril 1982, au Ministère des Affaires Municipales, 170 rue Hôtel-de-Ville, salle 6-360, Hull, Québec.

Proposé par M le Conseiller Marcel Marion secondé par M le Conseiller Ronald Aubrey qu'un don au montant de $25.00 soit fait à l'ordre de la "Société Canadienne de la Sclérose en Plaques".

Proposé par M le Conseiller Jean-Paul Laporte secondé par Mme la Conseillère Lucienne Roy qu'un don au montant de $25.00 soit fait à l'ordre de "L'Escadron Algonquin 638".

De plus, permission est accordée au dit escadron de faire une cueillette de porte en porte dans les limites de la municipalité, vendredi le 30 avril 1982 de 16:30 à 21:00 heures et samedi le 1er mai 1982 de 9:00 à 17:30 heures.

Proposé par M le Conseiller Ronald Aubrey secondé par M le Conseiller Jean-Paul Laporte que concernant les dégels d'eau avec la machine à souder, après un maximum de cinq (5) heures si le dégel n'est pas réalisé, les hommes de maintenance devront vérifier avec le propriétaire avant de continuer l'opération.

Proposé par M le Conseiller Ronald Aubrey secondé par M le Conseiller Jean-Paul Laporte que le Conseil Municipal autorise le Secrétaire-Trésorier à faire des ristournes de taxes foncières pour de taxes foncières pour les années 1980 et 1981, concernant les jugements du Bureau de Révision de l'Evaluation Foncière du Québec.

Proposé par M le Conseiller Marcel Marion secondé par M le Conseiller Jean-Paul Laporte qu'un avis public soit affiché aux endroits désignés par le Conseil, en ce qui concerne des soumissions par invitation pour la vente d'une photocopieuse de marque 3M modèle numéro 1.

De plus, le Conseil Municipal se réserve le droit de ne pas accepter ni la plus haute, ni la plus basse des soumissions reçues.

Proposé par M le Conseiller Ronald Aubrey secondé par M le Conseiller Gilles Beaulieu que les comptes soient payés au montant de $13,170.96.

Proposé par M le Conseiller Marcel Marion secondé par Mme la Conseillère Lucienne Roy que l'assemblée soit ajournée.

Thorne council

At a regular meeting of Corp of Twsp of Thorne held on Monday, April 5 at 7:00 p.m. in R.A. Centre with CLRS Hodgins, Schroeder, Schock, Turcotte and Pasch present. Clr Bergeron absent.

Motion by Clrs Hodgins and Turcotte that March minutes as read be adopted and signed.

C Bretzlaff met council re date for dance for proceeds toward Fire Dept. Motion by Clrs Pasch and Turcotte that benefit party be arranged towards the benefit of St Charles Borromeo Church in Otter Lake. Tickets to go on sale at $5.00 per couple.

Motion by Clrs Schock and Hodgins that Fireman's Ball be held on Saturday, July 17th. Proceeds to be used for purchase of fire equipment.

The following surveyed plans in Twsp of Thorne by Que Land surveyor Michel Fortin were submitted to Thorne Council for inspection and approval. Plan 4710 Sub-divided lot 11-1 proprietor W C Lewis; sub-divided lot 12-1 proprietor Edward H Sharpe. Plan N1959-1 Lot E-2-1 on lac Phillippe, proprietor "The Crown" . Motion by Clrs Turcotte and Pasch that the above mentioned sub-division plans as surveyed by Michel Fortin are approved by Thorne council to By-Law 68 regulations.

Motion by Clrs Schroeder and Schock that the following C.M.H.C. applications be approved for house repair. A Petrin, D Thrun, J Paquet and E Schrankler.

It was resolved by Council that Thorne Municipal road signs prohibiting heavy truck traffic be put out.

Correspondence for month was read to Council. Copy of letter sent to Robert Middlemiss, M.L.A., from M DeLombard recommending the approval grant towards improvement of Mountain Road. Acknowledgement of letter concerning the regroupment of Registration Office. Letter on inter-municipal recreational meeting held in Shawville March 9. Guide for resolution on how recreation boards are to be formed, to be forthcoming.

Mayor reported condition of grader to Council and resolved that grader be kept for a while longer.

Mayor informed Council that Federal grant to offset high unemployment on a workshare plan whereby Government pays 85% of wages and is resolved that Mayor apply for this grant for purpose of brushing roads.

The following bills were presented to Council for payment. Stamps 450.00, D Bretzlaff 35.00, M Bretzlaff 933.33 plus 33 hr 132.00, Pontiac Printshop 162.68, Imperial Oil Ltd 185.69, H Krose and Sons 91.81, Rec Gen of Canada 182.19, Qu. Min. Rev. 225.68, Workmen's Compensation Commission 754.00, Hydro street lights 230.68, garage 55.66.

Motion by Clrs Hodgins and Schroeder that bills be paid.

Mayor reported on meeting at Fort Coulonge on Bill 90, Agriculture zoning and that he has ordered 50 application forms.

Motion by Clrs Turcotte and Hodgins that Public Notice be placed in ad column of Equity, week of April 21st. That ratepayers property zoned as Agriculture, may pick up application form to apply for release of land zoned as agriculture.

Motion by Clrs Schock and Schroeder that meeting adjourn to next regular meeting on Monday, May 3rd at 8:00 p.m.

Bristol minutes

The regular meeting of the Bristol Council was held on April 5, 1982 at 8:00 p.m. with Mayor Barber and Crs Findlay, Duff, Tubman, Roy and Dagg present.

Motion Crs Duff and Findlay that the minutes of the last regular meeting be adopted as circulated.

Mrs Helen Stuart and Mrs Ervin Russell met Council complaining of the dogs running in Bristol Village, the light at the memorial Park, street conditions, etc. Council is to send the dog catcher to Bristol Village again.

Cr Stanley takes his seat at the board.

Peter Smith met Council requesting Council to widen the 6th line at the top of the hill near Lester Beattie's, and cleaning of ditch, etc.

Eric Campbell & Morris Lemay met Council requesting oil for the townline road when the steam show is on in August.

Jean Cere met Council with a sub-division plan for part of lots 17A, Rg 7 and part of lots 17A and 17B, Range 8. As some of these lots do not meet the specifications of the by-laws, some changes will have to be made.

Garbage tenders were opened. They were Donald McCredie at $6200.00, Claude Bertrand at $4500.00, Gordon & Elwood Tanner at $4200. and Les Services Sanitoires Belisle Reg'd at $6535.00. Motion Crs Tubman and Roy that we accept Gordon & Elwood Tanner's tender at $4200. subject to them obtaining their garbage removal permit and proper license.

Resolved by Council to give Telebec permission to do the necessary work re project 914011 A.T. 35.

Motion Crs Findlay and Duff that accounts totalling $14,691.44 be paid with the exception of Eric Smith's for loading sand for winter road maintenance, until more information is received.

Cr Findlay gave notice of motion he would at the next meeting of Council introduce a by-law to amend by-law 169 zoning by-law.

Motion Cr Stanley to adjourn.

CORPORATION MUNICIPALE DU VILLAGE DE BRYSON

A tous les résidents,

Avis vous est donne que le reglèment municipal numéro 198 concernant le contrôle des animaux est toujours en vigueur.

Certaines procédures peuvent être prises contre les propriétaires de chiens errants.

Jean-Guy Lallemant
secrétaire-trésorier

CORPORATION MUNICIPALE DU VILLAGE DE BRYSON

To all residents,

Notice is hereby given that Municipal Bylaw number 198 regulating the control of animals is still in force.

Procedures may be taken against the owners of stray animals.

Jean-Guy Lallemand
sec. treas.

Planification familiale

Le C.L.S.C. du Pontiac à Chapeau organise en collaboration avec le service de l'éducation aux adultes, des sessions d'information et de discussion sur la planificatjon familiale.

Ces sessions seront animées par Jean Grégoire, m.d. et auront lieu au C.L.S.C. à Chapeau, une soirée par semaine.

Les sujets qui seront traités sont variés et touchent entre autres: l'anatomie et la physiologie, les méthodes naturelles, les méthodes mécaniques, la "pilule", le stérilet, la vasectomie et la ligature, l'avortement, les maladies vénériennes et tout autre sujet que le groupe décidera de discuter.

Tous sont invités à participer, hommes et femmes, particulièrement les plus jeunes. Les frais d'inscription s'élèvent à $20.

Pour plus d'information et pour inscription: 689-5080.

Pour que les sessions soient offertes, il doit y avoir un minimum de 10 inscriptions. Le début des sessions est prévu pour mai.

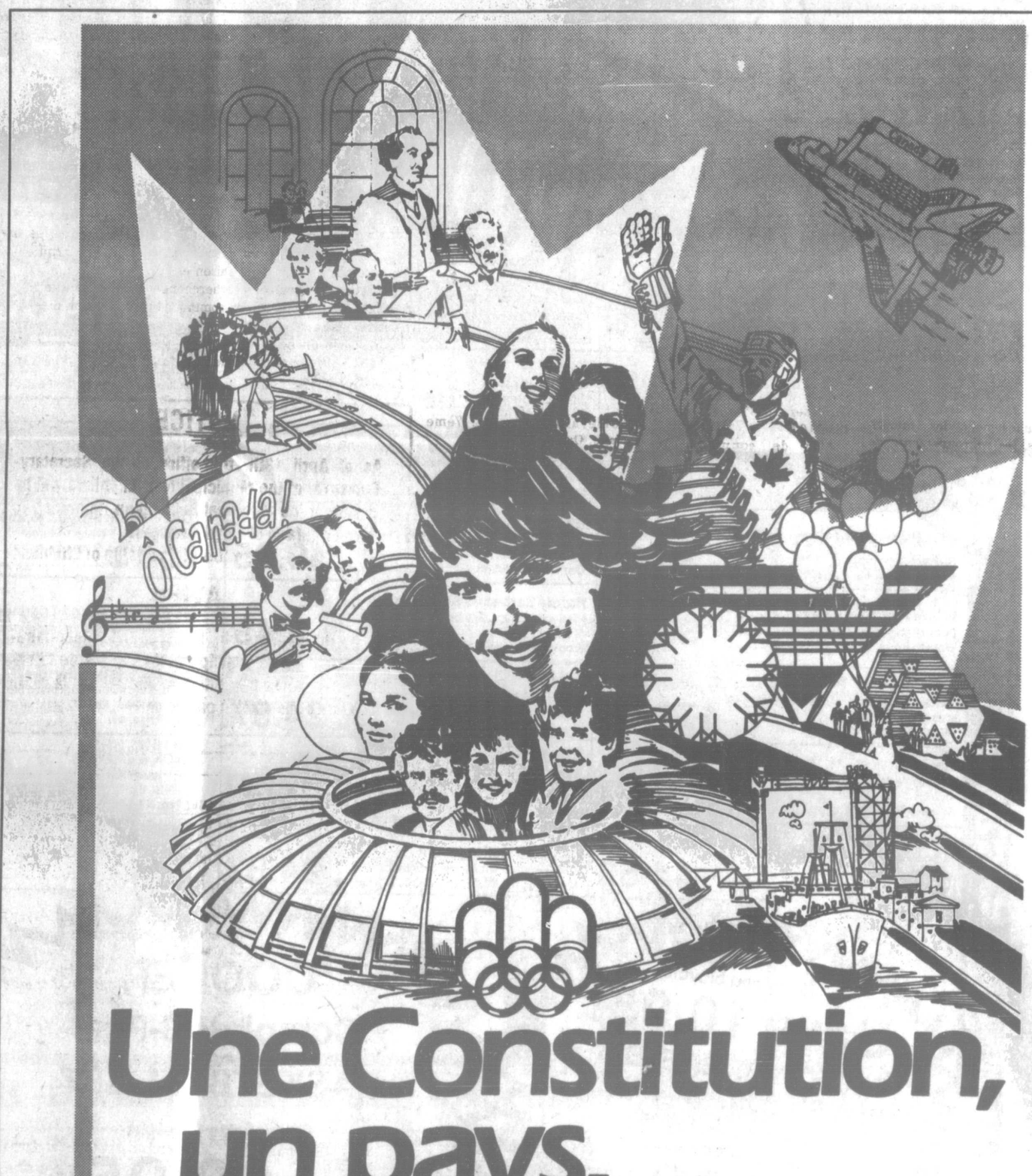
Advertising Deadlines

All display advertising copy must be in our office by 5:00 p. m. Monday to be included in Wednesdays paper. (If artwork is required, the earlier we receive your copy, the better job we can do for you).

Advertising requiring in-our-shop proofs must be received one week in advance of publication date.

Repeat Ads
are taken until 10:00 a. m. Tuesdays.

THE EQUITY
Shawville, 647-2204



Une Constitution, un pays, un avenir.

Découpez ici

Renseignez-vous dès aujourd'hui sur la Constitution canadienne et la Charte canadienne des droits et libertés.

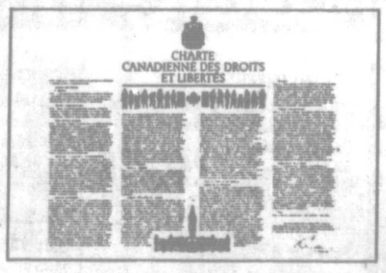
Les documents énumérés ci-dessous expliquent ce que la Constitution canadienne et la Charte canadienne des droits et libertés signifient pour vous et pour tous les Canadiens. Ils vous sont offerts gratuitement.

- ☐ La Constitution canadienne
- ☐ Les points saillants de la Constitution canadienne
- ☐ Notes sur la Constitution canadienne
- ☐ La Charte canadienne des droits et libertés — guide à l'intention des Canadiens
- ☐ Veuillez inscrire mon nom sur votre liste d'envoi

Gouvernement du Canada / Government of Canada

Cochez les documents que vous désirez recevoir et retournez ce coupon-réponse à:

Publications Canada
Case postale 430
Succursale Delorimier
Montréal (Québec)
H2H 2N7



Nom _____

Adresse _____

Ville _____

Province _____

Code postal _____

Canada

SAVE SAVE SAVE SAVE SAVE SAVE SAVE SAVE SAVE SAVE SAVE

GAS MOWER VALUE! Special Value, ea. $139

Sizzling Savings Save $40 TWIN BURNER GAS BBQ Our Reg., ea. $338 Now, ea. $298

SARATOGA & TABLE UMBRELLA SET 6 pc. set $350

9.88 Off! 4-GALLON SHOP VAC A powerful cleaner Our Reg. ea 64.88 Now, ea. $55

"ELITE" PRO BASEBALL GLOVE Full size 12" fielder's glove Our Reg., ea. 39.95 Now, ea. 29.95

Save 20% Save 4.39 Men's Casuals 2 styles to choose from. Sizes 7-12. Our Reg. pr. 21.97 Now pr. 17.58

Woolco .. Look at our LOW PRICES

Special Purchase! GARDEN STORAGE SHED 'Spacemaker' "Stelcolour" Steel Shed. Special Value, ea. $199 (Available by Special Order Only)

MEN'S WEAR

$9 Off! Men's 'Stretch' Jeans Canadian. Brushed Polyster/Cotton. Blue, Chocolate Camel. 32-44. Our Reg., ea. $35 Now, ea. $26

11.50 Off! 'Stretch' Denim Jeans Canadian. Cotton/Polyester. Navy, 32-44. Our Reg. ea. 37.50 Now, ea. $26

$4 Off! Men's Sweatshirt Hooded shirt. Grey. XS-XL. Our Reg. ea 15.88. Now, ea. 11.88

3.80 Off! Men's Sweatpants Polyester/Cotton. Drawstring pants. Grey. XS-SL Our Reg. pr. 12.80. Now, pr. $9

24-28% Off! Sprinter Joggers Boys 1-6 Mens 7-12 Our Reg. pr. 16.97 - 17.97 Now your choice, pr.. 12.88

HOME DECORATING

Save 5.70! Interior Satin Latex White, tinting available. Our Reg. 4L 16.69. Now 4L 10.99

Save $4! 'Fiesta' "Mark V" Interior Semi-Gloss Latex or Semi-Gloss Alkyd Our Reg. 4L. 19.39. Now, 4L 15.39

Save 33% On Pre-Pasted Wallpaper 2.6m² Roll Our Reg. roll. 5.49. Now, roll 3.66

OUTDOOR ACCESSORIES

Save 25% Indoor/Outdoor Waterproof Turf Durable 100% Polypropylene; Green. 6' Wide. Our Reg., sq.m. 5.99. Now, sq.m. 4.49

White Patio Table Sturdy plastic top. Woolco Price, ea.. 34.95

White Stacking Chairs Durable plastic, match above patio table Woolco Price, ea.. 33.50

'Barrie' 5-Pce. Patio Set Garden table, Vinyl table cloth, Umbrella, 4 chairs. Woolco Price, Set. 179.95

Lawn Chairs 5 web low back lawn chairs. Yellow, green, orange. Woolco Price, ea.. 8.88

Sun Cot / Lounger 3 position sun cot. Padded cushion cover. Available in 4 floral colours. Woolco Price, ea.. 44.50

Save $11! Cast Iron Hibachi 3-position grills; wood handles. Our Reg., ea 9.99. Now, ea. 8.88

Save $5! Ball Barbecue with Hood Twin grills; auto. draft; heavy-duty firepan. Our Reg. ea. 54.95. Now, ea. 49.95

Save $5! Rectangular Wagon BBQ 3-position grills. Fork & spit. Our Reg. ea. 54.95. Now, ea. 49.95

Handy Barbecue Scrubber Ideal for cleaning Gas Barbecue grill of burned-on grime. Woolco Price, ea.. 2.49

Save 30% CSA Certified Post Lantern Aluminum with Amber Glass panels. Black. Our Reg., ea. 35.77. Now, ea. 24.97

Save 30%! CSA Certified Wall Light Aluminum with Amber Glass Panels. Black. Our Reg., ea. 35.77. Now, ea. 24.97

Save 30%! Hanging Ceiling Light Has 12" drop chain. Hardware incl. Our Reg., ea. 35.77. Now, ea. 24.97

Save $9! 'Sunbeam' Electric Lawnmower 18" single-blade mower. Stamped Steel deck; swing-over handle. Our Reg., ea. $108. Now, ea. $99

Oscillating Sprinkler 4 position dial. Sealed motor Woolco price, ea.. 7.99

"TORO' Nylon String Trimmer Lighweight string trimmer features automatic line feed. 9" swath. Woolco Price, ea.. 37.95

Save $2! 'EMMERSON' String Trimmer Electric trimmer is ideal for small jobs. Our Reg., ea. 21.99. Now, ea. 19.99

Heavy-Duty Wheelbarrow 4.5 cu.ft. tray; 400x8 pneumatic tire. Sturdy wooden handles. Green. Woolco Price, ea.. 66.97

Save 15%! 'BLACK & DECKER' ¾ H.P. Router Kit. Double-insulated router has auto. -off safety. 3 bits, guides, wrenches & more. Our Reg. Kit 57.97. Now, Kit $49

'POWERMATE' 6" Long Nose Cutting Pliers Drop-forged Carbon Steel Vinyl Grip Size 6/150m Woolco price, ea.. $10

'POWERMATE' 5-Pce. Wrench Set Drop-forged, Chrome-plated Steel combination wrenches. 3/8"-7/16"-1/2"-9/16"-5/8". Woolco Price, Set. $10

'POWERMATE' 7" Linesman Pliers Drop-forged Carbon Steel pliers with cutting edge & comfortable vinyl grips. Woolco Price, ea.. $10

'POWERMATE' 6" Diag. Cutting Pliers Drop-Forged Carbon Steel, Vinyl Grip Woolco price, ea.. $10

'POWERMATE' Aviation Snips Deluxe straight-cut avaition shear with hardened & tempered Carbon Steel blade. Woolco Price, ea.. $10

Combination Mitre Guage/Clamp 'POWERMATE' Guage/Clambe accomadates most back & mitre saws & up to 3" stock. Woolco Price, ea.. $10

Hand Riveter with Extra Rivets Chrome-plated Carbon Steel; Vinyl grips. Uses 1/8" or 5/32" rivets (12 of ea. incl.). Woolco Price, ea.. $10

Garden Extention Cord Safe to use with electric lawnmowers, trimmers, barbecue lighters. 15m (48'). Woolco Price, ea.. 8.99

10 - speed bicycle Save 10.95! GIRLS' "JR. SUPERBE" & BOYS' "JR. HUSTLER" Our Reg., ea. 139.95 Your Choice, ea.... $129

'COOPER' Complete 3-Pce. BASKETBALL SET Official size & weight Set.... 19.95

10 - speed bicycle Save 20.95 LADIES' "SUPERBE" & MEN'S "HUSTLER" Our Reg., ea. 149.95 Your Choice, ea.... $129

LOOK– MORE MONEY SAVING SPECIALS

'RAWLINGS' "Reggie Jackson" Glove Steerhide; Leather-lined. Our Reg. ea 39.95 Now, ea.. 29.95

'COOPER' Full-Size Steerhide Glove Deep solid trap; padding. Our Reg. ea. 39.95 Now, ea.. 29.95

VALUE! Jr. 'Elite' Baseball Glove Leather Palm; Vinyl back; Strong Rawhide lacing. Deep grip pocket. In Right or Left hand. Woolco Price, ea.. 12.95

Slow Pitch Pro-Style Softball Bat Made or selected White Ash in a natural finish. 'Louisville' cupped out barrel end 34"L. Woolco Price, ea.. 12.95

'Titleiest' D.T. Golf Balls Long-distance golf balls. Surlyn cover; 90 compression. Have some extra for the greens Box of 12.. 19.99

Save 2.87 Men's Levi Jeans Original Straight Leg styling. 100% cotton. Sizes 28-38. Our Reg. pr. 16.77 Now pr.. 13.99

Save 25% Men's Jockey Underwear 50% Cotton/50% Polyester. Choose from Denim T-Shirt S-M-L or Briefs S-M-L. Our Reg. 4.00 & 5.75 Now T-Shirt 4.50 briefs 3.18

Save 1.89! Men's 3pk. Sport Sox White w/stripes. Asst. fabrics. Fits 10-13. Our Reg., ea. 6.88 Now, pkg.. 4.99

Save $9! Men's Belted Casual Slacks Assorted fabrics. Your choice of Spring Shades. 30-38. Our Reg. Pr. $35 Now, Pr.. $26

Save $3! Men's "ZEE" T-Shirts 50% Polyester/50% Cotton. Your choice of assorted styles & colours. Our Reg., ea. $15 Now, Pr.. $12

Woolco HEALTH & BEAUTY AIDS

Babe Cologne Gift Set 57ml size. PLUS BONUS of Babe 'Light Perfume Spray'. Set 11.50

2nd Debut Lotion 120ml size. Specially formulated for dry skin. Woolco Price, ea.. 6.86

Save .54! Bayer Aspirin 100 tablets per bottle. Our Reg. bottle 2.33. Now, bottle 1.79

Woolco Pinnacle Mall, Renfrew Mon., Tues., Wed., Sat., - 9:30 a.m. - 6 p.m. Thurs., Fri. - 9:30 a.m. - 9 p.m.

PRICES EFFECTIVE WHILE QUANTITIES LAST 'TILL SAT. APRIL 24.

You'll love the savings and the selection

Stems and Pieces China Lily
Mushrooms
SPECIAL 10 fl. oz. tin .68

Martin's
Apple Nectar
SPECIAL 1.36 litre tin .69

Assorted Colours, White Swan
Paper Towels
SPECIAL 2 roll pkg. .88

Assorted Flavours, Light 'N Lively
Yogurt
SPECIAL 500 g cont. .99

Bright's
Apple Sauce
SPECIAL 14 fl. oz. tin 2/.99

White or Yellow, Budget
Bathroom Tissue
SPECIAL 4 roll pkg. 1.09

Dominion
Window Cleaner
SPECIAL 64 fl. oz. cont. 1.89

Ret. Btl. Mountain Dew, Regular or Diet
Pepsi-Cola
SPECIAL Plus Deposit 750 mL btl. 3/$1

Chocolate, Vanilla or Peach, Olde Fashioned Recipe Beatrice
Ice Cream
SPECIAL 2 litre cont. 3.29

Digestive, Chocolate Chip, Trio Pack or Peanut Butter
Colonial Cookies
SPECIAL 400 g pkg. 1.29

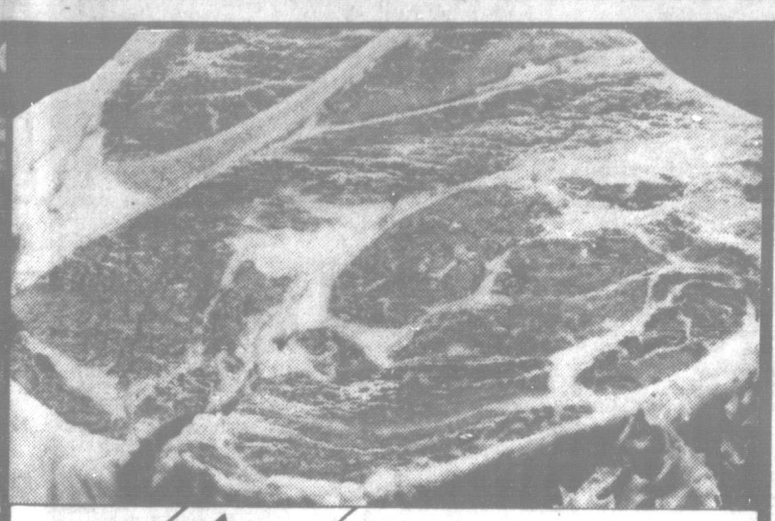
Swiss Style, Devil's Food, Lemon Supreme or White, Duncan Hines
Cake Mixes
SPECIAL 520 g pkg. 1.29

Frozen Highliner
Cod in Batter
SPECIAL 350 g pkg. 1.99

Assorted Flavours,
Wyler's Pouches
SPECIAL 3 x 71 g pkg. 1.09

Values effective until closing Tuesday, April 27th, 1982 — RENFREW ONLY —
Produce and Bakery Features effective until closing Saturday, April 23rd, 1982

SPECIAL
Frozen Concentrated Unsweetened Dominion
Orange Juice
12.5 fl. oz. cont. .79



SPECIAL
Cut from Canada Grade 'A' Beef
Blade Chuck Steak
3.44 /kg 1.56 lb.

SPECIAL
Choice Assorted
Dominion Peas
14 fl. oz. tin 3/$1

SPECIAL
Cut from Canada Grade "A" Beef
Cross Rib Roast
4.32 /kg 1.96 lb.

Cut from Canada Grade "A" Beef Boneless
Stewing Beef
4.37 /kg
SPECIAL 1.98 lb.

Cut from Canada Grade "A" Beef Boneless
Chuck Blade Roast
4.81 /kg
SPECIAL 2.18 lb.

Taillefer, Shankless Smoked Picnic
Pork Shoulder
2.60 /kg
SPECIAL 1.18 lb.

Burns'
Wieners
SPECIAL 1 lb. pkg. 1.28

Vacuum Pack Halves Burns' Sweet Pickled
Cottage Roll
4.37 /kg
SPECIAL 1.98 lb.

Burns' Rindless Sliced
Side Bacon
SPECIAL 500 g pkg. 1.98

Burns' Boneless Ready to Serve
Dinner Hams
5.03 /kg
SPECIAL 2.28 lb.

Gainers By the Piece
Bologna Chunks
2.60 /kg
SPECIAL 1.18 lb.

Frozen Celló Wrapped
Cod Fillet
3.92 /kg
SPECIAL 1.78 lb.

Previously Frozen
Pork Hocks
1.08 /kg
SPECIAL .49 lb.

Previously Frozen, By the Piece
Pork Liver
1.08 /kg
SPECIAL .49 lb.

Assorted Varieties Burns'
Deli Sticks
SPECIAL 500 g pkg. 1.99

Truly Canadian

You'll love our fresh produce at Dominion

Premium Quality, Chiquita
Bananas
.84 /kg
SPECIAL .38 lb.

Product of U.S.A. No Waste
Broccoli
SPECIAL each 1.59

Product of U.S.A., Sweet Juicy Large Size 88's
California Oranges
SPECIAL 12/2.98

Product of U.S.A., Canada No. 1 Grade
Carrots
SPECIAL 2 lb. bag .88

Product of U.S.A., Canada No. 1 Grade Size 24
Iceberg Lettuce
SPECIAL each .97

Product of U.S.A., Delicate Flavour
Zucchini Squash
2.40 /kg
SPECIAL 1.09 lb.

Product of Canada, Canada No. 1 Grade
Yellow Onions
SPECIAL 2 lb. bag .58

Product of U.S.A., The Vegetable Steak
Egg Plant
SPECIAL each .78

AT DOMINION, RENFREW
BUY ONE 3-QUART BAG OF SEALTEST PARTIALLY SKIMMED
2% MILK
AND PAY ONLY $1.59 WITH COUPON
Coupon valid Renfrew only until TUESDAY, APRIL 27th, 1982
LIMIT: 1 Coupon per Customer
YOU PAY ONLY $1.59 WITH COUPON

Dominion's Photofinishing April Extravaganza 50% OFF
50% off on all Kodak print film left for processing under Plan #1, Plan #2 or Plan #3
Plan 1 You will receive ONE photograph of each negative
Plan 2 You will receive TWO sets of photographs for one low price
Plan 3 You will receive THREE sets of photographs for one low price
*One coupon per film please. Coupon must accompany order. Expires April 30, 1982. Offer available on roll film sizes 110, 126 and 135.

WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES

BUY SELL AND TRADE WITH...

Classified Ads

CLASSIFIED ADVERTISING RATES

Weekly Rates
Minimum charge for 20 words or less $2.40 in advance
Invoiced minimum for 20 words or less is $3.50
Additional words are 6¢ each
For box replies add $1.00 per week
Notices are 19¢ per agate line
Display Classified ads are 24¢ per agate line.

DEADLINE IS 5:00 p.m. MONDAY

THE EQUITY

Box 430, SHAWVILLE
JOX 2YO
PHONE 647-2204

IN MEMORY

BEATTIE - In loving memory of a dear husband, father and grandfather Melvin who passed away April the 22nd, 1981.
T'is sweet to know we'll meet again
Where troubles are no more
And that the one we loved so well
Has just gone before.
Lovingly remembered
by wife Lillian and family

FIEROBIN - In loving memory of a dear husband Mano Fierobin who passed away, April 24, 1979.
My heart still aches with sadness
And secret tears still flow
What it meant to lose you.
No one will ever know.
When I am sad and lonely,
And everything goes wrong,
I seem to hear you whisper,
Cheer up and carry on.
Each time I see your photo,
You seem to smile and say,
Don't cry, I'm only sleeping,
We'll meet again someday.
Sadly missed by wife Minnie
59615BA21

FIEROBIN - In sad and loving memory of a dear father and grandfather, Mano Fierobin who passed away April 24, 1979.
Today recalls the memories
Of a loved one gone to rest.
And those who think of him today
Are those who love him best.
The flowers we lay upon his grave
may wither and decay
But the low for him who lies beneath
Will never fade away.
Sadly missed by
Children and Grandchildren
59614B A21

GRANT - In loving memory of a dear friend Jean, who passed away so suddenly, April 22, 1981.
No need for words except to say
Still loved and missed in every way.
Gladys and Willetta
1007XA21

HAHN - In loving memory of a dear husband, father & grandfather, Theodore, who passed away April 24, 1974.
We often sit and think of him
When we are all alone,
For memory is the only thing
That grief can call its own.
Wife & family
1024XA21

LETTS - In loving memory of my dear parents who passed away. Mother March 24, 1967, father April 28, 1976.
Nothing can take away
The love our hearts hold dear
Fond memories linger every day
We miss them more each year.
Always remembered
by son Howard
59674BA28

SMILEY - In loving memory of a dear husband, father & grandfather, Vertil, who passed away April 22, 1981.
It's a joy to know we'll meet again
Where troubles are no more
And that the one we love so dearly
Has just gone on before.
Wife Leila & family
1023XA21

SMITH - In loving memory of husband, father & grandfather, William SMith, who passed away April 21, 1967.
Ever remembered by wife Grace and family
998XA21

ZIMMERLING - In fond and loving memory of a dear father Alfred, who passed away April 21, 1977
'Tis well he will suffer no more
In the loved land of the blest
Pain fled as he trod heaven's shore;
It left him at peace and rest
Sadly missed by daughter Lillian and son in law Clarence
1027XA21

ZIMMERLING - In fond and loving memory of a dear father and grandfather Alfred who passed away April 21, 1977
Softly, on the wings of dawn,
You heard a gentle call,
And taking the hand that was offered,
You quietly left us all.
In our hearts you will always stay,
Loved and remembered every day
By your daughter Beulah Son-in-law
Maurice & grand-daughter Shelley
1026XA21

IN MEMORY

ZIMMERLING - In fond and loving memory of a dear husband, Alfred, who passed away, April 21, 1977.
The one I loved has gone to rest,
His fond true heart is still
The hand that always helped me,
Now lies in death's cold chill
Sadly missed by wife
Annie

THANKS

THE LADIES OF ST. MARY'S CWL, Quyon, would like to extend a sincer "Thank You" to all members and non members who donated to their Share Lebit bake sale.
1022XA21

BRETZLAFF - I would like to thank all my relatives, friends and neighbours for the Surprise Party at the TCRA for my 80th brithday and thanks for all the gifts, cards, money and refreshments. This surprise will long be remembered.
Martha Bretzlaff
992XA21

McKAY - The family of the late Allen McKay wish to express sincere thanks and appreciation to all friends, relatives and neighbours for their many acts of kindness, expression of sympathy, floral offerings, cards, donations to organizations, food which was brought to our home. Thanks to unit 2 of the United Church for serving lunch after the funeral and for the Masonics for their service. Special thanks to nurses of the first floor of the PCH and to Rev. MacPherson, WJ Hayes & sons funeral home.

STEWART - I would like to thank the Drs. of PCH, nurses and Nurses aids on the first floor. Also those who visited me, those who sent cards, gifts, baskets of fruit and flowers.
Ross Stewart
993XA21

TAYLOR - I wish to extend sincere thanks to all my friends and neighbours for all their cards, phone calls, flowers, and food I received since I broke my ankle. Thanks to Dr. Potvin, Dr. Morissette and Dr. McLellan and the staff of the emergency room, also staff of the second floor of the Pontiac Community Hospital.
I will not forget all your kindness, a special thank you to my family.
Mona Taylor
59684BA21

THOMPSON - I would like to thank the nurses and staff on the 1st floor PCH and Dr. McLellan, for their care during my stay in hospital.
To all those who visited me, your kindness was greatly appreciated.
Marvin Thompson
980XA21

BIRTH

SCOTT - Eddy and Nancy (née McMillan) are proud to announce the birth of their first child Dana Marie born April 14, 1982 weighing 7 lbs at the Grace Hospital. Proud grand parents are Stan and Stella Scott, Quyon, Québec and Archie and Mary McMillan, Beachburg, Ontario.
59709BA21

FOR SALE MISCELLANEOUS

ONE heavy duty dryer, Kenmore, very good condition. Call 647-3672 after 5 p.m. XTC

1970 EVINRUDE 9.5 HP, good condition and a 1979 Mercury 2 cyl. 4 hp like new. Asking $400.00 each. 647-2412
595982BA21

LARGE AIR GREASE GUN and pail of grease $150.00 Approx 6' of ¾" hydraulic hose $25.00 Hydraulic jack kit $250.00 20 ton hein Warner hydraulic jack $35.00.
Phone 647-3424. OTC

NEW HEAVY DUTY BENCH drill press 0-7/8inch, capacity, 16 spindle speeds 14" rotating, elevating and tilting table with built in light $250.00. Also new metal cutting band saw 732-3438.
59591B2A21

ATTENTION. "Save" M&J Enterprises is holding a Gigantic Yard Sale, starting May 1st. and ending May 29, 1982. Building & office supplies, steel fence posts, pipe, chest of drawers, antiques, these are only a few. Call 734-1928 for more information. (There is something for everyone). 596832A28

CEMENT MIXER, Phone 647-3573.
59679BA21

ELECTROLUX vaccum cleaner, excellent condition. Phone 647-5609.
10192XA28

USED BRICK, contact Richard Ryan 648-2407.
10172XA28

12 ft. aluminium Sportspal canoe A1 conditon $275.00 458-2095.
59579BA21

ONE FILTER QUEEN vaccuum cleaner $300.00 One 6 h.p. riding lawn mower Massey-Ferguson $800.00 24" electric stove $50.00 Some cottage furniture.
1000XA21

BRITANNICA 3 encyclopedia, 1 year old $750.00 Cook stove, with new top & new box. Phone 648-2365 or 648-2330
966XA21

CAP FOR ½ ton truck, homemade $100 Phone evenings 647-3642.
1030XA21

FREE

SMALL 1½ year old dog to give away. 647-2151.
59601B21

FOR SALE LIVESTOCK

BORDER COLLIES. Puppies from excellent working stock. These dogs can be easily trained to work with both cattle and sheep. Call Alan Ludlow, 647-3158.
9553XA28

PUREBRED and percentage Charolais bull, John Brennan, Charbren Farms, Sheenboro, P.Q. 819-689-2642.
59475B3A28

AMERICAN registered Quarter Horse also 2 western saddles.
647-3520.
59602B2A28

FOR SALE FARM EQUIPMENT

ALL PARTS FOR SALE - Tree Farmers and Timberjack, Drotts, Case, also main line chocker. Exchange on transmission, transfer case and differential, parts for G.M. Motors. Office 819-449-4922, residence 449-3287. otc

5 furrow plows 18 ft. Allis Chalmers double disc hydraulic lift. Gehl C.B. No. 400. 2 row harvester belt type gathering chains and hay pick up head ¾ inch recutter screen. Approximately 4 tonns fertilizer. Call 458-2875.
59211B4A21

FOR SALE FARM PRODUCE

HAY FOR SALE at Quyon. Good quality at reasonable price, easily reached on paved road. Phone Ottawa 613-232-9060.
594604BM5

YOUNG GRAIN FED BEEF for sale at $1.35 lb by the side or $1.53 lb cwt wrapped and frozen by the side. Government inspected. Free delivery in Shawville area. Contact Carl Tubman at 647-2531 evenings. 757X7A28

CUSTOM SLAUGHTERING AND PROCESSING
Beef federally graded at no extra charge
BEACHBURG PACKERS
1-613-582-3414

BALED HAY, phone 647-3341.
9602XA21

HAY well saved $1.00 per bale. Phone 647-3474.
595872BA21

QUANTITY OF HAY for sale, 2 and 3 years old, reasonable, to empty a barn. Phone 647-2149.
59465B3A21

CEDAR FOR SALE
Poles, Logs, Posts, Pickets, Rails
Odd sizes and lengths
648-2508, 648-5966
after 6 p.m.
Pick-up or delivery
AP140TC

GOOD TABLE POTATOES from certified seed. Call 647-2583.
1013XA21

SEEDS FOR SALE. Certified Bruce Barley, certified Vanier Barley, certified Elgin Oats. Contact Barclay Dick & Sons 613-649-2440.
59687B2A28

STRAW & HAY $1.00 per bale. Phone 647-2896 or 647-2955.
Timothy seed, good quality. Phone 647-2896 or 647-2955. 10162XA28

QUALITY HAY, day 458-2578, evening 647-2376.
56706B2A28

SEED oats and Perth Barley 647-3372.
59710:BA21

FOR RENT

SHAWVILLE 3 bedroom house, wood & electric heat, 3 miles south east of Shawville on highway 148, available May 1st, Phone 647-2755.
9752XA28

FARM FOR RENT - 2 farms about 100 acres each for rent for hay or pasture one in Davidson and one in Fort Coulonge. For information call 1-613-733-5777.
59608B2A28

ONE BEDROOM APARTMENT, Main St. Shawville, available immediately Call 613-283-5324 collect.
59410B3A21

STARKS CORNERS AREA - Farm house 4 bedrooms, electric heat, also oil furnace and tank. Phone 647-3341.
9602XA21

SHAWVILLE - One bedroom apartment, heated, stove & fridge, Main Street, Shawville, days 647-2868, evenings 647-2440.
59705BA21

RIVERSIDE bungalow in the village on Grand Calumet Island Phone 613-732-4708 Pembroke, or for a message 648-2175.
59686BA21

MAISON A LOUER, près de la rivière dans le village de l'Ile du Grand Calumet. Appelez 613-732-4708 à Pembroke ou laissez message à 648-2175.
59686BA21

May 1st, 1982 occupancy, bachelor apartment, light, heat supplied. 647-2968 or 514-626-6754.
OTC

OFFICE FOR RENT available July formerly office of Leclerc and Gravelle lawyers.
648-5866 after 6.
59672B4M12

SHAWVILLE - One bedroom apartment, electric heat, fridge & stove, carpeted, Calumet Road, Shawville, Que. Phone 647-3253 or 647-5711.
596762BA28

THREE BEDROOM HOUSE in Shawville Tel. 647-2459, available May 1.
OTC

FOR SALE FARMS

110 ACRES, Quyon area, good barn, good house, creek, maple bush, many out buildings. Call evening 458-2317.
5957684M5

100 ACRES farm, 1 mile from Chapeau excellent modern house, 4 bedrooms, oil and wood heat. With machinery $55,000, without machinery $50,000. Widow must sell. 689-2436 or 1-613-735-1725.
59642M4M12

WANTED TO RENT

COTTAGE with waterfront for this summer, all summer. 647-3630.
59712B2A28

FOR SALE BUSINESS

CHIP WAGON, 60 ft bus in running condition, fully equipped with double fryer, 2 gas fridges, freezer, gas stove, hot plate, potatoe peeler, cutter, heat lamps, sink and water hook up. Call 453-7344. otc

FOR SALE PROPERTY

LAND FOR SALE - Approximately five beautiful acres with roling hill and white pine grove a few yards from the Ottawa River. Parts of lots 53-2 and 53-1 of Mansfield near Fort Coulonge, $7,900. Phone 684-7434. otc

Choice serviced building lots in Thomson Subdivision East end of Shawville. Phone 647-3838.
9243XA21

106 acres, river front lot, ½ mile up river from Campbell's Bay, spring creek, logs, pulp and fire wood. 648-5578.
59708B2A28

FOR SALE MOTORCYCLES

1977 CP 70 HONDA in good condition. 648-2558.
59594B2A21

1978 HONDA TRAIL BIKE 75XR good condition. Phone 458-2468.
594562BA21

1979 YAMAHA Endura 125, in running condition, handle bars need repair. 458-2385.
10032XA28

FOR SALE OR RENT

ESSO GARAGE Service and Snack Bar for sale or rent, located on Hwy 148, Quyon, P.Q., after 6 - 647-2376 or days - 458-2333. otc

HOUSE FOR SALE OR RENT Campbell's Bay, oil heated, near Church and school available immediately 1-613-679-2943 Alfred, Ontario.
59675B3M5

FOR SALE HOUSES

3 HOUSES in Shawville, each containing 2 apartments, good tenants, no renovations necessary for single family dwelling. With one apartment rented, buyer could live in one of these houses with monthly payments from $200.00 to $350.00 Second mortgages available at 14 percent, financing can be negotiated to suit buyer. Every reasonable offer seriously considered. Call Jim Dods collect 6-7:30 p.m. 1-613-692-3944.
OTC

THREE BEDROOM HOUSE with garage on double lot. 5 miles north of Shawville on main highway. Asking $23,000. Phone 647-5546 before 1 p.m. or after 5 p.m.
9264XM5

MOBILE HOME 14'x68' 3 bedroom, Franklin fireplace, fridge, stove, washer, dryer - optional. Price negotiable. Phone 453-7812.
9902XA28

MAISON A VENDRE — ILE DU GRAND CALUMET. Maison unifamiliale, 3 chambres à coucher. Hypothèque à 10¼% jusqu'en novembre 1984. Pour renseignement 819-648-2548.
594922BA21

CALUMET ISLAND - 2 year old bungalow 24'x44' with interest at 10¼ until November 1984. For information call 819-648-2598.
594922BA21

COMFORTABLE 2 storey house, 3 bedrooms and bathroom and outbuilding. Lot 150'x300 good garden ground. Situated 1 mile east of Bryson on Highway 301. Loren Hodgins 648-2584.
9463XA28

FORT COULONGE - perfect home for newly weds or retired couple. 2 storey, 2 bedroom. Full size basement with car port, a veranda in front and a fair size utility garage and back yard.
683-3473.
596854BM12

CEDAR HOME on 10 acres interior unfinished in Ladysmith. materials provided $49,900.00. Québec Ouest Wakefield Ltée 819-459-2387.
59673B2A28

BUNGALOW, suitable for cottage, winterized, electricity, hot and cold water. Close to Otter Lake.
458-2443.
59671B2A28

FOR SALE CARS & TRUCKS

1972 FORD log truck, tandem VR license 1976 Chev 4 door sedan. Phone 648-2165.
9503XA28

1975 PLYMOUTH Grand Fury V8 automatic PS., PB. Motor & transmission recently rebuilt. Good condition, no rust $1,500 or trade for truck. Call 647-5366.
59568B2A21

1976 G.M.C. Window van. Call 683-2655 after 5 p.m.
596102BA28

1976 DOGDE Club Cab for sale. Call H. Storie at 647-2120 after 5:30 p.m.
1012X2A28

1976 BUICK Century. Fair condition. 453-7369. 5952982A21

1976 DODGE with vinyl top 647-5681.
963XSA21

1979 Chev ¾ ton 4 X 4 TRUCK. 647-3672. xtc

HELP WANTED

Live in companion for elderly lady in Bryson, Quebec. Phone 648-2376 or 647-3853.
59600B3A28

SHAWVILLE - Home maker, required to live in with elderly lady in Shawville. Applicants please call collect 684-3852 in Aylmer 9522XA21

CAMPBELL'S BAY - Mature babysitter needed for 2 year old and 7 year old perferably in my home. Phone 648-2439.
596632BA28

LEAD GUITARIST wanted for Top Country Band, vocal an asset, Phone 648-2001.
596884BM12

Une secrétaire de direction est requise à temps partiel. La personne affectée doit dactylographier à partir de notes en sténographie ou en sténotypie. En plus elle doit corriger les épreuves des documents en anglais et en français Une connaissance de la comptabilité ainsi qu'une expérience reliée sera désirable. Les candidat(e)s sont prié(e)s de s'adresser par écrit au Directeur général, l'hôpital communautaire du Pontiac.
59714B2A28

Executive secretary required, part-time. Candidates should be able to type, take shorthand, proofread and stenotype in French and in English. Knowledge of accounting and appropriate experience would be an asset. Please apply in writing to the Executive Director, Pontiac Community Hospital.
59714B2A28

WANTED TO BUY

WANTED - Immediate cash given for old furniture, dishes, crocks, oil lamps, etc. Silver coins. If you have anything for sale, call 458-2268 evenings. otc

CASH CASH CASH We buy cars, pickups and vans. Contact or apply to Bill Summers, Mutual Auto Sales, Hwy 17, Petawawa, Ont. (Gulf) Phone 1-613-687-2252. otc

WANTED a used cream quota, call 647-2125 or 1-613-989-5450.
59609BA21

Wringer Washer, in good condition, single bed with box spring. Phone 458-2385
59682BA21

SMALL BIKE with training wheels, in good condition, Phone 647-5609.
1019XA21

PUBLIC NOTICE

La Corporation des Cantons Unis de Waltham et Bryson
C.P. 29, Waltham, P.Q. J0X 3HO
AVIS PUBLIQUE
Avis publique est par les présentes donné en vertu de l'article 47 de la Loi sur la protection du territoire agricole de la Loi 90, qu'une assemblée publique sera tenue pour entendre les représentations de toute personne intéressée par la délimitation de la zone agricole.
Les personnes intéressées peuvent faire des représentations à la corporation municipale et en aviser la Commission de Protection du territoire agricole du Québec ou lui en transmettre copie.
L'assemblée publique aura lieu mercredi, le 12 mai, 1982 à la salle municipale de Waltham, P.Q. à 7 heures P.M.

PUBLIC NOTICE
Notice is hereby given, according to article 47 of the Law for the protection of agricultural land (Bill 90), that a public meeting will be held to hear all presentations made by all interested parties in the delimitation of the agricultural zone.
Interested parties can make presentations to the municipal corporation and advise the Commission or send it a copy.
The public meeting will take place on Wednesday, May 12, 1982 - at 7:00 p.m. in the Waltham Town Hall, P. Qué.
Gerard A. Labelle,
Sec. - Treas.
03M28

PUBLIC NOTICE

Canton de Thorne
Township of Thorne
Ladysmith, Quebec
PUBLICE NOTICE
That ratepayers zoned as agriculture land, may pick up application form at office of Sec.-Treas. to apply for release of land, zoned as agriculture from the Commission.
Maynard Bretzlaff
Sec. Treas.
Twsp. of Thorne
Ladysmith, Que.
OA21

NOTICE

LA CORPORATION DU CANTON DE BRISTOL
POUR — FOR 1982
REVENUS—REVENUES

Taxes
Taxes - $233,296
Enlèvement et destruction des ordures
Garbage Pickup — 7,050
Gaz et Telecommunications
Gas & Telecommunications —6,957
Licences et permis
Licences & permits — 400
Intérêts de banque
Bank Interest — 3,500
Intérêts sur arriérés de taxes
Interests on tax arrears — 3,500
Autres-others — 17,140
Entretien des chemins d'hiver
Snowplow grant — 58,745
Subvention des chemins
Road grant — 4000
Taxe d'Accise sur l'essence
Excise Gasoline Tax — 200
Evaluation-evaluation — 1250
336,038

Dépenses - Expenses
Administration-Générale inclus évaluation
General administration — including evaluation - 108,300
Sécurité Publique
Public Security — 3,400
Voirie Municipale —
Municipal roads — 76,000
Enlèvement de la neige —
Snow removal — 53,000
Eclairage des rues
Street lighting — 20,500
Enlèvement et destruction des ordures
Garbage removal — 5,000
Parcs— Parks — 450
Edifices - buildings — 2,000
Machinerie et véhicules
Machinery and vehicles — 32,000
Comté-taux — County Rate — 9,640
Autres dépenses
Other expenses — 25,000
335,290

Delmer Barber
Mayor

FULLER BRUSH PRODUCTS CALL
Waltham - Linda Laundry 689-2021
Otter Lake - Annie Dubeau 453-7202
Otter Lake - Shirley Pepin 453-7386
Ladysmith & Shawville - Mina Rebertz 453-7857
Bryson - Fernand Godin
Bristol & Norway Bay - Sundy Bass 647-5893
Quyon & Beechgrove-Onslow - Claire Dubois 458-2241
Luskville - Ortha Bonshor 455-2283
Danford Lake - Geraldine Evans 467-5535
Aylmer - Isabelle Leblanc 648-3054
Anyone wanted to earn extra money selling call 1-819-458-2241 or Ottawa 1-613-729-4071 evenings.
1010,1011X2A28

ACCOUNTING SERVICES INCOME TAX
PETER B. SMITH
314 Main St., Shawville
647-2403 8:30 - 4:00
50A28

SUNGUARD window insulation film, transparent bronze. Simple installation instructions. Keep winter warmth in and summer heat out. Plastics of Otatwa, 216 Pretoria, 235-1465.
0A21

Attractively arranged
FRUIT BASKETS
For the Hospital, Home, Special Occasion, etc. . . from $6.99
LANGFORD'S GROCERY
Shawville, 647-2933
N4OTC

NOTICE

"SHOP AROUND - TRY US LAST" Inglis, Panasonic, Kelvinator, Zenith, R.C.A.. Al Utronki Appliances & TV Centre Ltd., 15 Argyle St. S., Renfrew, Ontario, 432-5318. "We'll Beat anybody's prices." otc

I AM A NEW CAMEO instructor if anyone is interested in learning how to paint with Cameo tubes or want to have a class at their home with friends. My district is from Quyon to Aylmer. I am bilingual, please contact Christine Pilon RR3 Quyon, 458-2028 at anytime.
596644BM12

Auction Sale
Saturday, April 24
at 11 a.m. at
Poole Sales & Service
Fitzroy Harbor, Ont.
Auctioneer: Bill Whelan

PREVENT broken glass injuries. Protect family and home. Use Plexiglass. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria 235-1465. 0A21

Anyone going to CALGARY with space to take a bicycle, please phone 648-5915 after 5 p.m. xtc

INCOME TAX, BOOKKEEPING and ACCOUNTING. 647-3357
Ernest Gregory, Bristol Mines
57488B22JUNE2

DISTRIBUTER of Rawleigh, Dominion Automobile and Fuller Brush from Maniwaki to Ottawa and Eastern Pontiac District, Gerald Evans, Danford Lake, Quebec, Phone 819-457-5535. otc

ODDS and ENDS - Fabric, sewing, notions, crafts and supplies, wicker, rattan, bamboo, remnants, green house items, dried and silk flowers and much more. Open weekdays from 5 p.m. to 9 p.m. Weekends and holidays 9 a.m. to 5 p.m. RR1, Otter Lake, Quebec. Barbara Zimmerling 453-7828. otc

HOUSEHOLD RENOVATION and REPAIR
Doug Corrigan
647-3283

DON'T MISS our sale with great savings on all kinds of items, Pocket books 49¢ Hard cover $1.99, Brass and Copper gifts 50% off, Vases and Flowerpots 50% off, Bumper stickers 39¢, beautiful Cards and Notes in box ⅓ off, lovely rainbow pins and collector spoons 20% off, beautiful Plaques and Jewellery up to 50% off, Votive light holders, Stationery, Bibles, and a lot more at the "Wooden Shoe" Gift and Bible Shop, 50 Bruce, Renfrew (Right on Bruce St. Exit). During Sale open from 9:00-9:00. Sale ends Saturday May 1, 1982.
594532BA28

$$ CASH $$
For old wooden cupboards wooden ice boxes, crocks, furniture, wooden decoys, toys, oil lamps, or almost anything old.
Gavin Wilson
647-3821

FULLER BRUSH representative for Quyon area. Phone C. Dubois 458-2241
592764BA21

BROADLOOM CARPETS, Ceramic tiling, assorted no-wax vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong, Sundial and Solarian. Top brand of carpeting, installed or do-it-yourself. John Lambert, 59 Raglan St. No., Renfrew, Phone 432-8111 collect. otc

WOW! $6,782.00

1982 DATSUN PICKUP

YOUR BEST TRUCK PRICE INCLUDES:

- 2.2 Litre O.H.C. N.A.P.S. Z-22 4 cylinder engine
- Electronic ignition, dual spark plugs
- 4 speed synchromesh transmission
- Power assisted brakes (front disc)
- Power load proportioning valve
- 7.00 x 14 PR bias belted BSW tires
- Blackout grille and mirror
- Tailgate one-hand release
- Tailgate inner liner
- Independent front suspension
- Silver styled steel wheels
- Locking glove box
- Inside hood release
- Variable ratio R/B steering
- Heavy duty 65 amp/hr maintenance
- Free battery
- Torsion bar suspension
- 1,100 lb. (500 kg) payload capacity
- Contoured front bench seat
- Side window defoggers

Take your basic truck and dress it up — or take it just the way it is. You're getting the best truck buy in the country on the country's best trucks.

WILSON'S CAR SALES OF RENFREW LTD.
Old Highway 17 W., Renfrew
432-2840

#1 DATSUN
$6,782.00

RM-CD-41-1c

OBITUARY

Florence Brennan

Suddenly at the home of her niece in Arnprior, Ontario, on April 10, 1982, Florence (Mahoney) Brennan of Brennan's Hill, Quebec, died.

She was the dearly beloved wife of Walter Brennan and dear sister of Evelyn (Mrs Phil Coyle); Bertha (Mrs B Gannon); Madonna (Mrs Hubert Sullivan); Claire (Mrs Pierre Robitaille); Alvin; all of Ottawa, Ontario; Anne (Mrs James Brennan) of Chalk River, Ontario; Dan of Sylvan Lake, Alberta; Francis of Low, Quebec; Wilbert of Prince George, B.C.; Gerard and Louise (Mrs Lorne Milani) of Nepean, Ontario.

He is also survived by several nieces and nephews.

The funeral was held on Tuesday, April 13th to Holy Cross Church for Mass at 10 am in Fieldville, Quebec and burial was in the Parish Cemetery at Fieldville, Quebec.

Central Pontiac exhibition

On Sunday, April 25th, the Central Pontiac Recreation Association will play host to a heritage and socio-cultural exhibition at the Campbell's Bay community center from 11 am to 6 pm.

More than 35 organizations and local service, volunteer and government-supported groups will prepare displays in kiosks and booths to provide information and entertainment for the whole family. Everyone is invited to attend. No admission will be charged. For further information call François Grenier at 648-2088.

Aylmer Legion presents "Gala Nite"

The evening of May 1, 1982, will see the great Aylmer Legion "Gala Nite" at the barn in Aylmer.

200 tickets only are available at $100. each, to be sold for the event.

All persons purchasing a ticket will be entitled to: A top variety buffet dinner during the evening; beverages, alcoholic and otherwise, for the evening; one chance in ten of winning a gift, valued at $90; one chance in 200 of winning a new 1982 Ford Automboile; dancing and other entertainment during the evening.

Each buyer of a $100. ticket would be entitled to bring one guest at a cost of $15. This would permit the guest to participate in the food, beverages and entertainment but would not qualify the guest to receive a prize. Proceeds will go to Veterans Welfare.

OBITUARY

Ellard Johncox

The death occurred at the Anson General Hospital, Iroquois Falls, Ontario, Monday, April 5, 1982, of Ellard Johncox, husband of Emma McKenzie Mullen, dear father of Gloria, Mrs Jim Fair, Yellowknife, N.W.T., Gail, Mrs Barry McCracken, Port Hope, Ontario, stepfather of Jack Mullen, Campbell River, B.C., Jill Kendall, Kitchener, Ontario, Terri, Mrs Ed Romain, Iroquois Falls, Ontario, grandfather of 14 children, brother of Basil Johncox, Port Hope, Ontario.

Ellard was a native of the Pontiac, son of the late Mr and Mrs Bishop Johncox, Starks Corners, P.Q. He was predeceased by sisters Mabel Barber and Myrtle Erwin, brothers Edgar and Jack Johncox.

Ellard had been a resident of Iroquois Falls where he had been employed at the Abitibi Pulp and Paper Mill from where he retired in 1968.

The funeral was held from the Daniel Johnston Funeral Home, Iroquois Falls, Ontario, Thursday, April 8th at 2 p.m. Complete service was held in the chapel with the Rev Ted Raymer officiating. Interment will take place at a later date in the Abitibi Cemetery.

West Pontiac volunteer committee news

The volunteer committee of West Pontiac Inc., wants to inform the population of West Pontiac of their activities during Volunteer Week April 18th to April 24th.

Sunday, April 18th, a new executive was elected and a "volunteer of the year" was chosen. Monday was celebrated as a day of rest for all volunteers. On Tuesday there were "Open House" meetings in Sheenboro, Chapeau, Desjardinsville, Nickabeau, Waltham, and St Joseph. This was to inform the general public about available services.

Tonight a meeting organized by the CLSC Pontiac and the Pontiac Social Planning Council will be held in the parish hall in Vinton at 7:30 p.m. Every volunteer organization is invited to attend to discuss the problems and status of volunteer organizations in Pontiac County. Tommorrow (Thursday) at 7 pm everyone is invited to the Harrington Hall in Chapeau to see the films "Cap Balloo" and "Take the Money and Run". There is no admission charge. On Friday, members of the Volunteer Committee of West Pontiac will honour the Volunteer of the Year 82 at 7:30 pm at the CLSC Pontiac in Chapeau.

Finally, on Saturday, April 24th volunteers and people hoping to become volunteers are invited to participate in a trip to Champlain Trail Museum and Golden Age Club in Pembroke. Departure will be from Our Lady of Perpetual Help Church in Waltham at 1:00 p.m. and from Chapeau at 1:30 pm.

For more information contact M Joseph Donlan, secretary of the West Pontiac Volunteer Committee at 689-2624.

Corporation Municipale Comté de Pontiac
Non-Organized Territories

Notice of a Public Meeting

Notice is hereby given, according to Article 47 of the Law for the protection of the agricultural land, that a public meeting will be held to hear all presentations made by all interested parties in the delimitation of the agricultural zone.

Interested parties can make presentations to the municipal corporation and advise the Commission or send a copy.

The public meeting will take place on Thursday, April 29th, 1982 at 7:00 p.m. at the County Building in Campbell's Bay, Quebec.

Nicole Forget
Secretary-Treasurer

Public Works Canada — Travaux publics Canada

INVITATION TO TENDER

SEALED TENDERS for the projects or services listed below, addressed to Chief, Contract Policy and Administration, National Capital, Public Works Canada, l'Esplanade Laurier, East Tower, 16th floor, 140 O'Connor Street, Ottawa, Ontario, K1A 0M3, will be received until 3:00 p.m. on the specified closing date. Tender documents can be obtained through the Plan Distribution Office, same address as above, telephone no. 992-6433, on payment of the applicable deposit.

SERVICE

Caretaking and Interior Cleaning, Post Office, Ile du Grand Calumet, Québec.

Tender documents are also available from the Postmaster.

Closing Date: Thursday, 6 May 1982
Deposit: Nil

INSTRUCTIONS

The lowest or any tender not necessarily accepted.

Canada

Church Services

This list is a free service of THE EQUITY. All changes must be received in writing in THE EQUITY office before 5 p.m. Monday.

ANGLICAN
Parish of Clarendon
Father Brian Allan
Phone 647-2475
SUNDAY SERVICES
St. Pauls - Shawville 11 am
Holy Trinity - Radford 9:30am
St. Matthews - Charteris 7:30 pm
Holy Eucherist or Offices as announced in the weekly bulletin.

ANGLICAN PARISH OF CAMPBELL'S BAY
Father Dan Cooper, Pastor
Tel. 648-2920
St. James', Otter Lake 9:am
St. George's, Campbell's Bay 10:30am
St. George's Portage du Fort 12 noon

UNITED CHURCH
Shawville
Rev. Owen MacPherson
Sunday School 10 a.m.
Morning Worship 11 a.m.
Tuesday 7 p.m. Youth Choir
Tuesday 8 p.m. Senior Choir
Wednesday 7 p.m. CGIT
Wednesday 7 p.m. Explorers

Bristol Charge
Rev. Ed McCaig
Starks Corners 9:30 a.m.
St Andrews-Knox 11 a.m.
Mid-Week Bible Studies and Children's Groups in both churches.

Quyon Charge
Rev. Stanley Ralph
Beechgrove Wesley 9:30 a.m.
Tuesday 2 p.m. Bible Study
Quyon 11 a.m. service
Tuesday 2 p.m. Bible Study

Aylmer United Church
164 Main St, 684-5345
Rev. Richard Delorme B.Th.
Sunday services 10:30 a.m.
Sunday School and Nursery.

Pastoral Charge of Campbell's Bay and Bryson
Rev. Dan Cooper, 648-2920

St. Andrew's Campbell's Bay
April 25 10:30 a.m.

ROMAN CATHOLIC
Our Lady of Perpetual Help
Waltham - Rev. Father Nil Guillemette and Rev. P. Tait
Mass Saturday 7:00 p.m.
Sunday 9 a.m.

St Edward's Parish
Bristol Mines
Rev. M.R.Costello
Mass Saturday 7:30 p.m.
Sunday 9 a.m. and 11 a.m.

Immaculate Conception
Bryson
Father Pelletier
Mass Saturday 7 p.m.
Sunday 9 a.m. and 11 a.m.

St John the Evangelist
Campbell's Bay
Rev. Father McElligott
Mass Saturday 7:15 p.m.
Sunday 8:30 a.m. and 11 a.m.

St Charles Borromeo
Otter Lake, Father Stephan
Mass Saturday 7:30 p.m.
Sunday 11 a.m.

St James, Portage du Fort
Rev. Father Ethier
Mass Saturday 7 p.m.
Sunday 10:30 a.m.

St Mary's Parish, Quyon
English Mass Sat. 7:30 p.m.
Eng. Mass Sunday 11 a.m.
Mess en français
Dimanche 9:30 a.m.

St Francis Assissi
Wolf Lake, Fr. Grimard
Mass Saturday 5 p.m.
Sunday 11:15 a.m.

St Dominique Parish
Luskville
Raymond Bastien O.M.I.
Mass Saturday 4 p.m. French
Sunday 9:30 a.m. English
Sunday 11 a.m. French

St Paul's, Aylmer
61 Notre-Dame St. 684-5318
Fr. Marc-André Lafrenière

Masses Monday, Tuesday, Wednesday, Friday and Saturday 7 p.m.
Sunday 9 a.m., 10:30 a.m. 12 noon, and 5 p.m.

St Mark's, Aylmer
160 Main St, Fr. Michaud
Monday and Tuesday 9 a.m.
Wed., Thurs, Sat. 7 p.m.

St-Pierre de Fort-Coulonge
Mgr. Roland Pilon
Messe sur semaine -
Friday 7:30 p.m.
Sunday 9:30 and 11:30 a.m.
Eng.
Lundi à vendredi 7 a.m.
Messe Domiñicale -
Samedi 7 p.m.
Dimanche 8, 10:30 a.m. 7 p.m.

BAPTIST
Otter Lake
Mr. Roy Godber
11 a.m. Service and S.S.

Aylmer Baptist
Sunday at 11 a.m. and 7 p.m. at St Andrews Presbyterian Church, Court and Charles St.
Pastor D. Estabrooks

CHURCH OF THE LIVING GOD
At James Crawford's, RR3, Campbell's Bay on Otter Lake Road, REv. R. Rivest
10 a.m. SErvice and S.S.

At Rev. Rhéal Rivest home, Hwy 148 second east of the Oasis Motel -
Sunday evening 7:30 p.m.
Bible Study Wed. 7:30 p.m.

FREE METHODIST
Campbell's Bay
Pastor W.A. Bresnahan
Sunday School 9:45 a.m.
Morning Worship 11 a.m.
Evening Worship 7 p.m.
Monday C.Y.C. 6:45 p.m. (bi-monthly)
Wednesday Bible Study and Prayer 8 p.m.
Friday Young People's bi-monthly 7 p.m.

JEHOVAH'S WITNESSES
Shawville - Hwy 148
10 a.m. Public Discourse
11 a.m. Watchtower Study
Thursday 7:30 Theocratic Sch.
Thursday Service 8:30 p.m.

LUTHERAN
Zion and St John's
Rev. C. Kappes
Services alternate weekly between churches 11 a.m.

Ladysmith Lutheran Church
9:30 a.m. and 11:00 a.m.

PENTECOSTAL ASSEMBLIES
Bethel Tabernacle
Shawville, Rev. O.A. White
9:45 a.m. Family Sunday Sch.
11 a.m. Morning Worship
6:30 p.m. Gospel Service
Wednesday 7:30 p.m. Family

Bristol Ridge
Pastor M. Purdie
10:00 a.m. Christian Education Hour
11:00 a.m. Morning Worship
Wednesday 7:30 p.m. Prayer

PRESBYTERIAN
St Andrews, Fort Coulonge
Rev. Allan G. MacKenzie
11:15 a.m. Worship and S.S.

Bristol Memorial
Rev. Allan G. MacKenzie
9:30 a.m. Worship and S.S.

St Andrews, Aylmer
Corner of Court and Charles
Rev. Willis Sayers, 684-4686
Service 9:30 a.m.
Sunday School 9:45 a.m.

STANDARD CHURCH
Shawville, Rev. B. Wood
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Evening Worship
Wednesday 8 p.m. Prayer and Bible Study

UNITED PENTECOSTAL
Murrell's Centre, Rev. Ballard
7:30 p.m. Evangelistic Serv.
Wednesday 8 p.m. Bible Study
Friday 8 p.m. Prayer Service

Danford Lake
Anderson Cottage
Rev. G.A. Hanscome
Saturday 7:30 p.m. Service

Little Stone Church
Portage du Fort
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship

WESLEYAN
Shawville, Rev. R.L. LeRoy
9:45 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
7039 p.m. Evening Worship
Tuesday 8 p.m. Prayer and Bible Study
Wednesday 7:30 p.m. Teens

Waltham, Jack Warder
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Worship Service
Wed. 7 p.m. Prayer Meeting
Friday 7 p.m. Teen Time

Campbell's Bay, Jack Warder
6 p.m. Sunday School
7 p.m. Worship Service
Tuesday 7039 p.m. Prayer

PERSPECTIVE

REV. ED. McCAIG

It was a hot afternoon in the summer of 1970. Most people in Toronto were thinking of heading for the beach, or wondering whether they would go this year to the Canadian National Exhibition. Nothing very unusual seemed about to happen.

High in the skies above the city, an Air Canada DC-8 was following a flight path down to Toronto International Airport. The pilot and the co-pilot were relaxing and chatting about what they would do when they got home that night. They had been flying DC-8's for years, and there was nothing unusual about this particular landing. They flew into Toronto International several times a week. Everything was routine.

A few of the passengers who had not flown before were looking out the windows in nervous excitement as the plane dropped down over the city and began its swing out over Lake Ontario. The approach was to be from the south, and the DC-8 swept around in a wide arc and headed north off the lake again. The Hydro generating station, the Queen Elizabeth Highway, the houses of Mississauga, passed beneath. "Fasten your seatbelts". "No smoking". The stewardesses took their positions at the back of the cabin. In less than two minutes they would be down.

From the tower, the controller could look out and see the plane coming in over the end of the runway. It would be a perfect landing. Closer, and lower; closer, and lower; the DC-8 was now less than fifty feet above the runway. And then - like a bird shot with an arrow, the huge plane seemed to drop straight out of the sky. There was a scraping, smashing sound, and it bounced into the air again at two hundred miles an hour. It was completely out of control. From the tower the controller watched in horrow as the pilot pulled back on the throttles attempting to regain altitude for a second landing attempt. But his huge silver bird would no longer fly. One of the four engines had been torn off the wing. Where the engine had been was a gaping hole with snapping wires and cables trailing from it and fuel pouring out. For two miles the pilot fought to keep the plane airborne, but it was fatally wounded. The end came in a farmer's field as the DC-8 went down in a ball of fire and an explosion that scattered debris for hundreds of yards. Over a hundred people were dead. Minutes later, Toronto radio stations were interrupting their regular programming with a news bulletin on the worst air crash in Canadian history.

Air Canada officials responded with shock and disbelief. The DC-8's had an impressive safety record. Landing conditions had been perfect. What could possibly have gone wrong? The search began for the little "black box", the flight recorder that would give the pilots' conversation in those last few seconds. Finally it was found, and it told the story of a simple but tragic error.

On the wings of the DC-8 are wing flaps called "spoilers", that keep the plane from lifting into the air again once it has touched down.

The Operations Manual for the DC-8 tells the pilot how to set the spoilers so that they release automatically when the front wheel of the aircraft touches the runway.

However, it is possible to release them manually by moving the control differently. The pilot on the flight that day preferred to release the spoilers in this other non-recommended fashion and had often done it this way without incident. But on that particular afternoon, the flight recorder revealed, the pilot and the co-pilot had argued about which method to use. In the middle of the argument, someone accidentally moved the control when it should not have been moved at all, and the spoilers came on while the plane was still in the air. The plane dropped like a rock onto the runway, and its fate was sealed.

All DC-8's throughout the world now have a sticker in the cockpit warning pilots never again to do what the pilot did that day. But he should not have done it in the first place. If he had followed exactly the directions in the Operations Manual, instead of trying to do things his own way, the accident would never have happened.

At the end of the Sermon on the Mount, Jesus says, "Anyone who hears these words of mine and does not obey them is like a foolish man who built his house on the sand" (Matt. 7:26). The end of that story is that the house falls down. God's directions for our lives like those for the airplane, are meant to be followed. When we do follow them our lives become what they should be. When we do things our own way we eventually find we are in trouble.

A pilot's tragic mistake can remind us of what happens when we throw the directions away.

NEVER IGNITE

Never ignite what you are not able to extinguish. Grass fires, besides being completely useless, are extremely dangerous near forests.

Human beings are by far the most common cause of forest fires. Basic caution could considerably reduce the number of fires, of which there are approximately 1000 each year in the province of Québec.

At the first sign of a forest fire, contact your regional Société de conservation.

OBITUARY

Patrick Miachael McCambley

Suddenly at his residence in Venosta, Quebec, on Monday, April 12, 1982, Miachael (Mick) McCambley died at the age of 87. He was a retired farmer.

He was the beloved husband of Carmel (Mahoney) McCambley and dear father of Glen, Betty (Mrs Cecil McLaughlin) both of Venosta, Quebec; Daniel of Hull, Quebec; Maureen (Mrs Ray Forhan) of Toronto.

He was predeceased by one son Gervase and three brothers and eight sisters.

He is survived by seven grandchildren.

The funeral was held on Thursday, April 15th at Our Lady of Sorrows Church, Venosta, for Mass at 11 a.m. Interment was in St Martins Cemetery at Martindale, Quebec.

WEDDING INVITATIONS

Forever Yours
by INTERNATIONAL OF STRATFORD

Choose your wedding invitations with complete confidence from our elegant selection...which includes announcements and all the correct wedding accessories.

Our wedding gift to you...
a Keepsake copy of your Invitation processed in luxurious gold.

We also have personalized wedding napkins, matches and cake boxes.

FREE
1 year subscription to THE EQUITY with every Wedding Stationery Order.

Pontiac Printshop Ltd.
Shawville, Que. Tel. 647-2204

Beginning Spring Cleaning? Get A Head Start With Want Ads

SELLING OUT

A lot Of Items At Very Special Prices

Sale Starts Wednesday, April 21 - Sale Ends Saturday, May 1
During Sale Open from 9:00 - 9:00, Saturday 9:00 - 6:00

Flowerpots (different sizes)	50% OFF	Pocket Books	49¢
Flowerpot Hangers	50% OFF	Hard Cover Books	1.99
Copper & Brass Gifts	50% OFF	Bumper Stickers	39¢
Great Variety Vases	50% OFF	T-Shirts & Transfers	50% OFF
Woven Table Covers	50% OFF	Bible Games	50% OFF
Velours Table Runners	50% OFF	Stationery & Pads	50% OFF
Pretty Miniatures	40% OFF	Bible Cartoon Books	1¢ SALE
Gorgeous Boatlamps	40% OFF	Books with Seals	50% OFF
Wooden Shoe Novelties	40% OFF	Votive Light Holders	50% OFF
Beautiful Cards (boxed)	⅓ OFF	Notes (boxed)	⅓ OFF
Collector Spoons	20% OFF	Jewellery	up to 50% OFF
Lovely Rainbow Pins	20% OFF	Plaques	up to 40% OFF
"Ideal" Books	20% OFF	Beautiful Napkins	99¢
Strong Wooden Toys	⅓ OFF	Bibles (any version)	15% OFF
Good Ballpoint Pens	9¢	Beautiful Ceramic Mugs	15% OFF

AND A LOT MORE

THE "WOODEN SHOE" GIFT & BIBLE SHOP
50 Bruce, Renfrew (Right on Bruce St. Exit)

Social notes

Charteris . . .

by Cora McNeill

Easter holiday visitors with Mr and Mrs Chas E Smith were Mr and Mrs Terry Ward and Robin of Brockville, Norma and Herbie Hodgins and Douglas of Shawville, Miss Penny Stitt of Fort Coulonge, Paul Sparling and Miss Tracy Lamb of Brockville, Velma and Reuben Harris, Donnie and Wanda Smith and girls, Jaimie and Milisse of Shawville.

Mr and Mrs Wilmer Harris returned home from the sunny south recently after spending the winter there.

Wayne and Edna Carrothers and Kathy Bleakney and girls visited with Wayne's parents, Mr and Mrs H Carrothers in Kazabazua recently.

Happy birthday wishes to Mrs Vreda Murphy who has a birthday on April 27th.

Get well wishes go out to Mrs Milton Hahn who has undergone surgery in Ottawa Hospital on Friday last. We wish you a speedy recovery.

Brian and Deborah Russett and little Dannie of Ottawa visited with Deb's grandparents Cora and Norval McNeill on Saturday.

Luskville . . .

by Mrs Shirley Archambault

Everyone will be glad to hear that Edey Campbell is improving and has been transferred to the N.D.M.C.

Get well wishes to Arden Dowe who is in the Civic Hospital from all his friends in Luskville.

Congratulations to Joey and Suzanne Archambault who celebrated their wedding anniversary on Sunday.

Jo-Anne Archambault visited with her great grandmother, Margaret Reside, on Saturday. Daddy, Mom, Mark and Philip came to pick her up in the evening.

Visitors with Leon and Agathe Alary for Easter were their daughter and her family from Rouyn-Noranda.

Had an Easter call from Calgary on Sunday morning. They are just over a big snow storm and very cold weather. By comparison I guess our weather does not look too bad.

Belated birthday wishes to Bob Barnes now home from hospital, whose spedometer turned over another ten last Wednesday.

Happy birthday to Gerard and Rita Archambault who had celebrations over Easter.

Visiting with Margaret Reside on Sunday were Robert, Sylvia, Christine and Bryan.

Sincere sympathy to Evelyn Martineau on the passing last week of her adoptive mother, Mrs Brunet, of Masham.

Mr and Mrs Ronald Renaud travelled to Cheneville on Saturday for the first communion of their daughter Carol. Father Bonneville, a former priest of St Dominic's, is now at Cheneville.

Quyon . . .

by Ada Daley

Deepest sympathy is expressed to Mrs Gene Huckabone in the death of her husband Mr Linsay Huckabone and to family John, Patricia, Linda, Eleanor. The service was at the Quyon United Church Monday, April 19, with interment at Cobden, Ontario.

Get well wishes to Edmo Perriard, and Edey Campbell, who are hospitalized; also to Catherine Mulligan.

A mixed party was held in honour of Darlene Gibbons and Mark Kearns at Gavan's Lounge on Friday evening April 16. A large crowd attended.

The girls, Janet, Cheryl, Rosie Joanne and Audrey took "yours truly" out for a birthday celebration April 16th. They gave me a nice card, flowers, wine and a lovely meal. Thanks to all of them. It was truly appreciated. Also, thanks to Lorraine and Steve who treated us to a fine meal Sunday evening to finish off the celebrations. Birthdays like that could come more often if they didn't include an age increase!

Congratulations to Greg and Hilda Murphy and Eddy and Nancy Scott on the arrival of their new baby girls.

The Ranch is closed for a few weeks for renovations. It will be turned into a Disco.

The Quyon Ferry is back in the water and crossing began April 18th. It may seem later than usual but then the breakup was a month later than last year.

Caldwell . . .

by Mrs Hermonie Sharpe

Get well wishes are sent to Mrs Ivan Orr who has undergone surgery in Shawville Hospital. Hope you are feeling better Raeburn.

Birthday congratulations to Kennie Wilson and Ivan Orr who celebrated birthdays last week.

Visiting with Mr and Mrs Ken Wilson were daughters Nancy and Connie and their friend Jean Parsons of Montreal and George Wilson of Ottawa. Helping to celebrate Kennie's birthday on Saturday night were their son and his wife Mr and Mrs Fred Wilson of Shawville.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Mrs Joseph H Little who passed away this past week.

Miss Tracy Henderson of Bristol spent a few days with Tammy Sharpe.

Mr and Mrs Ronnie Robichaud and family of Camp Borden and Mr and Mrs Kim Allen of Toronto spent the weekend with their father Merlin McKee who has returned from the Sunny South.

Visiting with or calling on the Manson Sharpes' over the weekend were Mr and Mrs Brent Acres and daughter Amanda of Cobden, Mr Neil Sharpe and children and Mr and Mrs Fred Wilson of Shawville, Mr and Mrs Maynard Thompson and family, Mrs Marilyn Kirwin and girls of Ottawa, and Mrs Ruth Gordon and children of Quyon.

Visiting with Mr and Mrs Lennis Walsh and Mrs Lou Hannaberry over the weekend were Mr and Mrs Philip Lemenchick of Renfrew, Mr and Mrs Kevin Hannaberry, Mr and Mrs Bob Gatsis and son John of Ottawa and Mr and Mrs Bob Walsh and family of Perth.

Easter has passed again for another year and we really couldn't complain about the weather. Good Friday which most of us watch closely as we generally judge our weather for the next forty days by it, was a beautiful day. Easter Sunday gave us a sprinkling of snow but nothing to write home about. Once more my mind goes back to the 1930's when you dressed according to the weather. You didn't wear light colours in the winter nor did you wear dark colours in the summer. Times have really changed. Well, it came Easter weekend and being a teenager and having new clothes for Easter and you might be sure, it really snowed. Well, no way was I going to turn down the opportunity to show of my new Easter outfit so I dressed up with my Easter Bonnet, which was all the rage that year. It was a brown bonnet with flowers under the brim and tied under your chin, new coat, dress and shoes and off I went to church, snow or no snow. When I entered the church I was the only one dressed for the occasion but not the weather. That cured me and has stayed in my mind ever since.

We had telephone calls from Ear Falls and Kamloops over the weekend where everyone is fine. The weather is beautiful in Kamloops and and seasonal in Ear Falls.

The sap is still running and the maple syrup is really delicious this year. Your syrup was delicious Ken and Gerald Hannaberry.

Visiting with Mr and Mrs Jack Boyd and Birdie Thompson over the weekend were Beverley and Constant Dionne and son Christopher of Fort Coulonge. Christopher is being baptized this week.

Miss Pauline Pitt spent a few days with her friend Debbie Cuthbertson in Arnprior.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Mr Fred Horner who passed away this past week.

Home for a week's holidays with his mother, Lou Hannaberry was Ken Hannaberry of Ottawa.

I was so sorry to hear that Mona Taylor had the misfortune of breaking her leg. Sure hope you are well on the road to recovery by the time you read this.

Times are really not good. It brings back memories of when we read books about families who were well-to-do losing their fortunes, homes, etc and how they weren't trained to do manual labour and the man of the house just couldn't take on the new responsibilities of working hard and some passed away under the strain. We thought as we read it that it couldn't happen to us but I'm afraid with prices so high, the dollar so low, jobs so scarce, the stock market so poor, we are going to have to realize that we are all going to have to pull in our belts and live more modestly or we'll be in real trouble. Blaming it on any specific person or persons isn't going to help us.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Allan McKay who passed away this week.

Waltham . . .

by Mrs A Labelle

Our Lady of Perpetual Help CWL Waltham - The annual meeting of the CWL was held on Tuesday, April 13th in the Church Hall with Reverend P Tait, Director and nine members in attendance. Mrs Greta Masseau, President, chaired the meeting which opened with prayer. During the month two baptismal medals and certificates were given. A letter of appreciation was received from the Municipal Library Committee. At the request of the R.A. the CWL tables and cooking utensils will be loaned to them for the Euchre tournament supper and games. Mrs Masseau spoke of attending the Marionhill Shamrock Tea.

It was decided to have the Rosary recited daily at the Church, during the Month of May. The usual Mother's Day corsages will be pinned on all mothers attending the two Masses at that time.

A Mass will be celebrated on April 26th for all members. It being the C.W.L. Patroness' Feast.

Mrs Shirley Lacroix was appointed as President and Mrs Lola Boisvert as Vice-President and Education Convener for 1982-83.

Mrs Masseau was presented with a beautiful plaque by Mrs R Gagnon and a Corsage by Mrs Len Dupuis who read an address. Father Tait thanked Mrs Masseau for her efforts during her term of the coming year.

Refreshments were served following the presentation.

Mr and Mrs David Bertrand spent the Easter weekend at Sudbury where they visited relatives.

Mr and Mrs Valmore Gagnon, Montreal, were holiday guests of Mrs Cecile Gagnon, Jeannette and Anita.

Miss Donna Perry, St Eustache spent Easter with Leonard and Laurette Perry, her parents.

Mr and Mrs Romeo Belanger, spent the Easter holiday at Ste Rose.

Mr and Mrs Kenneth Denault and family of Ottawa were weekend guests of the Len Dupuis.

The Misses Joanne and Marion Spotswood from Ottawa spent the holiday with their mother, Mrs Kay Spotswood.

Otter Lake . . .

by Elizabeth Hahn

The Hon Raymond Johnston, Mrs Johnston and their daughter, Gail, spent their holidays in Hawaii. They were home for Easter. Their guests for the Easter weekend were Anne and Charles Beriau, their two children Ray and John of Montreal, Quebec, Kim and Gordon Robinson of Ottawa, Gail Johnston of Ottawa, Mary and Maurice Lafleur Jr., their two children Andrea and Todd, Carol and Pat Kavanagh and their children, Michael, Melissa and Sarah of Vinton.

Congratulations to Mr and Mrs Maurice Lafleur Jr on their 16th wedding anniversary.

Elibabeth Hahn spent three days in Ottawa visiting with her daughter Pamela.

Vinton . . .

by Bertha McGee

Mr and Mrs John Kavanagh and girls spent Easter with his parents Mr and Mrs Edward Kavanagh and brother Pat and Carole Kavanagh.

Mr and Mrs Ron Alexander and girls spent Easter with her mother Mrs Rita Hearty and Aunt Lola.

A lovely bridal shower was held in the Vinton Hall April 10th in honour of Miss Norine O'Brien, a bride-to-be.

Mr Douglas Sloan and Miss Sue Helleyer spent Easter with Mr and Mrs Bud Sloan.

Home for Easter weekend at the home of Leo and Bertha McGee were Dillon, Diane McGee and Allison and Lesley from Mattawa, Ont, Joyce and Cheryl McGee from Ottawa, Mrs Pauline Telford from Ottawa, Mr and Mrs James McGee, Natasha and James Jr from Osgoode, Ontario.

Mr Garry J Hearty and Mrs Mildred Potts from Ottawa spent Easter with Mrs Violet Normandeau and family.

Mr and Mrs Serge Bronsord and family from Montreal, Quebec, and Mr and Mrs Larry Simard spent Easter with Mr and Mrs Aloysius McGuire.

Mr and Mrs Mike McBane, Mr and Mrs Allan Donnelly, Mr and Mrs Danny Donnelly, and Miss Bonnie Donnelly, all from Ottawa, spent Easter with their parents, Mr and Mrs Leo Donnelly.

Anyone with Vinton news for the Equity is invited to call 648-2669.

Ladysmith . . .

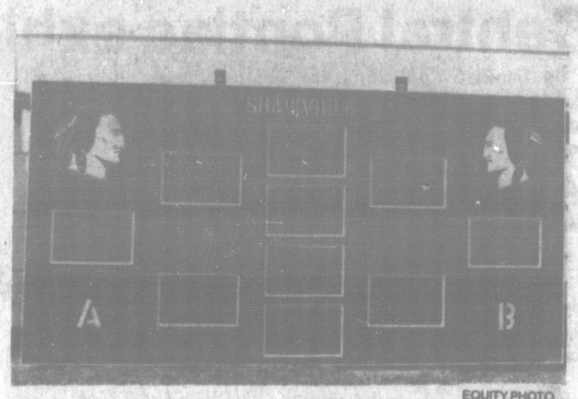
by Verner Thrun

Mr and Mrs Gustave Yach attended the wedding on Saturday of Danny Beuchanan and Beverley Price in Beachburg.

Best get well wishes to Mrs Florence Fierobin who is at present a patient in Ottawa Hospital.

On Sunday, April 18 a bridal shower attended by about 50 relatives and friends was held in the TCRA for Miss Joanne Holmes. A next month's bride to be, Joanne received many beautiful and useful gifts including money for which she thanked everyone. The auditorium was beautifully decorated for the event. Refreshments included a special cake baked and decorated by Mrs Essie Schwartz. Everyone joined in wishing the young couple the best of everything in the years to come.

Mr and Mrs Verner Thrun visited on Monday afternoon with Mr and Mrs Walter Thrun. They also called on Mrs Mano Fierobin in Shawville.



EQUITY PHOTO

Tournament board

The Shawville arena is sporting a new tournament board these days, complete with art work by Hugh McCauley. Designed for the use of various hockey groups, the board has been donated by the Shawville & District Recreation Association. The Recreation Association is especially grateful to Bob Alexander who volunteered his free time to construct this four by eight foot tournament board. Between tournaments, the board is stored at the Shawville Fire Hall.

Here's what you get in this amazing three-part offer.

As proof of our confidence in the quality of these fine cars, Ford of Canada will cover you for 2 years scheduled maintenance, give you a 2 year comprehensive warranty, and a very special 5% cash bonus of up to $500 if you purchase any one of these 10 carlines from April 5 through May 8, 1982. This 3-part offer also available on '81 models with a cash bonus of up to $400. You'll get the closest thing to cost-free driving for 2 full years or 40,000 km, whichever comes first.

1. Scheduled maintenance for two years at no extra cost.

What does scheduled maintenance for two years really mean? Literally all parts and labour at no extra cost. That's right. Zero. Even the oil is included. The following is only a partial listing of what is covered:

Oil Changes	Shock Absorbers
Filters	Engine belts and hoses
Spark Plugs	Adjust Idle Speeds
Brake Pads	Check accessory drive belts
Brake Linings	
Clutch Lining	Check cooling system hoses and clamps
Wiper Blades	

In sum total, for 2 years virtually all you'll pay for is gas.

2. Comprehensive Warranty for two full years at no extra cost.

Because all of these fine carlines are built to such exacting specifications, we've extended our 1 year or 20,000 km warranty to 2 years or 40,000 km for no extra cost. In fact, the warranty is so complete the only things not covered are accidents, driver abuse, tires and fluids. Compare this with a recently announced competitor's warranty offer, covering only the power train, and you begin to understand how significant this warranty really is.

3. Special 5% cash bonus up to $500

The 5% bonus applies to base vehicle Manufacturer's Suggested Retail Prices for all 10 carlines, excluding SE models of Escort and Lynx. (Dealer may sell for less.) Purchase a new 81 or 82 model from a participating dealer during the program period April 5-May 8, 1982 and you'll get a cheque direct from Ford of Canada. Modified bonus plan available for fleets.

Ford

THE ULTIMATE OFFER

For 2 years virtually all you pay for is gas.

- Buy now and get two years scheduled maintenance at no extra cost.
- Plus a two year comprehensive warranty at no extra cost
- Plus a 5% Cash Bonus.

BIG CHOICE! 10 CARLINES (61 models to choose from)

FORD

ESCORT

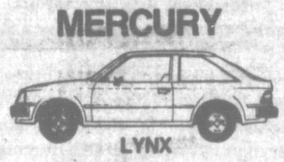
EXP

MUSTANG

FAIRMONT

GRANADA

MERCURY


LYNX

LN7

CAPRI

ZEPHYR

COUGAR (excluding XR7)

Ed Desabrais has joined our Sales Staff

Reuben Tubman has joined our Service Department

REBATES FROM $200.00 TO $2000.00

NEW 1983 RANGER PICK-UPS IN STOCK. ASK ABOUT THE REBATE

GOOD SELECTION OF USED CARS

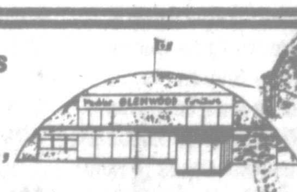
Open Saturdays to 5:00 p.m.

Ray Sheppard Inc.

Your authorized Ford - Mercury Dealer right now, for the closest thing to cost-free driving.

Hwy 148 Shawville, Que. Phone 647-2722

"20 Years of Friendly Service"



LOW, LOW PRICES
"BUDGET PLAN" ACCOUNTS
FREE DELIVERY
BEST VALUE MERCHANT

LES MEUBLES GLENWOOD FURNITURE LTD.
GLENWOOD SHOPPING PLAZA
AYLMER, QUE. Tel. 684-5391